

VOCABOLARIO

DALL'ITALIANO NEL DIALETTO TEDESCO DI GIAZZA

OSSERVAZIONE - Per render tutto più facile, in questo vocabolario ad ogni sostantivo è stato aggiunto il suo relativo plurale, e ad ogni verbo il suo part. pass. col quale si formano tutti i tempi passati; ai verbi irregolari poi sono state aggiunte tutte le forme irregolari.

ACCENTO - 1. Due vocali unite (*ai, ei, oi; au, eu, ou; ea, ia, ie, iu; oa, oe, ua, ue, ui*), anche quando formano dittongo, vanno pronunciate entrambe, accentando di regola la prima.

2. Nelle parole di due o più sillabe di regola l'accento tonico è sulla penultima sillaba. Quando non è su questa, viene indicata coll'accento la sillaba su cui cade.

A

A, prep. a, ca, can, az. in, un V. gr. a, particella verbale: ruagl'a toccare.
abbacchiare, drescian, prt. gadrésciat, [condz. drésciate.
abbaimento, gapiglia, n.; pl. -ar.
abbaiare, piglian, prt. gapigliat.
abbandonare, lazzan, prt. galàt.
abbastanza, ganuak, avv.
abbellire, vorsciúan, prt. vorsciúatat.
abbeverare, trinkan, prt. gatrinkat.
abbeveratoio, trinke, f., trinkar m.
abbicare, scióubarn, prt. gusciòubart.
abbisognare, hen noat, prt. gahánt noat.
abbreviare, scurtzan (d. itl.), prt. ga- [scurtzat.
abbrustiare, ciuncaln, prt. gaciuncalt.
abbrustolire, packan, pratan, prt. gapa- [kat, gapratat.
abbrucciare, préignan, prt. gapréignat, [gapránt
abete (pezzo), tanne, f. pl.-an (pinus [abies].

abete (abezzo), pinus picea, biglia tan- [ne, f.
abile, agg., guat.
abitante di Giazza, gétzanar, m. gétzana- [rin f.
abitare, stian (d. itl.), prt. gasteat, gasta- [nat.
abito (intiero), garúst, n., pl. -ar.
abituarsi, gabéisi, prt. gabónt.
abortire, (dar) birfan hi, prt. (dar) [birfat hi.
a cagione, began; a cagione di ciò un [deiz began.
accadere, gascegan; Ind. pr. 3^a s. gascigat, [prt. gascékt.
accanto, presso, prep. na.
accapponare, hoalg, prt. gahoalt.
accattone, suackar m. súackarin f., pl. [-ign.
accecate, darplintan, prt. darplintat.
accendere, tzuntan, kuntan, prt. gakuntat
accetta, pail, m.; pl. pailg.

- acciaio, tzal n., pl. tzelg.*
- acciарино, tzali, n., lesche f. (d. itl.).*
- accidente, kiank, m., pl. kienke.*
- accingersi, léigasi, prt. galéit.*
- acciuga, sardelge, f. (d. itl.), pl. -gian.*
- accaccolarsi, rúncialsi, prt. garuncialt.*
- accomodare, ristan, prt. garistat.*
- accorgersi, túasi bar, prt. gatuat bar.*
- acerbo,-a, úraif, agg.*
- acero, ahorn, m., pl. aördar.*
- aceto, éizza, n. pl. éizzar.*
- acido,-a, saur; sáuratan, -a, -as, agg.*
- acino, korglia n., pl. korgliar.*
- acqua bazzar n., obl. -re pl. bézzadar e [bezzar].*
- acqua santa, baighe bazzar, n., obbl.-re.*
- acqua battesimale, tofe f.*
- acqua con poca cenere in cui si tengono in molle le robe prima di liscivarle: boacke f. pl.-an.*
- acquaiolo, bézzadar, m., pl. come il sng.*
- acuto, acuta, spitzigh, spitzighe.*
- . adagio, asadéstar, avv.*
- addobbare, fornirn, (d. itl.), prt. gafor- [nirt.*
- addomesticare, darvòmiscian, prt. darvo- [misiat.*
- addormentare, inslafan, prt. inslafat.*
- adescare, lóukan - (capre e pecore colle voci tecc, ticc, tocc) - prt. galoukat.*
- adesso, avv. esan, estan; da qui un poco, [esan degne.*
- Adige, Deicc m.*
- adirato, agg. tzornak; andare in colle- [ra: ghian tzornak.*
- adoperare, nutzan coll'accus., prt. ga- [nutzat.*
- adoprarsi, nützasi, prt. hesi ganutzat.*
- adunare, veisan; prt. gaveisat.*
- affamato, agg., hegliak (a pancia vuota).*
- affanno, laide m. - andare in affanno: [darlaistan.*
- afferrare, graifan, condz. graifate, prt. [gagraifat, gagriffat.*
- affrettarsi, lofan, condz. lófate, imprf. [lof, prt. galofat.*
- affogare, dartrenkan, prt. dartrenkat.*
- affumicare, darrokan, prt. darrokat.*
- aggiustare, ristan, prt. garistat.*
- aggomitolare, knaulg, prt. gaknault.*
- aggrinzare, runfan, prt. garunfat.*
- agliarsi (*rinsecchirsi delle botti e dei m-* stelli), imporfán, prt. importf.*
- agghiacciarsi, áisasi, prt. gaaisat.*
- aggrapparsi, vágasi, prt. gavangat.*
- aggravarsi, stian peize (d. itl.) prt. ga- [stanat peize.*
- aglio, kioúvalo m.; uno spicchio...: an [koupf...*
- agnello, lamp n., pl. lempar, dim. lempia.*
- ago, nadal, f., pl. -lg; nginnádal f., pl. [-ilg.*
- agoraio, uciaróul, m., pl. -ulg (d. itl.).*
- agonizzante, a me sterbigne.*
- agrifoglio, stekpalme, f., pl.-an.*
- agugliata, filo, van m., pl. venne.*
- aiutare helfan, prt. gahelfat, gahelft.*
- Ala, Al (i ghea can Al, vado a Ala).*
- ala, vetofe f., pl.-an.*
- alari, áisedar un vaure, n. pl.*
- alba, hoatar tack m.*
- albeggia, iz tagat (si fa giorno).*
- albergare, hérbugan, prt. gahérbugat.*
- albergatore, birt m.; pl.-e.*
- albergo, hérbughe f., pl. -an.*
- albero, pome m., pl.-an.*
- albume, baitze, n., pl.-ar.*
- allargare, darbaitan, prt. darbaitat.*
- allattare, taigian, prt. gataigliat.*
- alleggerire, darringan, pert. darringat.*
- allegro,-a, muntar.*
- allevare, tziagan au, prt. gatziagat au.*
- allocco, aul m., pl. -ulg.*
- alloggiare (dare alloggio), ghen tze. [hérbugan.*
- allungare, darlengan, prt. darlangat, [darlengat.*
- almeno, daz (an) mindurste, avv.*

alquanto, a bene, *avv.*
altalena, raite, *f.*; *far l'altalena*, ráitasi.
altare, áltar (*d. itl.*), *m. pl.* éltar.
alto, hoack, *compar.* hoagur, *sup.* hoa-
[gurste.]
altro, andar; *noi, voi, gli altri*: barán-
[dare, irándare; *v. gramm.*]
altrove, sust, andarst, *avv.*
alveo (*del torrente*), poude'un packe *m.*
[pl. an.]
alveare, arnia, vezla, *n. pl.* ar; *piccola*
[botte.]
alzare, höagarn, höagan, *prt.* gahöagart,
[gahöagut.]
alzarsi, stian au, *prt.* gastanat au.
amarasca, baicsal *f.*, *pl.* ilg.
amare, böun (*boglian*) bou: *vedi volere.*
amaro, hantak, *agg.* hántagan, -ga, -gas.
ambedue, pöade, alglie pöade: *pr.*
ammalare, darsiackan, *prt.* darsiackat.
ammalato, siack, *pl.* siacke.
ammazzare, töatan, *prt.* gatöatat.
*ammazzarsi o farsi del male cadendo da
qualche burrone*, darvégliasi, *r. prt.* dar-
[vagliat.]
ammogliarsi, báibasi, *prt.* gabáibat.
ammuffire, scimpaln, *prt.* gascimpalt.
amoreggiare, pualg, *prt.* gapualt.
amoroso,-osa, puar, puarin.
ampio, -a, bait; baitan, baita, baitas.
ampliare, darbaitan, *prt.* darbaitat.
ancora, nau; *non ancora* nist nau.
andare, ghian: *prs. ind.* i ghea, du gheast.
[er gheat, bar ghian, ecc. *imprt.* ghea.
gheat, lo (*riduzione di lof del v. lofan*).]
prt. cangat, cangan.
andare in fretta, lofan, *imprt.* lof, *prt.*
[galofat.]
andare in affanno darlaistan, *prt.*
[darlaistat.]
andare in prestito, ghian in láigame.
andare per pisciacani, ghian an de salate.
andare al coperto, ghian tze scerme.
anello, rink, *m. pl.* -ke.

animali (*bestiame*), sacke, *f. pl.*
anitra, ánar, *m., pl.* énar (*d. itl.*).
annegarsi, dartrénskasi, *prt.* hesi gadár-
[trenkat.]
anno, giár, *m., pl.* come il sing.; *anno*
[scorso, veart *avv.*]
anno venturo, haur bo da kint; quest'an-
[no, haur *avv.*]
annasprire, haspilg, *prt.* gahaspalt.
annodare, knupfan, *prt.* gaknupfat.
annottare, darnacktan, *prt.* darnacktat.
annuvolarsi, gahilbasi, *prt.* gahilbat.
annuvolato, gahilbutar, *agg.*
anténa, made *f., pl.-an.*
antenato, alte, *m., pl.* altan.
anteriore, *compar.* voudar, voudur; *sup.*
[voudurst.]
antico, alt, *agg.*
ansare, ansimare, kraistan, *prt.* gakraistat.
ape, paige *f., pl.-gian.*
apertura, luke *f., pl.-an;* dim. lukia *n.,*
[pl.-ar.]
aperto, óufan, *agg.*
appannarsi, rómasi, *prt.* garomat.
appassire, ken fiaput, *prt.* identico ken
[fiaput.]
appena, eir; *appena adesso*, nar.
appoggiarsi póstasi, *prt.* gapoustat.
appresso, pai, *prep.*
appuntire, spitzegan, *prt.* gaspítzegat.
aprire, tuan au, *prt.* gatúat au, gatà au.
appendere, hengan au, *prt.* gahengat au.
approfondire, dartiafan, *prt.* gadartiafat.
aquila, (r)ádalar, *m., pl.* (r)édalar; vou-
[gal un kitzar.]
arancia, orantze *f., pl.-an* (*d. itl.*).
arbusto, staude *f., pl.-an.*
arbutus alpina, mörla, gras un mörlar.
arcolaio, leintal, *m., pl.* -ilg.
archetto, archéite, *m. pl.-an* (*d. itl.*).
architrave della porta, ouberturar *m.*
ardere, preignan, vorpreignan, *prt.* ga-
[preignat, gaprant.]
arena, sant, *m. pl.* sente.

<i>argilla</i> , tónaghe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.	<i>assennato</i> , signak <i>agg.</i>
<i>argine arzar</i> <i>m.</i> , <i>pl.</i> erzar.	<i>asse</i> , fieike <i>f.</i> , <i>pl.-an.</i>
<i>arido</i> , secco, dure, agg.	<i>assenzio</i> (<i>artemisia absinthium</i>), tolmut, [m.]
<i>aringa renghe</i> <i>f.</i> , <i>pl.</i> rengan (<i>d. itl.</i>).	<i>assottigliare</i> dardugnan, <i>prt.</i> dardugnat.
<i>arrabbiato</i> rundak, tzornak.	<i>assuefare</i> , avvezzare, gabeign, <i>prt.</i> ga-
<i>arma</i> beir <i>f.</i> ; beir tze hakan, <i>arma da</i> [taglio].	[bónt.]
<i>arrampicarsi</i> krabilg, <i>prt.</i> gakrabalt.	<i>astuto</i> , kniste, <i>agg.</i>
<i>armadietto</i> cavato nel muro, paür <i>m.</i> , [pl-rn, dim. paurla <i>n.</i> , <i>pl.-ar.</i>	<i>atomo</i> , scintilla, scrintz <i>m.</i> , <i>pl.-e.</i>
<i>arrostire</i> (cuocere sotto la cenere), pra-	<i>attaccarsi</i> , vanga-si, <i>prt.</i> hesi gavangat.
[tan, <i>prt.</i> gapratat.	<i>attaccare</i> , hangan, condz. hengate, <i>prt.</i> [gahangat.]
<i>arrottare</i> , slaifan, <i>prt.</i> gaslaifat, (beitzan: dare il filo alla cote che si tiene in [mano]).	<i>atterrare</i> , birfan ut erde; <i>prt.</i> gaborft, [gabirft, gabirfat.]
<i>arrotondo</i> , slaifar, beitzar, <i>m.</i> , <i>pl.</i> -rn e -dar	<i>attortigliare</i> , bidan, <i>prt.</i> gabidat.
<i>arricchirsi</i> , darraikan, <i>prt.</i> gadarraikat.	<i>attizzare</i> , stitzan au, <i>prt.</i> gastitzat au.
<i>arrivare</i> , rivärn, <i>prt.</i> garivärt (<i>d. itl.</i>).	<i>attorno</i> , ume avv.; attorno attorno ume [nume.]
<i>arrossire</i> , darröatan, <i>prt.</i> gadarröatat.	<i>avanti</i> , avrá, vurburt avv.
<i>arrotondare</i> , dartundan, <i>prt.</i> gadartundat.	<i>avanzo</i> , gavantza <i>n.</i> (<i>d. itl.</i>), <i>pl.-ar.</i>
<i>arroventare</i> , röatan, <i>prt.</i> garöatat.	<i>avellana</i> (pianta), heisal <i>f.</i> , <i>pl.-ilg.</i>
<i>arrugginire</i> , róustan, róustegan; <i>agg.</i> v. roustak.	<i>avellana</i> (frutto, nocciuola), hásenuz, <i>f.</i> , [pl.-ze.]
<i>artiglio</i> , grampal <i>m.</i> , <i>pl.-ilg.</i>	<i>avere</i> , hen, <i>prt.</i> gahant.
<i>arzillo</i> , muntar, <i>agg.</i>	<i>avere bisogno</i> , hen noat, <i>prt.</i> gahantnoat.
<i>ascia</i> , pail <i>m.</i> , <i>pl.-ilg.</i>	<i>avere fame</i> , vungarn, <i>prt.</i> gavungart.
<i>asciugamano</i> , trukanvotze <i>f.</i> , <i>pl.-an.</i>	<i>avere sete</i> , durstan, <i>prt.</i> gadurstat.
<i>asciugare</i> , trukan, <i>prt.</i> gatrukat.	<i>avere freddo</i> , vriasan, <i>prt.</i> gavriasat.
<i>asciutto</i> , trukan <i>agg.</i>	<i>avere sonno</i> , slefarn, <i>prt.</i> gaslefart.
<i>ascoltare</i> , lusan, <i>prt.</i> galusat.	<i>avere caro</i> , hen liap, <i>prt.</i> gahant liap.
<i>asino</i> , eisal <i>m.</i> c. obl.-ale, <i>pl.-ilg.</i> ; dim. [eisiglia <i>n.</i>]	<i>avere a male</i> , hen burubal, <i>prt.</i> gahant [burubal.]
<i>asma</i> , gakraista <i>n.</i>	<i>avvenire</i> , scegan, <i>prt.</i> gascegat: v. acca-
<i>asparago</i> , spárase, <i>m.</i> <i>pl.-an</i> (<i>d. itl.</i>).	[dere.]
<i>aspettare</i> , paitan, <i>prt.</i> gapaitat.	<i>avvicinare</i> , ghian pai, <i>prt.</i> cangat pai.
<i>aspo</i> , (spoulerat, spulrat) aspal <i>m.</i> <i>pl.-ilg.</i>	<i>azzurro</i> , piap, piave <i>agg.</i>
<i>assai</i> , vi, avv.	<i>azzurrognolo</i> , piavut; <i>agg.</i>

B

<i>babbo</i> , vatar <i>m.</i> , <i>pl.</i> vétadar; vezzag. [teta.]	<i>bacchetta</i> , ruate, rais <i>f.</i> , <i>pl.-an</i> , -sar.
<i>bacca dell'abete</i> , tzapf <i>m.</i> , <i>pl.</i> tzepfe.	<i>bacile</i> , besce <i>f.</i> , <i>pl.</i> bescian.
	<i>baciare</i> , busan, <i>prt.</i> gabusat.

bacio, busar *m.*, *pl.*-*n.*
baco, böche *m.*, *pl.* -*can.*
bagatella, gaplietara, *m.*, *pl.* -*ar.*
bagnare, neitzan, *prt.* ganeitzat; *mettere*
 [in molle le robe: boackan.
bagnarsi, darneitzza-*si*, *pert.* hesi dar-
 [neitzat.
bagnato, nazz, darneitzat.
baito (*di legno ricovero del pastore*), bai-
 [tiglia *n.*
baito (*rifugi in montagna*), casù (*d. itl.*).
Baitzelö, *n. p.* di pascolo alpino.
balenare, blitzan, *prt.* gablitzat.
ballare, tantzan, *prt.* gatantzat.
ballarino, tantzar *m.*, *pl.* tentzarn.
ballo, tantz *m.*, *pl.* tentze.
balza della gonnella, strik, *m.*, *pl.* -*e.*
balzo (*salto*), sprunk *m.*, *pl.* -*ghe.*
bambagia, bambolge *f.*
bambino, puabia, *n.* *pl.* -*ar.*; haige *n.*,
 [*pl.* -*giar.*
bambina, diarglia *n.*, *pl.* -*ar.*; haige.
bambola, pua, *f.*; pôupe *m.*; *dim.* pou-
 [pia.
banco, pank *m.*, *pl.* penke (*d. itl.*).
banda, saite, *f.*; tziagadi a na saite: *tira-*
 [ti da una parte.
barattare, taucian, *prt.* gatauciat.
barba, part *m.*, *pl.* perte.
barba di becco, (*tragôpogon*), poucke *f.*
barbabietola, roate rabe, baitza rabe, *f.*
 [*pl.* -*an.*
barcollare, rutilg, naigan, grnd, náighi-
 [gne *prt.* garutalt, ganaigat.
barella, civéir *f.*, *pl.* -*n.*
barile, laghie *f.*, *pl.* -*an.*
barilotto, barlout *m.*, *pl.* -*an.*
barlume, stral *m.*, *pl.* -*lg.*
baruffa, kriak *m.*, *pl.* -*ghe.*
baruffare, kriagan, *prt.* gakriagat.
battaglio, klieck, *m.* (*non si usa più*).
battere la falce fienaria, tenghilg, *prt.* ga-
 [tengalt.
battere, mecan, *prt.* gamecat.

battere i piedi per terra dalla rabbia
 [*stramfilg.*
batticoda o coditremola, bazzerscheltz *m.*
 [*pl.* -*e.*
battistero, tofestua *m.*
battesimo, tofe *f.*, *pl.* -*an.*
battezzare, tofan, *prt.* gatofat.
bastare, sain ganuak, *prt.* gabést ganuak.
basto, baste *m.*, *pl.* -*an* (*d. itl.*).
bastonare, slagan, *prt.* gaslagat.
bastone, steke *m.*, *pl.* -*an*; *dim.* stekia *n.*
bastone grosso (randello), prugal *m.*,
 [*pl.* prughilg.
bastone per alpinisti, ápestok *m.*
bastoncello a 4 facce per misurare il lat-
 [te, maz *n.*
bava, vave *f.* (*d. itl.*).
beato, sealak; -gan, -ga, -gaz, agg.
beccaccia, spepfe *m.*, *pl.* -*an.*
beccare, stoupfan, *prt.* gastoupfat.
beccata, stoupf *m.*, *pl.* -*e.*
becco di uccelli, snapf *m.*, *pl.* -*e*; snabal
 [m. *pl.* -ilg.
becco (animale), pouk *m.*, *pl.* -*e.*
becchi da grola (vegetale), kuetutan, *f.*
beffare facendo le boccacce, spoutan, *prt.*
 [gaspoutat.
beffatore, spoutar *m.*, *pl.* come il *sng.*
belato, pierar *m.* *pl.* come il *sng.*; gapiera
 [n., *pl.* -*ar.*
belare, piearn, *prt.* gapieart.
bello, sciua; -an, -na, -naz, agg.
benda, pinte *f.*, *pl.* -*an.*
bendare, vorpintan *prt.* vorpintat.
bene, hupisc, bou, avv.
benedire, baigan, *prt.* gabaigat.
benedizione, baighe *f.*, *pl.* -*an.*
beone, trinkar *m.*, *pl.* come il *sng.*
bere, trinkan, *prt.* gatrinkat.
bernoccolo, paul *m.*, *pl.* -ulg.
berretta, barite *f.*, *pl.* -*an* (*d. itl.*).
bestemmia, shur *m.*, *pl.* -*e.*
bestemmiare, sheirn, *prt.* gasbeirt, ga-
 [shurt.

<i>bestemmiatore</i> , sbeirar <i>m.</i> , <i>pl.</i> come il [sng.]	<i>bottega</i> , botéighe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an (<i>d. itl.</i>)
<i>bestia</i> , vighe <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	<i>bottone</i> , potù, <i>pl.</i> potù (<i>d. itl.</i>)
<i>bestiame</i> , sacke, <i>f. pl.</i>	<i>bracciznante</i> (1) paur, <i>pl.</i> paurn <i>m.</i>
<i>bestia da soma</i> , tragheviche <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	<i>braccio</i> , arme <i>n.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>bestia da tiro</i> , tziegheviche <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	<i>brache</i> , pruack <i>f.</i> , <i>pl.</i> -e.
<i>betulla</i> , pileck, <i>m. pl.</i> -e.	<i>bragia</i> , giuat <i>f.</i> , <i>pl.</i> giuate.
<i>bianco</i> , baiz; baizzan, baizza, baizzaz, [agg.]	<i>branco</i> , kutte <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>bicchiere</i> , glas (<i>non usato</i>), tatze <i>f.</i> , <i>pl.</i> [-an (<i>d. itl.</i>)]	<i>brancata</i> , manata, arval <i>m.</i> , <i>pl.</i> ervilg.
<i>bifolco</i> , oucsanar <i>m.</i> , <i>pl.</i> come il <i>sng.</i>	<i>bravo</i> , brabut (<i>d. itl.</i>), brábutar; -an, -a [-az, agg.]
<i>bigio</i> , grua, grúana, grúanaz, agg.	<i>brina</i> , brume <i>f.</i> (<i>d. itl.</i>), raif <i>m.</i> (<i>poco</i> [usator])
<i>bigotto</i> , -a, petar, petarin.	<i>brivido di freddo</i> , vroust <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.
<i>bilancia</i> , balantze <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an (<i>d. itl.</i>)	<i>bricciolo</i> (<i>erba</i>) mintzal <i>f.</i> , <i>pl.</i> -ilg.
<i>binella</i> , branda, binelge, <i>f.</i> , <i>pl.</i> -gian [(<i>d. itl.</i>)]	<i>bricciola</i> , proasal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ilg.
<i>birichino</i> , solente; -an, -a, -zz. agg.	<i>ridurre in briciole</i> , darpróasaln.
<i>birra</i> , bir <i>f.</i>	<i>briciolo</i> , prouk <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.
<i>bisaccia pel sale</i> , salér <i>m.</i> , <i>pl.</i> -n.	<i>brenta</i> , stoutz <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.
<i>bisbigliare</i> , (<i>parlar sotto voce</i>), lousan.	<i>brentaio</i> , stoutzar <i>m.</i> , <i>pl.</i> -rn.
<i>bisbiglio</i> , galousa <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	<i>brocca</i> (<i>chiodo colla capocchia</i>), brouche [f., <i>pl.</i> -an.]
<i>blaterone</i> , (<i>metaf.</i>) pigliat <i>m.</i> , <i>pl.</i> come [il <i>sng.</i>].	<i>broda</i> , broa <i>f.</i>
<i>Bosco</i> , Beldar, Beldaran (<i>contrada</i>).	<i>brodo</i> , broude <i>n.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>bosco</i> , balt; <i>m. c. obl.</i> <i>sng.</i> balge; <i>pl.</i> beldar, <i>c. obl.</i> <i>pl.</i> balgian; <i>dim.</i> bél [gliala, <i>n.</i>]	<i>brontolare</i> , mucan, dudan.
<i>bosco ceduo appena tagliato</i> , frate <i>f.</i> , <i>pl.</i> [-an.]	<i>brucare</i> (<i>erba</i>) mausilg, ruffan.
<i>bosciauolo</i> , baltmann (<i>non si usa più</i>).	<i>bruno</i> , sbartz, agg.
<i>bisognare</i> , muzzan; <i>bisogna che sia</i> , [muzz sain.]	<i>bruscare</i> , snoatzilg, prt., gasnóatzalt.
<i>bocca</i> , maul, <i>n.</i> , <i>pl.</i> mauldar.	<i>brutto</i> , lepisc compar. lepisciur.
<i>boccaccia</i> , lepisciaz maul.	<i>buca</i> , buco, louck <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar, obbl. <i>s.</i> [-cke.]
<i>boccale</i> , kruak <i>m.</i> , <i>pl.</i> kruaghe.	<i>buca per carbonaia</i> , gruabe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>boccone</i> , piz <i>m.</i> , <i>pl.</i> pizze.	<i>buco fatto in terra grufolando</i> , bualar, <i>m.</i> ; <i>pl.</i> come il <i>sng.</i> , farli questi buchi: [buelgn, prt. gabualt.]
<i>bollente</i> , bruente agg.	<i>buco dell'orco</i> , orcarlouck <i>n.</i> <i>pl.</i> -ar.
<i>bollire</i> , siadan, <i>prt.</i> gasiadat, gasoutat.	<i>buco dell'orso</i> , perlouck <i>n.</i> <i>pl.</i> -ar.
<i>bollire forte</i> , cioutarn; <i>sost.</i> cioutara <i>n.</i>	<i>bucaneve</i> , sneachiouchia <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.
<i>Bösch</i> , Böscan, (<i>contrada di Giazza</i>).	<i>bucare</i> , loukarn, <i>prt.</i> galouckart.
<i>batola per calare il foraggio nella fienai</i> [vuoterlouck <i>n.</i>]	<i>bucato</i> , loghe, <i>f.</i> , <i>pl.</i> -gan.
<i>botte</i> , vass <i>n.</i> , <i>pl.</i> vessar.	<i>buccia</i> , rinte <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
	<i>budello</i> , boutze <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.

(1) Si dice di chi non possiede e lavora solo per conto d'altri, attribuendo a questa voce un senso alquanto spregiativo, perché in Giazza sono quasi tutti piccoli possidenti.

gue, óuce *m.*, *pl.* -an.
bugia, *lughe* *f.*, *pl.* -gan.
bugiardo, *lúganar* *m.*, *pl.* *come il sng.*
buio, *tunckan*, -a, -z, *agg.*
bulletta da scarpe, *sciúaghebróuche* *f.*
[*pl.* -an.]
buono, *guat*; *agg.*
(a) bmon mercato, *bolvar*, *agg.*
burro, *smaltz* *n.*

bussare, mecan, *prt.* gamecat.
busta da scolaro, sacotze *f. pl.*, -an (*i itl.*)
busto, bustina (*d. itl.*).
buttare, birfan, *prt.* gabirfat, gaborft.
buttar via, birfan hi.
buttar su, birfan au.
buttar giù, birfan abe.
buttar fuori, birfan auz.
buttar dentro, birfan ign.

C

cambiare, vortaucian, *prt.* gavortauciat.
 camera, kammar *f.*, *pl.* come il *sng.*; [dim. kékmarla *n.*]
 camicia, heimade *n.*, *pl.* -dar.
 camino, cami *m.* *pl.* -gn.
 campana, chliouche, *f.*, *pl.* -an.
 campanaro, lautar *m.*, *pl.* come il *sng.*
 campanella (*fiore azzurro*), vingarhuat
[*m.*, *pl.* -e.
 campanella per le capre, scelge *f.*, *pl.*
[-gian.
 campanella per le vacche, cioche *f.*, *pl.*
[can.
 campanello per la caporiona, bronzi *m.*,
[*pl.* -ign.
 camminare per la neve, paugan pa sneabe
 camminare con un piede solo, stoltzan.
 campare, leban, *prt.* galebat.
 Campostrin, Campostri, *n.* *pr.* di un
[monte:
 campo, campagna, akar *m.*, *pl.* ekar.
 Campofontana, Fontá, *n.* *pr.* di paese.
 camposanto, frautak *m.*, *pl.* -ghe.
 canapa, canape, hanuf, *m.*
 canale di legno che conduce l'acqua ai
[molini, nuasc *m.* *pl.* -e.
 canaletto di scolo nelle stalle, bal, *m.*,
[*pl.* -lg.
 cancellare, spegatzárn, *prt.* gaspegatzárt.
 cancello, gattar *m.*, *pl.* ghettar.
 candela, kertze *f.*, *pl.* -an.

- cane*, hunt *m.*, *pl.* -e *cagna*, huntin.
canna d'organo, faife *f.*, *pl.* -an.
canocchie, caúcian *f.* *pl.*
cantare, singan, *prt.* gasingat, *condz.*
[singate.]
cantare del gallo, kregn, *prt.* gakret.
cantare del cuculo, cucan, *prt.* gacucat.
canticchiare, dudan, *prt.* gadudat.
cantina, canabe *f.* (*d. itl.* *caneva*).
canto (*mus.*), sinck (*p. usato*), gasinga
[n. *pl.* -ar.]
cantone, saite *f.*, *pl.* -an.
cantore, singar *m.* *pl.* come il *sng.*
capanna, hute *f.*, *pl.* -an.
capecchio, knoupf *m.*, *pl.* -e.
capello, pelo, har *n.*, *pl.* herdar.
capezzolo, tute, *f.*, *pl.* -an.
capire, forsteán, *prt.* forsteat, forstanat.
capinero, sbartzvoughiglia *n.*, *pl.* -ar.
capirosso, roatvoughiglia *n.*, *pl.* -ar.
capitello, capiteglia *n.* (*d. itl.*), *pl.* -ar.
capitombolo, sturtzar *m.*, *pl.* come il *sng.*
capo, koupf *m.*, *pl.* -e.
capocchia, nadal-, nagalkoupf.
capomastro, maurermistar (*poco usato*).
cappa del camino, nape, *f.* *pl.* -an.
cappello, huat *m.*, *pl.* -e e -tedar.
capra, goaz, *f. c. obl.* s. -tze, *pl.* -tze, *obl.*
[pl. -an.]
capretta, ghittal *f.*, *pl.* -ilg, *dim.* ghitii
[glia, *n.*]
capretto, kitz *n.* *pl.* -ar, *dim.* kitzla, *pl.*
[-ar.]
capraio, goatzar *m.*, *pl.* come il *sng.*; hirt
[m., *pl.* -e.]
capriolo, bilge goaz *f.*, *pl.* -tze.
capuccio (*cavolo*), virtze *f.*, *pl.* -an.
carabiniere, sbartze, koular, pintar (*plu-*
[rali]).
carbonaio, koular *m.*, *pl.* come il *sng.*
carbone, koulg *n.*, *obl.* s. -lge; *pl.* -lgiar.
carbonella, stick-koulg *n.*, *pl.* -lgiar.
carbonazzo (*coluber carbonarius*), koular
[m., *pl.* come il *sng.*]
- carcere*, presau *m.* (*d. itl.*).
- cardare*, tzoasilg, kratzan, krelg.
cardo, rouscespi *f.*, *pl.* -ign.
caricare, vazzan, *prt.* gavazzat.
carico, truaghe *f.*, *pl.* -an.
carico di debiti, vorsciugliat, *m.. f. e n.*
carne, fiaisc *n.*, *pl.* -sciar.
caro, liap, -ban, -ba, -bas, agg.
caro di prezzo, taur, eibala taur.
carpine, hávanpúacke *f.*, *pl.* -an.
carretto, caréite *m.* (*d. itl.*), *pl.* -an.
carro, fuatar, *m.*, *pl.* come il *sng.*; baghe
[f., *pl.* -gan (*p. usati*)].
carrozza, carotze *f.* (*d. itl.*), *pl.* -an.
carta, briaf *m.*, c. *obl.* -fe, *pl.* -fe, c. *obl.*
[-fan.]
cartina, bráfia, briafiglia, *n.*, *pl.* -ar.
caruncolo, noaz *m.*, *pl.* -tze.
casa, haus *n.*, *pl.* -sar; a casa, hua *n. obl.*
[s. home, hómene, húame, húamane.]
casara, kesar *f.* casú, *m.*
casaro, kesar *m.*, *pl.* come il *sng.*
cassa, casse *f.*, *pl.* -an.
cassa per farina nel mulino, steitze *f.*
[pl. -an.]
cassabanca, pank *f.*, *pl.* penke, *dim.*
[penkiglia *n.*]
cassetta del sale, saltzar *m.*, *pl.* seltzar.
cascata d'acqua sprunk *m.*, *pl.* -gar.
cassetto (*tiretto*), calte *m.* *pl.* -an.
castagna, keiste *f.*, *pl.* -an.
castagno, keistepome *m.* *pl.* keistan-
[poman.]
castrare, hoalg, *prt.* gahoalt.
castrato, oubefiaisc *n.* *pl.* -sciar.
cataletto, traghebare *f.*, *pl.* -an.
catarro, krigal *n.*, *pl.* -ilg.
catasta di fieno, scióubar *m.*, *pl.* come il
[sng.]
catena di ferro, keite *f.*, *pl.* -an; kéital
[m., *pl.* -ilg.]
catena del camino, hel, *f.*, *pl.* helg.
catenaccio, slouss *m.*, *pl.* -ar.
cattivo, laiste, pöase, agg.

cavalcare, ghian tze rousce.	chiedere, vorsan, <i>prt.</i> gavorsat.
cavallaro, róuscenar <i>m.</i> , <i>pl.</i> come il <i>sng.</i>	chiesa, kircke, <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an, <i>dim.</i> kírkiglia
cavallo, rouse <i>n.</i> , <i>pl.</i> -e; cavalla, rouscin,	[<i>n.</i> <i>pl.</i> -ar.]
	chioccia, chiouche, <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an; chioccia-
	[re, chioucan.]
cavalla da soma, somerousec <i>n.</i> <i>pl.</i> -e.	chiocciola, lumaca, sneche <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.
caverna, louk <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar; grotte <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.	chiodo, nagal, neigal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ghilg; chiodi
cavezza, capestro, gavistar <i>n.</i> , <i>pl.</i> -adar.	che si applicano agli stivali dell'uomo,
cazza, kelge <i>f.</i> , <i>pl.</i> -gian; catze (<i>d.</i> <i>itl.</i>)	ed ai ferri di cavallo per camminare
	[sul ghiaccio: aisnaghilg <i>m.</i>]
cazzuola, kelge; <i>f.</i> <i>pl.</i> -gian; catzoul <i>f.</i>	chiudere, spéaran; - a chiave, sluzzan.
	chiusa, speare <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
cedere, tzéidarn, <i>prt.</i> gatzeidart (<i>d.</i> <i>itl.</i>).	ciambella, bratzadóul <i>m.</i> bratzadougla
ceffata, smátadar, <i>m.</i> , <i>pl.</i> smétadar.	[<i>n.</i> (<i>d.</i> <i>itl.</i>)]
celeste, cilestro, piap, piaba e piabuta,	cibo, spaise <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
	cyclamino, sbaiproat, <i>n.</i> leisciar (<i>spegni-</i>
Cellore, Tzeldar: vado a Cellore, i ghea	[<i>toio</i>). <i>m.</i>
	cielo (firmamento), belt <i>f.</i>
cena, ciai <i>f.</i> , <i>pl.</i> -ign (<i>d.</i> <i>itl.</i>).	cieco, plint, orbut <i>m.</i>
cenare, ciain, <i>prt.</i> gaciait (<i>d.</i> <i>itl.</i>).	cigolare, kligan, <i>prt.</i> gakligat.
cenere, esce <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an; lordar colla cene-	ciliegia kearse <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
	ciliegio kerspome <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.
Cengio rosso, Róatebant, <i>n.</i> <i>pr.</i> di una	cima bifal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ilg; spitz <i>n.</i> , <i>pl.</i> -e.
	Cima Posta o Carega, Careighe <i>n.</i> <i>pr.</i>
centellinare, sorbire, selurfan, <i>prt.</i> ga-	cimitero frautak, <i>c. obl.</i> <i>s.</i> -ghe <i>pl.</i> -eghe.
	cingallegra, finchiglia <i>n.</i> móasela <i>n.</i> <i>pl.</i>
ceppo, stouk <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.	[-ar.]
cercare, suackan, <i>prt.</i> gasuackat.	cingolo, cinto, cinghia, gurtal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ilg.
cerchio di botte, rof <i>m.</i> , <i>pl.</i> röfe.	cinque, vuve.
cespo, cespuglio, staude <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.	cioè, ditz, ditza; cioè, daz ist.
cesta, cesto, tzua <i>f.</i> , <i>pl.</i> -agn.	cipolla, civolge, <i>m.</i> , <i>pl.</i> -gian.
che, cong. ta; pron. bo; interr. bas? che	circa, da her.
chi, meme; chi? ber? beme?; che co-	circolo, rof, <i>m.</i> , <i>c. obl.</i> <i>s.</i> -fe, <i>pl.</i> röfe.
	caogulare (<i>il latte</i>), stoudan de milack.
[sa? baz? ba?	coda, shantz <i>m.</i> <i>pl.</i> sbentze.
cicala, boche bo da singat.	codirosso, prantvóughiglia <i>n.</i> <i>pl.</i> -ar; (<i>sil-</i>
cicca, stumusammar, <i>m.</i>	[via tithys].
chiamare, rúafan, cndz. rúafate <i>prt.</i> ga-	cognata, svégherin; cognato, svigar.
[rúafat, garuافت; col dat. di persona.	Cogolo, Cubulge; vado a Cogolo, i ghea
chiamata, garúafa <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	[in Cubulge.]
chiamarsi (aver nome), vóazzasi, <i>prt.</i>	colare, saigan; colatura saighe <i>f.</i> ; Colatu-
	re, Saigan, <i>n.</i> <i>pr.</i> delle belle sorgenti,
[hesi gavóazzat.	a N. E. di Giazza, del fiumicello (Pack)
chiarore, liackt <i>m.</i> , <i>pl.</i> -te; galiesta <i>n.</i>	[Fariselle.]
	.
chiaccherare, kaugan, <i>prt.</i> gakaugat.	
chiave, sluzzal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ilg.	

* <i>colatoio</i> (<i>imbuto di legno</i>), saighe <i>f.</i> , <i>pl.</i>	<i>confessionale</i> , púatzestúial <i>m.</i> , <i>pl.</i> -alg.
	[-an.]
<i>collera</i> , tzorn, <i>m.</i>	<i>confine</i> , marck <i>n.</i> , <i>pl.</i> merckar.
<i>collina</i> , éicala, <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar; pufal <i>m.</i> , <i>pl.</i>	<i>congedarsi</i> , lázzasi, <i>prt.</i> hesi galát.
	[-ilg.]
<i>collo</i> , hals <i>m.</i> , <i>pl.</i> helse.	<i>conifere</i> , nadelholtzar <i>n.</i> <i>pl.</i>
<i>colmare</i> , vuglian, <i>prt.</i> gavulgiat.	<i>coniglio</i> , cunél, <i>m.</i> , <i>pl.</i> -glian (<i>d. itl.</i>)
<i>colmo</i> , volg, egg.; <i>culmine dei tetti</i> , virst	<i>canocchia</i> , roche, rouche <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.
	<i>conoscere</i> , keignan, darkeignan, <i>prt.</i> dar-
	[kant.]
<i>colore</i> , varbe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.	<i>cantare</i> , tzeilg, <i>prt.</i> gatzeilt.
<i>colorire</i> , verban, <i>prt.</i> gaverbat.	<i>corniolo</i> , cornal <i>m.</i> , <i>pl.</i> elg.
<i>colpa</i> , sunte <i>n.</i> , <i>pl.</i> -an.	<i>corniola</i> (<i>frutto del corniolo</i>), cornelge
<i>colpire</i> , dargáin, <i>prt.</i> dargáit.	[<i>f.</i> , <i>pl.</i> -gian.]
<i>coltello</i> , meizzar <i>n.</i> , <i>pl.</i> -adar.	<i>coperchio</i> , húberlit <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.
<i>coltello da pane</i> , meizzarproat.	<i>coperto</i> , tetto, déike, <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>coltello da tavola</i> , meizzar ume tisce.	<i>coppa</i> (<i>di legno</i>) cupe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an (<i>d. itl.</i>)
<i>coltello a due manichi</i> , scintzmeizzar.	<i>coprire</i> , deikan, <i>prt.</i> gadeikat.
<i>comando</i> , consegna, befél <i>n.</i>	<i>corda</i> , snuar <i>f.</i> , <i>pl.</i> -re e -adar.
<i>come</i> , asabia, asbia; <i>come?</i> bia?	<i>coricarsi</i> , léitasi, <i>prt.</i> hesi galeitat.
<i>comino</i> (<i>erba</i>), kume <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an; <i>seme</i>	<i>cornacchia</i> , kra <i>m.</i> , <i>pl.</i> kre.
	<i>cornata</i> , stoaz <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.
[<i>del comino</i> , kumesame <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.	<i>cornarsi</i> , stóazzasi, <i>prt.</i> hesi gastóazzat.
<i>commettere</i> , tuan, <i>prt.</i> gatá, gatanat.	<i>corno</i> , horn <i>n.</i> , <i>pl.</i> hördar.
<i>companatico</i> , tzuage <i>f.</i>	<i>corno di legno in cui si tiene la côte per</i>
<i>comperare</i> , kofan, <i>prt.</i> gakóft, gakofat.	<i>raffilare la falce fienaiia kumpf</i> <i>m.</i> <i>pl.</i> -e.
<i>compiere</i> , rivan, <i>prt.</i> garift, garivat.	<i>corona</i> , corú <i>f.</i> , <i>pl.</i> -ugn (<i>d. itl.</i>)
<i>compratore</i> , kofar <i>m.</i> , <i>pl.</i> come il sng.	<i>corpo</i> , lebe <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.
<i>comunicare</i> (<i>amministrare la S. Comu-</i>	<i>correre</i> , lofan, springan, <i>imprt.</i> sprink,
<i>[nione]</i> , boristan.	[<i>prt.</i> galofat, gaspringat.]
<i>comunicarsi</i> , boristasi, <i>prt.</i> hesi gaborístat.	<i>corsa</i> , lofe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>con</i> , pit, pi, <i>prep.</i> ; <i>con lui</i> , pit ime.	<i>corte</i> , cortile, houf <i>m.</i> , <i>obl.</i> s. -ve, <i>pl.</i> -ve.
<i>conca</i> (<i>di legno</i>) cunche <i>f.</i> , <i>pl.</i> -can (<i>d.</i>	<i>corteccia</i> , scorza, rinte <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
	<i>corto</i> , kurtz, agg.
<i>concavo</i> , hoal, agg.	<i>corvo</i> , ram, <i>m.</i> , <i>pl.</i> rene.
<i>concimaia</i> , mistgruabe, <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.	<i>cosa</i> , dink <i>n.</i> , <i>pl.</i> dingar; <i>dim.</i> díngala <i>n.</i>
<i>concimare</i> , müstan, <i>prt.</i> gamistat.	<i>coscia</i> , huf <i>f.</i> , <i>pl.</i> hufe.
<i>concime</i> , letame, mist <i>m.</i>	<i>così</i> , asóu, avv.
<i>conciso</i> , kurtz, agg.	<i>costa</i> , costola, ripe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>condimento</i> , garista <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	<i>costare</i> , kóustan, <i>prt.</i> gakóustat.
<i>condire</i> , ristan, <i>prt.</i> garistat.	<i>costo</i> , conto, koust <i>m.</i>
<i>condotta</i> , gavúara <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	<i>cote</i> , mola, slaifestua <i>f.</i> , <i>pl.</i> -agn.
<i>condurre</i> , vuarn, <i>prt.</i> gavuart.	<i>cote a mano</i> , beitzestua <i>f.</i> , <i>pl.</i> -agn.
<i>conduttore</i> , vuárar <i>m.</i> , <i>pl.</i> come il sng.	<i>cotica</i> , base <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>confessare</i> , púatzan <i>prt.</i> gapúatzat.	<i>cotone</i> , bombolge <i>f.</i> , <i>pl.</i> -gian.
<i>confessarsi</i> , púatzasi <i>prt.</i> hesi gapúatzat.	<i>cotorno</i> , réghehu <i>n.</i> , <i>pl.</i> -adar.

cotto, gasóutat, agg.	cruna, loukia un der nginnadal, n.
cavare, proatan, prt. gaproatat.	crusca, semola, gruscie f., pl. -an.
covolo, cuval f., pl. -ilg (d. itl.).	cucchiaio, loufal m., pl. -ilg.
crampo, cruncal m., pl. -chilg.	cuccia, cucc. m.
credere, chioban, prt. gachiobat.	cucinare, kóuckan, prt. gakóuckat.
crema, rome m., pl. -an.	cucire, fikan, negn, prt. gafikat, ganét.
crepaccio, crepe m., pl. -an. (d. itl.).	cucitura, nat f., pl. nete.
crepitare, gliastarn, prt. gagliastart.	culla, cuna, naighe, f., pl. -an.
crepitio, gliástara n.,	cullare, cunare, fiöagan, prt. gafiöagat;
crescere, dargróazzarn, prt. dargróazzat.	[sböagan.
crestà di gallo e pianta dì questo nome [cliapf f. pl. cliepfe.	culo, ars m., pl. erse.
creta, tónaghe f., crea (d. itl.).	cuneo, bietta, kail m., pl. -ilg.
cristiano, cristanlaut m. pl. -te (poco [usato).	cuocere, siadan; - sotto la cenere, pratan.
crivello, sibe f. pl. -an; sip m. pl. sipe.	cuocere il píne, packan iz proat.
crivellare, siban, prt. gasibat.	cuoco, kóuckar m., pl. come il sng.
croce, krautz n., pl. -ar; farsi il segno della santa croce: ségasi, prt. hesi ga- [segat.	cuoio, ledar n., pl. -adar.
crosta, gruste f., pl. -an. (d. itl.).	curiosare, nistan, prt. ganistat.
crudo, roak, -ga, -gas, agg.	curiosone, nistar m., pl. -arn.
	cuscino peitla, n.; poustar m. pl. -adar.
	custode, vúatar m., pl. come il sng.
	custode di bestie, hirt m. pl. -e.
	custodire, vúatan, prt. gavúatat.

D

da, un, tze, tzu, prep.	demonio, táoval m., pl. -ilg; diavolo fol- [letto, cöche.
danaro, ghelt, m.; marchittan m. pl.	denso, dike, agg.
danneggiare, scéidan coll'acc., prt. ga- [seidat.	dente, tzant m. pl. tzente e tzeignan.
danno, scèide m., pl. -an.	dente davanti, vóudartzant m.
danzare, tantzan, prt. gatantzat.	dente dell'occhio (molari), óghetzant, [pilar.
da per tutto, überált avv.	dentro, ign, drign, inar: lo ign, va den- [tro; kim inar, vieni dentro.
dare, ghen, gain, prt. ghet, chet prs, ind. i ghibe, du gaist, er gait, bar ghen, ecc. cong. prs. ghebe, cndz. ghete, ghétate; imprt. ghip, ghet; grnd. ghé- [higne.	denudare, cabarn abe nákigne.
dar da mangiare, spaisan, prt. gaspaisat.	deporre, leigan abe.
davanti, vour, avv.	deridere, vorlakan, vorspóutan.
debito, sciulge, f., pl. -gian.	desiderare, lustan (poco usato).
debole, krank (p. usato); deibal (d. itl.)	desinare, impregnar, prt. impregnat.
declivio, lait f., pl. -an.	destare, darbeikan, prt. darbéikat.
defunto, töataz n., pl. töate e.	di che qualità? biatar? biata? biataz? di; giorno, tak m. pl. taghe.
	dietro, di dietro, hintan, avv.

<i>diarrea, sciáisse.</i>	<i>[pisciati.</i>
<i>differire, vortragan, prt. (ga) vortragat.</i>	
<i>digiunare, vastan, prt. gavastat.</i>	
<i>digiuno, vaste, m. pl. -an.; gavasta sost.</i>	
[n., pl. -estar.	
<i>dimagrare, ken magar, prt. ken magar.</i>	
<i>dimenticare, vorghezzan, imprt. vorghess,</i>	
<i>cndz. vorghessate, prt. (ga)vorghezzat.</i>	
<i>Dio, Cutarhéare e Gutter Heare.</i>	
<i>dipenare (una matassa) bintaln, prt. ga-</i>	
[bintalt.	
<i>dire koun, kudan: prs ind. i kude, du</i>	
<i>kaust, er kaut, bar koun, ir kout, se</i>	
<i>koun; cong. prs. koude; imprt. kut,</i>	
[kout, grnd. kóunigne, part. kout.	
<i>diritto, grest, agg.</i>	
<i>dirittamente, grest, avv.</i>	
<i>dirupare, stutzan, prt. gastutzat.</i>	
<i>dirupo, stutz m. (p. usato); knoute m.,</i>	
[pl. -an.	
<i>disavvezzare, spéign. prt. gaspént.</i>	
<i>descendere, ken abar, prt. ken abar.</i>	
<i>discorrere, reidan, prt. gareidat.</i>	
<i>disfare, darmackan, prt. darmackt.</i>	
<i>dispiacere, ingravárn, prt. ingravárt.</i>	
<i>distendere il fieno, mantilg, prt. gaman-</i>	
[talt.	
<i>distendere, proatan, prt. gaproatat.</i>	
<i>distruggere i topi, i pidocchi, le pulci,</i>	
stöarn de mause, de lause, de fiöghe.	
<i>distruggere i bruchi d'insetti, che dan-</i>	
<i>neggiano i cavoli: stöarn de virtzan un</i>	
[rugan.	
<i>distante, veare, avv.</i>	
<i>disuguale, malqualibe, agg. (d. itl.).</i>	
<i>disubbidire, volgan nist, prt. nist ga-</i>	
[volgat.	
<i>ditale, vingarhuat m., pl. -e.</i>	
<i>dito (della mano), vingar, m., pl. come</i>	
[il sng.	
<i>dito (del piede), tzeaghe, m. pl. -an.</i>	
<i>dividere, toalg, prt. gatoalt.</i>	
<i>diventare freddo, darkaltan, prt. dar-</i>	
[kaltat.	
	=====

E

e, ed, un, cong.
ebreo, giude m., pl. -an.
economizzare, haltan conte.
egli, ella, er, si iz, pron. V. gramm.
êgano, ial m. pl. -lg (cyticus alpinus).
eguagliare, gualiban prt. gagualibat (d. itl.)
eguale, gualibe, agg.
elemosinare, ghian súackigne.
Eiben, Eibauer, contrada di Giazzza.
entrare, ghian ign, prt. cangat ign.
entrambi, pöade, algie pöade, pron.
entro, ign, inar, avv.
erba, gras n., dim. grésala, gresla n., pl. -ar.
erba della Madonna, gras un der Liebene [Vrau.]

erba dei boschi, vale n.; far erba, val-
[cian.
erica arborea, hóadar f., pl. -rn.
errare, velg, prt. gavélt.
errore, velar m., pl. come il sng.
Ercoli, Erchilg, contrada di Giazzza.
esatto, giuste, agg. (d. itl.)
essere, sain, prt. gabést: sono io? pidì i?
essere pigro, gougan, grd. góughigne.
estate, sommar m., pl. e obl. s. -re.
estinguere, leiscian prt. galeisciat.
erta, riva, rua m., pl. -agn.
etico, itak agg.
esca, gapáizza, tzúntara n., pl. -ar.
evviva! viva! tá der (si, iz) lebe!

F

fabbricare, makan au, prt. gamackt au.
fabbro ferraio, semit m., pl. -te.
faccia mostáz, muse m. (d. itl.).
faggio, púacke f., pl. -an.
faggiuola, puackelge f., pl. -gian.
Faggioni, Fagiú, contrada della Giazzza.
fagiulo, fasoul, m., pl. -ulg. (d. itl.).
fagotto, bindal, nudal, m., pl. -ilg.
falce fienna, ségase, f., pl. -an.
falcetto, sickal f., pl. -ilg.
falciare colla falce, megn, prt. gainét.
falciare col falpetto, snaidan, prt. gasnai- [dat.]
falciatore, menar m., pl. come il sng.
falchetto, vimpéghe f., pl. -gan.
fallare, velg, prt. gavélt; fallo, velar, m. [pl. come il sng.]
falco, (astore), stur m., pl. come sng.
falda di neve, hélbisce f., pl. -an.
falsarsi, darválciasi, prt. hesi gadarválciat

falso, finto, valc, agg.
fame, vungar m.
famiglio, knest m., pl. -e.
fanciulla, diarglia n., pl. -ar.
fanciullo, púabia n., pl. -ar; piagnuco- [lone, lekar m.]
fango, koat, caca, n.
fantoccio, poupe m., pl. -an; fantoccia, [pua f., pl. pue.]
fare, tuan imprt. tua, prt. gatuat e gatá [e gatanat.]
fare calze: knupfan; - juoco, vaurn; - le parti, toalg; - carbone, koulan, houlg; - orazione, petan; - il fagotto, nudilg; i letti, peitan au de liteirn; - letto agli animali, strouban; farsi giorno, darta- [gan; fare uova, leigan, prt. galeit.]
farfalla, scirátal, f. pl. -ilg.
farina, mel n.; - gialla, ghelaz mel; - bianca, baizzas mel.

- Fariselle, Fraseilg m., n. pr. di pascolo*
[alpino].
- fascia da bambino, vesee f., pl. -an;*
fasciare, vescian, prt. gavesciat.
- fascina, purde f., pl. -an; dim. purla,*
[pl. -ar].
- fascio di rami potati, sciope m., pl. -an.*
- fascio di legna o di fieno che si fa rotolar*
giù da un'erta, sciabe f., pl. -an; far
rotolar la sciabe: sciaiban, prt. gasciai-
[bat].
- fatica, fadighe f., pl. -an. (d. itl.).*
- faviila, hélbisce, f., pl. -an.*
- favo, berk (un paigian), m., pl. -e.*
- fazzoletto, túakia n., pl. -ar.*
- Feceraute, contrada di Giazza.*
- febbre, fiabar n., pl. come il sng.*
- fede, chiobe m.,*
- felce, singaruia m., pl. -gn.*
- femmina, baip f. pl. -bar; vrou f., pl. -n.*
- femore, huf, f., pl. -an.*
- Ferrazza, Feráce, contrada di Giazza.*
- Ferri, Fearan, contrada di Giazza.*
- fermentare, saurn, prt. gasaurt.*
- fermo, veiste: sta fermó: stea veiste.*
- ferrare, darraisan, prt. darrasat.*
- ferro, aisan n., pl. -adar.*
- ferro da calze, knúpfnadál f., pl. -ilg.*
- festa (giorno di), sontak m.; di festa,*
[sóntagas].
- festuca, stikbase, m., pl. -an.*
- fetore, gastánk m. gastinka n., pl. -ar.*
- fetta, snite f., pl. -an.*
- fiacco, muade, agg.*
- fiamma, lok m., pl. -e; vimpe f., pl. -an.*
- fiammeggiare, lócatzan, prt. galócatzat.*
- fianco, saite f., pl. -an.*
- fiasco, fiasche, m., pl. -scan (d. itl.).*
- fibbia, snaglie f., pl. -glian.*
- fico (frutto) vaighe f., pl. -gan; - pianta,*
[vaighe pome m.].
- fienaiia, vuoterpárñ, m., pl. - perne.*
- fieno hoube n. pl. -an; - di 2º taglio*
[grúaman].
- fienile, teice f., pl. -an. (d. itl. teza).*
- figlia, toustar, f., pl. -n; figlio, su, m.,*
[pl. come il sng].
- filare, spignan, prt. gaspignat.*
- filo, garn n.; - da tagliar la polenta,*
[vann m.].
- finco, fringuello, vink m., pl. -e.*
- finestra, vestar n., pl. -adar.*
- fingerre, makan finté, prt. gamakt finté.*
- finire, rivan, ghian tz'urstut.*
- fino, delicato, eidal, agg.; fino, funtze,*
[prep.].
- fioccare, hélbiscian, prt. gahélbisciat.*
- fionda, slenche f., pl. -can.*
- fiorancino, vóughiglia ume snéabe n.*
- fiore, roase f., pl. -an.*
- fiorire, darróasan, prt. (ga) darróasat.*
- firmamento, belt f.*
- fischiare, sáusan, prt. gasáusat.*
- fitta, stick m., pl. -e.*
- fitto, folto, dike, agg.*
- fiutare, nasan; - tabacco, smeikan.*
- focaccia, vóucatze; - pasquale, oaster-*
[vóucatze f.].
- focolare, heart, m., pl. -te.*
- fodera, fóudar f., pl. -n.*
- foglia, lop n., pl. löpar.*
- fogliame, stróube f.*
- folla, kutte f., pl. -an.*
- fondo, tiaf, agg.; al fondo, tz'unterst.*
- fondo di un recipiente o di un terreno*
poude f. pl. -an; dim. poudiglia n. pl.
[.ar.].
- fontana, fonte, prunde m., pl. -an., dim.*
[prúndala n.].
- forare louckarn; - col succhiello, pourn.*
- foraggio, vuoter n., pl. come il sng.*
- forbicina (forficula auricolaria) oargabal*
[f. pl. -ilg.].
- forca, gabal f., pl. -ilg.*
- forchetta, pirú; m. forchetto, forcheite*
[m. (d. itl.)].
- forestiere, vróumadaz n.*
- forma (delle scarpe), loast m., pl. -ste.*

<i>formaggio</i> , kese m., pl. -an; <i>riporto del formaggio nella casara</i> , kesar.	<i>frittata</i> , röast m., pl. -e.
<i>formica</i> , ámatzal m., pl. -ilg.	<i>frondi delle piante</i> , tesce f. pl.
<i>formicaio</i> , haufeámatzilg m.	<i>fronte</i> , stirn m., pl. obl. sng. -ne.
<i>fornace (da calce)</i> kalackgrúabe f., pl.	<i>frumento</i> , boatze, m. pl. -an.
	<i>frusta</i> , rúate f., pl. -an.
<i>forno</i> , óuvan m., pl. -e.	<i>fucilare</i> , darsciazzan, prt. darsciazzat.
<i>forra</i> , lör f., pl. lurlar.	<i>fucile</i> , beir tze sciazzan; schioup m. [(d. itl.).]
<i>forse</i> , porbái, avv.	<i>fuga</i> , sieghe, f. pl. -an; <i>fuggendo</i> , fiéghiegn.
<i>forte</i> , starck, agg.	<i>fuggire</i> , siagan, prt. gafióugat e gafíagat.
<i>fossa</i> , fosso, grabe m. pl. -an.	<i>fuligine</i> , ruaz m., obl. sng. -tze.
<i>fragola</i> peir f., pl. peirn.	<i>fumare</i> , rockan, temfan, prt. garockat, [gatemfat.]
<i>frambolare</i> slencan, prt. gaslencat.	<i>fumatore</i> , rockar, temfar m., pl. come il [sng.]
<i>frammischiare</i> , vormiscian prt. vormisciati.	<i>fumo</i> , rock, tamf m., pl. röcke, temfe.
<i>frana</i> , lö f., franare, lögn, prt. galöt.	<i>funaiolo</i> soaldar, m., pl. -rn.
<i>Franchetti</i> , Frenchiar, <i>contrada di Giazza</i> .	<i>fune</i> , soal, n., pl. söaldar; dim. sóaglia n.
<i>frassino</i> , eise m., pl. -e.	<i>fungo</i> , scbam m., pl. scbeme (poco usato).
<i>frassino</i> (<i>fraxinus excelsior</i>), móaseisc, [pl. -e.]	<i>fungo rizzato</i> , cetla n., pl. -ar.
<i>frate</i> , munack m., pl. -e.	<i>fuoco</i> , vaur n., pl. vaurn e váudader.
<i>fratello</i> , prúdar m., pl. pruédar.	<i>fuoco grande</i> , hólant m., pl. -entar.
<i>freddo</i> , kalt, agg.	<i>fuori</i> , auz; lo auz, va fuori; kim auzzar, vieni fuori; autzan, avv. e prep., áutzar; comparat. áutzur; superl. áutzurst.
<i>freddo</i> , vróust, m., obl. pl. -arn. - sost.	<i>furbo</i> , kniste, agg.
<i>fresco</i> , frígido, vrísc, agg.	<i>furibondo</i> , ire, irre, agg.
<i>fregare</i> , raiban, ribilg, darribilg, condz.	<i>furto</i> , gastóglia, gastóula n. pl. -ar.
<i>ráibate</i> , imprt. raip, prt. garáibat, ga-	<i>fuso</i> , spindal m., pl. -ilg.
<i>fretta</i> , preisce (d. itl.).	
<i>friggere</i> , röstan; il friggere, garöasta n.	
<i>frisare</i> , strafan, prt. gastraifat.	

G

<i>gabbia</i> , ghebie f., pl. -an. (d. itl.).	<i>Gauli</i> , Hontigl, <i>contrada di Giazza</i> .
<i>gagliardo</i> , starck, agg.	<i>gazza</i> , erce m.. pl. -ee.
<i>gallina</i> , heigne f., pl. -an.	<i>gelare</i> , vrourn, darvriasan, prt. gavróurt, [darvriatas.]
<i>gallo</i> , ha m., pl. hé; <i>selvatico</i> bilge ha.	<i>gelata</i> , gelo, vróur m., vróust m.
<i>gamba</i> , cink, vuatz. m., pl. -e; <i>gamba</i> <i>dal ginocchio al piede</i> : strimfal m., pl. [-ilg.]	<i>gelso</i> , malberpome m., pl. -an.
<i>gatta</i> , katze f., pl. -an; dim. ketzla n., [pl. -ar.]	<i>gemma (di piante)</i> , próutz m., pl. -tze: [póupál m. pl. -ilg.]
<i>gatto</i> , ketar m., pl. come il sng.	<i>gendarme</i> , pintar, m., pl. come il sng.
	<i>genero</i> , svighersu (p. usato): zéndaro [(itl.)].

gengiva, tzantflaisc, flaisc un tzeignan.
genitori, eltar *m. pl.*
gente, laut *n.*, *pl.*, -te, *obl. pl.* -an.
gente beata, hóalagan laute (*p. usato*).
genziana, anziana (*itl.*).
genzianella, gras un fiébare *n.*
gettare, berfan, darberfan, *prt.* ga(dar)-
[berfat].
gettare giù il fieno, sciourn abe iz hoube.
germogliare, birtan, scioutzan, próukan.
germoglio, scioutz, sproutz *m.*, *pl.* -e.
gheriglio, kearn *m.*, *pl.* -e.
ghiacciaia, aisgrúabe *f.*; *ghiaccio*, ais *n.*
ghiacciulo, aistzacal *m.*, *pl.* -chilg.
ghiaia, giar *f.* (*d. itl.*).
ghirlanda di fiori, roasenkrantz *m.*
ghirlanda, krantz *m.*, *pl.* krentze.
ghiro, hasemaus *m.*, *pl.* -ar.
giacca, giacchetta, baláde (*d. itl.*).
giallo, ghel, agg.
Giazza, Getze, e Glietze *c. obl.* -an.
gilè, rouk *m.*, *pl.* -e; róukia *n.*, *pl.* -ar.
ginepro, zanéibe *f.*, *pl.* -an.
giocare, spilg, *prt.* gaspilt.
giocare alla mora, spilg an de vingar.
giocare alle bocce, spilg an de bocian.
giocare alle carte, spilg an de briefe.
giocatore, spilar *m.*, *pl.* come il *sng.*
giocherellare, lunárn, cióúcan, *prt.* ga-
[lunárt, gacióúcat].
ginocchio, knie *n.*, *pl.* come il *sng.*
Gioas, contrada di Giazza.
Gisoul, contrada di Giazza.
giogo, mengal *m.*, *pl.* -ghilg (*si usa oggi*
[dovo *itl.*]).
giorno, tak *m.*, *pl.* taghe; di giorno: pa-
[taghe].
giovane, giunk, agg.
giovannotto, povátz *m.*, *pl.* povétze.
giovannotta, diarn *f.*, *pl.* dierne.
giovare, helfan, *prt.* gahelfat.
gioventù, giungaz laut *n.*
gironzare, scarlutzan, *prt.* gascarlutzat.

giù, abe « *giù* » lontano da chi parla;
abar, presso chi parla; nidar, avv.; lo
[abe va giù; kim abar, vieni giù].
giudizio, signe *f.*
giuntare, peltzan, *prt.* gapeltzat.
giuoco, spil *m.*, *pl.* spilg e speiele.
globo, kugal *m.*, *pl.* -ghilg.
gnocco, nólche *m.*, *pl.* -an.
gobba, góughe *m.*, *pl.* -an.
gobbo, runc, gobut, góugut, agg.
goccia, troupf *m.*, *pl.* -e.
gocciolare, tróupfan, tóusilg *prt.* gatróu-
[fat, gatóusalt].
gola, gua, *n.*, *obl. sng.* -ne, *pl.* -ene, -ane
gomito, eicalpoude *m.*, *pl.* eichilgpóudan.
gomitolo, knaul *m.*, *pl.* -ulg.
gonfiare, houvarn, piegn, bosboglian.
gonfiarsi, hóuvarsi, piécisi.
gonfio, bosbogliat, agg.,
gonna, gonnella, camasóute *f.*, *pl.* -an.
gorgogliare (*bollendo*), ciótarn.
gorgoglione, bilgia laus *f.*, *pl.* bilgelause.
gorozzúle, gurgal *m.*, *pl.* -ghilg.
Gozze, Trupfan, *n. pr.* di posizione al-
[pestre].
gozzo, gosse *m.* (*d. itl.*).
gracchiare, kren, *prt.* gakrét.
gracidare, sraigian, *prt.* gasraigiat.
gradino naturale in una cengia, staighe
[f., *pl.* -an].
graffiare kratzan, *prt.* gakratzat.
graffitura, kretzar *m.*, *pl.* come il *sng.*
gramolare, knetan, *pr.* gaknetat.
grande, grosso, groaz, agg.
grandinare, sciaurn, *prt.* gasciaurt.
grandine, sciaur *m.*
granaio, granér *m.*, *pl.* -rn. (*d. itl.*).
grano, korn *n.* *pl.* kordar.
grano saraceno, púaackaze *f.*
granturco, pulte *f.*
grappolo, tráupe *m.* *pl.* -an.
grasso, voast, agg.
graticola, gradél, gradélge (*d. itl.*).
graticcio, hurt, *f.*, *pl.* -e.

gratificare, borkeignan, *prt.* borkánt.
grattare, krolg, *prt.* gakról.
grattugia, sciabe *f.*, *pl.* -an.
grattugiare, sciaban, *prt.* gasciabat.
gravida (*bestia*), tregate *agg.* *indecl.*
grembiale, vurto *n.*, *pl.* -an.
grembo, scioaz *f.*, *obl.* *sng.* -ze *pl.* zan.
greppia, parn *m.*, *pl.* perne.
gridare, hucan, sráigian, *prt.* gahucat,
[gasráigiat.]
gridare fortemente, gheglian, *prt.* gaghe-
[gliat.]
gridare di una vacca che si lamenta,
[luegn, *prt.* luat.]
grido, gheglier *m.*, *pl.* come il *sng.*
grigio, grisut, grau, *agg.*
grillo, gril *m.*, *pl.* -ilg.; in boche bo da
[krigalt.]

grondaia, nuasc *m.*, *pl.* e *obl.* s. -sce, *obl.*
[pl. -scian.]
groppo, knoupf *m.*, *pl.* -e.
grosso, denso, dike, *agg.*
gruccia, creche *f.*, *pl.* -an.
grufolare, gruglian, *prt.* gagrugliat.
guadagnare, gabignan, *prt.* gabignat, ga-
[bugnat.]
guancia, banghe *f.*, *pl.* -an.
guanciale, poustar *m.*, *pl.* -adar.
guanto, hánfice *f.*, *pl.* -cian.
guardaboschi, lóutze *f.*, *pl.* -an.
guardanido, piútz *n.*, *pl.* -ar.
guardare, lóutzan, *prt.* galóutzat.
guardiano, vúatar *m.*, *pl.* -tadar.
guarire, gasuntan, *prt.* gasuntat.
guida, beksagar, vúasar *m.* *pl.* c. il *sng.*
guscio, scial, *f.*, *pl.* -lg.
guscio d'uovo, óiarsciál *f.* *pl.* -lg.

I

I, gli, de, *art.* *pl.*
idrofobo, úasignak, *obl.* s. e *pl.* -ghe.
ieri, gheistar; *ieri mattina*, gheistar vrúa;
ieri l'altro, vorgheistar; *ieri sera*, neck-
[tan;]
ignorare, bizzan nist, *prt.* nist gabizzat.
ignudo, nákigne, *agg.*
Illasi, Alés; *vado a Illasi*, i ghea can
[Alés.]
illuminare, darliastan, *prt.* (ga)darliastat.
imbastire, loatarn, filtzan, darsteckan.
imboschire, vorbaglian, *prt.* vorbagliat.
imbiancare, darbaizzan, *prt.* darbaizzat.
imbrattare, bostrualg, *prt.* gabostrualt.
imbrogliare, beitzan; *imbroglione*, beit-
[zar m.]
imbuto, laur *f.*, *pl.* -ar; tortor *m.* -touran.
immagine sacra, hóalaghe *m.*, *pl.* -an.
immaturo, uraif, *agg.*
immanicare, helban, *prt.* gahelbat.
immondo, usaugar, *agg.*
imparare, lirnan, *prt.* galirnat.

impastare, toackan, knetan.
impaurire, vórtagan; *impaurirsi*, vórtasi.
impazzire, darnaran, *prt.* (ga)darnarat.
impiccare, darhengan, *pr.* darhengat.
impiccolire, darkiaign, *prt.* darchiait.
implume, ante vedarn.
impoverire, dararman, *prt.* dararmat.
imprestare, laigan, bolaiban, *condz.* bolí-
bete e boláibate; *imprf.* boláip; *prt.*
bolibat e bolaibat, *andare in prestito*,
ghian in láigame; *prendere in prestito*,
[nen in láigame.]
imputridire, *infracidire*, darvaulg *prt.*
[darvaul.]
in, in, ime, ut, ute, ecc., *V.* gramm.
inacidire, saurn, *prt.* gasaurt.
inacquare, bezzarn; *v.* acquaiolo, bézza-
[dar m.]
inanellare un maiale, ringan a sbai.
incendiare, ghen tze vaur.
incendiarsi, nen tze vaur.
incenerire, boéscian, *prt.* gabóesciat.

inchiodare, darneighilg, *prt.* (ga)darnei-
[galt.
inciampare, stóatzan, *prt.* gastóatzat.
incominciare, héifanhánt.
incontrare, bukén, *prt.* gabuckét.
incontro, incheigan, *avv.*
incrociare, krautzan, *prt.* gakrautzat.
incudine piccola di ferro e relativa mazza
[per battere la falce, tenghilhémare.
inchiostro, tinte *f.*, (*p. usato*).
indebitarsi, borsciúgliasi, *prt.* gaborsciú-
[gliat.
indicare (mostrare), sagan, tzóagan.
indietro tzurik; *indietro e avanti*, ume
[un umar.
indisposto, ante bouge.
indolcire, darsuazzan, *prt.* (ga)darsuazzat.
indossare, leigan *a*; *indosso*, inume.
indovinare, darratan, *prt.* gadarratat.
indurire darhertan, *prt.* gadahertat.
inerpicarsi, krabilg, *prt.* gakrabalt.
inerbare, besan, *prt.* gabesat.
infangare, borkoatan, *prt.* borkoatat.
infarinare, darmegl, *prt.* (ga)darmelt.
infermo, siack, *m.*, *pl.* -e.
inferno (andare all'), ca me tauval (*pres.*
[so il diavolo]).
infilare nell'ago, vennan, pentan.
infiorare, darróasan, *prt.* gadarróasat.
ingarbugliare i capelli, stróupilg, dar-
[stróupilg.
inghiottire, ingoiare, (darslintan, *prt.* ga-
[slintat, gasluntat.
ingordo, vrezzar, *m. pl. come il sng.*
inginocchiarsi, kniagasi, *prt.* gakniagat.

ingrandire, dargróazzarn, *prt.* dargróazzat.
ingrassare, darvóastan, *prt.* darvóastat.
ingroppare, knoupfan, *prt.* gaknóupfat.
innanzi, vor, vour, vurbut, *prep.*
innalzare, darhöagan, *prt.* darhöagat.
insalata, salate *f. pl.* -an. (*d. itl.*).
insanguinare, borpiúatan, *a.* borpiúatat.
insanguinarsi, borpiúatasí, *r.*
insaponare, soffan, *prt.* gasoffat.
insegnante, *m.* léarar; *f.* léararin.
insegnare, learn, *prt.* galeart: *col dat.* *di*
[persona.
inseguire, ghian (springan) na.
insellare, setalm, *prt.* gasetalt.
insieme, pit anandar, *avv.*
insiepare, tzaugn, *prt.* tzaunt.
inselvatichire, darbiglian, *prt.* darbigliat.
insipido, labak, *agg.*
insufficiente, nist ganuak.
intelaiare, tzetilg, *pr.* gatzetalt.
intendere, forstian, *prt.* forstanat.
interrogare, vorsan, *prt.* gavorsat.
interrompere, lazzan da.
intiero, intiera, tutto, gantz, aital, *agg.*
intingere, dunkan, *prt.* gadunkat.
intisichire, daritagan, *prt.* daritagat.
intedescare, bortáucian, *prt.* bortáuciati.
intorbidare, dartrúabilg, *prt.* dartrúabalt.
intorno, ume-n-ume, *prep.*
invano, um-a-niste.
inverno, bintar, *m., pl. come il sng.*
io, i, pron. - V. Gramm.
irato, tzornak, *agg.*
italiano, belise.
intrecciare, tzoúpfan, *prt.* gatzóupfat.

L

La, art. de; pron. si; v. gramm.
là, avv. da, dort. da-n-ume; *là dentro*,
[danigne.
labbro, trial *m., pl.* -alg; - inferiore, de-
[rúntare; - super, óugare.
lacerare, dartzéaran, *prt.* dartzéarat.

lacero, dartzéarat, *agg.*
laccio, latz. *m., pl.* letze.
ladro, stoular *m., pl. come il sng.*
laghetto formato da cascate, schiumpf.
[*m., pl. -e.*
lagrima, troupf *m., pl. -e.*

<i>lagrimare</i> , buagn, <i>prt.</i> gabuat.	<i>legno con cui si stringe una fune</i> , rial [m., <i>pl.</i> -lg.]
<i>lamentarsi</i> , béaban, <i>prt.</i> gabéabat.	<i>lendine</i> , nizz <i>f.</i> , <i>pl.</i> nizze.
<i>lampeggiare</i> , piétzagan, <i>prt.</i> piétzagat.	<i>lentamente</i> , asadestar <i>avv.</i>
<i>lampo</i> , piétzagar, <i>m. pl.</i> , come il <i>sng.</i>	<i>lente</i> , linse <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>lampone (pianta)</i> hinepome; <i>m. (frutto)</i>	<i>lenzuolo</i> , láilack <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.
	[hinepeir <i>f.</i>]
<i>lana</i> , bolge <i>f.</i> , <i>pl.</i> -gian.	<i>lepre</i> , hase <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>lanciare</i> , birfan, <i>prt.</i> gabirfat, gaborft.	<i>lesina</i> , áal <i>f.</i> , <i>pl.</i> -lg.
<i>lanterna</i> , lantearn <i>m. pl.</i> -rne. (<i>d. itl.</i>)	<i>lessare</i> , síadan, <i>prt.</i> gasíadat.
<i>lappare</i> , lappan, <i>prt.</i> galappat.	<i>letamaio</i> , mistgrúabe <i>f.</i> , mistháufe <i>m.</i>
<i>lardo</i> , spek <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.	<i>letamare</i> , mistan, <i>prt.</i> gamistat.
<i>largo</i> , bait, agg. baitur, comp., baiturst,	<i>letame</i> , mist <i>m.</i> , <i>obl.</i> <i>s. e pl.</i> -e.
	[sup.]
<i>larice</i> , lerck, <i>m. pl.</i> -e; árese (<i>d. itl.</i>)	<i>lettera</i> , littar <i>f.</i> (<i>d. itl.</i>)
<i>lasagna</i> , lasenghe, <i>f. pl.</i> -gan.	<i>letto</i> , giaciglio, lighe <i>f.</i> , liteir <i>f.</i> (<i>d. itl.</i>)
<i>lasciare</i> , lassan, <i>prt.</i> galát.	<i>lettura</i> , galésa <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.
<i>lassù</i> , dort au, <i>avv.</i>	<i>levare</i> , legn au, nen au, <i>prt.</i> galónt au, ga-
<i>lastra di pietra</i> , piate, laste, <i>f. pl.</i> -an.	nont au; - polverio, stiaban; - il cap-
<i>lato</i> , saite <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.	[pello, heifan ign huat.]
<i>latrare</i> , piglian, haucan, <i>prt.</i> gapigliat.	<i>libro</i> , puack <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar; dim. púaackia <i>n.</i>
<i>latte</i> , milack <i>f.</i> ; <i>latte rappreso col quale</i>	<i>licenziare</i> , cikan hi, <i>prt.</i> gacikat hi.
si fa il formaggio, cemal <i>n.</i>	<i>lievito</i> , (levà), helvar, <i>m.</i>
<i>latticini</i> , gamélaka, <i>n.</i>	<i>linfa</i> , saft <i>m.</i> ; agg. saftek (poco usato).
<i>lavagna</i> , tabél <i>f.</i> (<i>d. itl.</i>)	<i>lingua</i> , tzunghe <i>f. pl.</i> -an.
<i>lavare</i> , bescian, condz, bescete, <i>imprt.</i>	<i>linguaggio</i> , garéida <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.
	[béc-ti, lavati.]
<i>lavandaio</i> , besciar, <i>lavandaia</i> , besciarin.	<i>lino</i> , lin <i>m.</i> (<i>d. itl.</i>); semi di <i>lino</i> , linosa
<i>lavorare</i> , árbatan, <i>prt.</i> gaárbatat; - male,	[<i>(itl.)</i> .]
	liquefare, darlazzan, <i>prt.</i> darlazzat.
[cióucan.]	<i>lisca</i> , vuglie <i>f. pl.</i> -an.
<i>lavoratore</i> , árbatar, <i>m. pl.</i> c. il <i>sng.</i>	<i>lisciare</i> , stráickan, <i>prt.</i> gastraickat.
<i>lavoro malfatto</i> , gacióuca <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	<i>lisciva</i> , loghe, <i>f. pl.</i> -an.
<i>leccare</i> , lekan, <i>prt.</i> galekat.	<i>livido</i> , sbiavut, agg.
<i>legaccio</i> , pant, <i>n. pl.</i> pente.	<i>Lobia</i> , Lóubie <i>f.</i> , <i>n. pr.</i> di pascolo alpino.
<i>legaccio per le calze</i> , hóusepant, <i>n. pl.</i>	<i>locale</i> , lóughe <i>m. pl.</i> -an.
	[ente.]
<i>legare</i> , pintan, condz, pintate, <i>prt.</i> ga-	<i>lombrico</i> , réganbúrme <i>m. pl.</i> -an.
	[pintat.]
<i>leggere</i> , lesan, condz, lésete, <i>imprt.</i> les,	<i>Longhi</i> , Hóutigl <i>n. pr.</i> di contrada di
	[Giazza.]
[lesat, <i>prt.</i> galesat.]	<i>luccicare</i> , lumeggiare, liastan, <i>prt.</i> galia-
<i>leggiero</i> , ringhe, agg.	lucciola, böchia bo da liastat.
<i>legna</i> , legno, holtz <i>n. pl.</i> -tzar.	[stat.]
<i>legnaia, catasta di legno</i> , lignér <i>m.</i> (<i>d. itl.</i>)	<i>luce</i> , liast <i>n. pl.</i> e-
<i>legname</i> , gahültz <i>n. obl.</i> <i>s. e pl.</i> -e.	<i>lucertola</i> , éisedek <i>m. pl.</i> -e; máurar (più
	[usato].)

lui, lei, er, si, pron.; v. gramm.
Luke, contrada di Giazza.
lumaca, sneche m., pl. -an.
luna, ma m.

lungo, lank, agg.: vivere a lungo: leban
[langhe.]
lupo, bolf m., pl. bólve; lupa, bólvin,
[f. pl.-ign.]
lussazione, rialar, m., pl. come il sng.

M

Macigno, steil f., pl. ilg.
macina (pietra) múlestua n., pl. -agn.
macinare, malg, condz. maltete, prt. ga-
[mált.]
macchia di piccole piante, ciorche m. pl.
[-an.]
madonna, vrau; Madonna: Liebe Vrau.
madre, muatar, f., pl. -adar; vezzag. ma-
[ma (itl.)]
madrina, tóuta f. pl. -an.
maestra, léararin; maestro léarar.
maggiore, gróazzur, eltur (di età).
maglio, maio, mage, hamar m. pl. hemar
maglio di legno, sléigal m., pl. -ghilg.
magro, magar (d. itl.).
mai, giammai, mai più, naméar avv.
maiale, sbai m. pl. sbáine; troia, roia,
[sau sng. e pl.]
malanno, scéide, m. pl. -an.
mala voglia, unvolge; mal volentieri, un-
[gherne avv.]
malamente, ubal avv. e sost. ubal, male.
malattia, bea, mal di ciglia (caruncolo
[sulle...]) béare, m.
malga, malghe (d. itl.) kesar f.; casú (d.
[itl.]
malfare, tuan úbal, prt. gatá ubal.
malleolo vuaz necal n., pl. -chilg.
malva, papal f., pl. -ilg; malve (d. itl.).
mammella, tuto, tute m., pl. -an.
mancare, manghilg, prt. gamangalt.
mancino, tzank, tzancut, cenche.
mandare, inviare, cikan, prt. gacikat.
manganello, prugal m., pl. -ghilg.
mangiare, ezzan, prt. -ghezzat.

mangiatoia nelle stalle, parn, m., pl. per-
[ne.]
manica, ermá m. pl. -ilg.; manico, hel-
[be n., pl. -ar.]
manico di legno della falce fienaiæ borpe
[m. pl. -an.]
mano, hant f., c. obl. s. -te, pl. hente
[obl. pl. -tan.]
mano destra, de greste hant; sinistra, de
[tzanche.]
mannaia dal manico corto, parte f., pl.
[-an.]
marchetto veneziano, marchitte, pl. -an
[(ora denaro).]
mantello, capót m. (d. itl.).
manza, giunghe kua; manzo, giungan
[ouese.]
marasca, baicsal f., pl. -ilg.
marcio, vaul agg.; marcire, darvaulg.
maritare, mannan, meghilg; maritarsi,
[mánnasi, mégalsi.]
marito, mann.
martello, hamar m., pl. hemar.
martello da muratore, máurehámar m.
martora, marzar m., pl. merzar.
mascella, kaughe, f., pl. -an.
massimo, gróatzurst, agg. superl.
mastella, mastelge (d. itl.); mastello, ku-
[gal.]
masticare, ciapan, prt. gaciapat.
mastino, scéfarhunt m., pl. -e.
matassa, stre, m. pl. stregn; garn n.
materasso, peite, n., pl. -an.
matterello per la polenta, pultesteke m.
matterello per affilare la pasta, pleite-
[steke m.]

<i>matterello delle tagliatelle</i> , pienersteke	[m.	<i>miagolare</i> , máuecan, <i>prt.</i> gamáucat.
<i>mattina di buon'ora</i> , vrua avv.		<i>miccia</i> , lunte, <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>matto</i> , narut, <i>agg.</i>		<i>midollo</i> , miól <i>f.</i> , <i>pl.</i> -lg. (<i>d. itl.</i>).
<i>maturarsi</i> , (dar)ráifasi, <i>prt.</i> (gadar)raifat.		<i>miele</i> , hóunak <i>m.</i>
<i>maturo</i> , raif, <i>agg.</i>		<i>migliore</i> , guatur; <i>migliorare</i> , peñizzarn.
<i>mazza</i> , mage <i>m.</i> <i>pl.</i> -gian; <i>della zangola</i> ,	[ritze <i>f.</i>	<i>mignatta</i> , sangueite, <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an (<i>d. itl.</i>).
<i>mazzo</i> , matz <i>m.</i> , <i>pl.</i> metze; <i>dim.</i> metzla	[n.	<i>mignolo</i> , der kiaine vingar.
<i>mazzuola d'ol tagliapietre</i> , maioul <i>f.</i> , <i>pl.</i>	[-ulg.	<i>misura per il latte maz</i> <i>n.</i> , <i>pl.</i> meze.
<i>meco (con me)</i> , pit-a miar.		<i>misurare mezzan</i> , <i>prt.</i> gamezzat.
<i>medicare (chir.)</i> borpintan, <i>prt.</i> bor-	[pintat.	<i>militare</i> , sóugnar <i>m.</i> , <i>pl.</i> come il <i>sng.</i>
<i>medico</i> , dotór (<i>itl.</i>).		<i>milza</i> , miltz <i>f.</i>
<i>meditare</i> , hen iu de signe.		<i>mina</i> , mi; <i>mniare</i> , minárn, (<i>d. itl.</i>).
<i>meglio</i> , paz; begur <i>compar.</i> ; begurst	[superl.	<i>minore</i> , mindur; <i>minimo</i> , mindurst.
<i>mela</i> , oufal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ilg; <i>melo</i> , óufalpóme	[m.	<i>minuto</i> , minute <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>meno</i> , mindur. <i>av.</i>		<i>mio</i> , mai, per il <i>m.</i> , <i>f.</i> e <i>n.</i> <i>agg.</i> e <i>pron.</i>
<i>menta</i> , (bot.), mintze, <i>f.</i> , <i>pl.</i> mintzilg.		<i>miope</i> , kurtz de vista (<i>semitl.</i>).
<i>mentire</i> , lugan, <i>prt.</i> galugat.		<i>miscuglio</i> , gamiscia, <i>n.</i> , <i>pl.</i> -adar o -ar.
<i>mente, senno</i> , signe <i>f.</i> ; ante signe (<i>senza</i>	[giudizio.	<i>moccio</i> , mengal <i>m.</i> <i>pl.</i> -ghilg.
<i>mento</i> , kaughe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.		<i>mobigliare</i> , mobilg, <i>prt.</i> gamobalt.
<i>menzogna</i> , lughe, <i>f.</i> <i>pl.</i> -gan.		<i>moglie</i> , baip, vrau <i>f.</i>
<i>menzognero</i> , lugar, lúganar <i>m.</i> , <i>pl.</i> come	[il <i>sng.</i>	<i>mola</i> , sláifestúa <i>m.</i> , <i>pl.</i> -agn.
Mercanti, Mercadantán, contr. di Giazza.		<i>Molezze Molitzan</i> , <i>n.</i> <i>pr.</i> di pascolo al-
<i>merda</i> , drek <i>m.</i> , caca <i>n.</i>		[pestre.
<i>merlo d'acqua</i> , bázzaramiscial <i>m.</i> , <i>pl.</i>	[scilg.	<i>molle</i> , mol, <i>agg.</i>
<i>mescolare</i> , miscian, rualg, <i>prt.</i> gamisciat,	[garuault.	<i>Molinari</i> , Mugliar, <i>contrada di Selva.</i>
Messa, Misce; messale, puak under Misce		<i>molletta</i> , mougie <i>f.</i>
<i>mestola</i> , kelge <i>f.</i> ; <i>mestola per la malta</i> ,	[malterrúalar, <i>m.</i>	<i>molino</i> , mul, <i>f.</i> <i>pl.</i> mulg.
<i>metà, mezzo</i> , halp, -ba, -baz, <i>agg.</i>		<i>molto</i> , vi, éibala, indecl.
<i>mezzomorto</i> , halptoat; <i>mezzo vivo</i> , halp-	[lentak.	<i>monaco</i> , munack, <i>pl.</i> -e.
<i>mezz'ora</i> , a halba ur.		<i>monco</i> , munche (<i>d. itl.</i>).
<i>mettere</i> , léigan, <i>prt.</i> galéigat, galéit.		<i>mondare</i> , sáugarn, <i>prt.</i> gasáugart.
		<i>mondo</i> , (sost.), belt <i>f.</i> , erde <i>f.</i>
		<i>moneta</i> , ghelt <i>n.</i>
		<i>montagna</i> , peark <i>m.</i> , <i>pl.</i> e obl. sing.
		[rghe,
		<i>monte</i> , eiche <i>n.</i> , <i>pl.</i> -adar; <i>dim.</i> éicala <i>n.</i>
		<i>montare (a cavallo)</i> , sitzan au.
		<i>montone</i> , martí <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ign.
		<i>morbido</i> , ligne, ag.
		<i>mordere</i> , morsicare, paizzan, <i>prt.</i> gapaiz-
		[zat, gapaizt.
		<i>morire</i> , sterban, grnd. stérbigne, <i>prt.</i> ga-
		[stirbat, gastorbat.
		<i>morsa</i> , morse, tzbinghe <i>f.</i>

morsa, páitzar *m.*, *morsicatura*, paiz *m.*
morte, toat *m.*, *obl. sing.* -e.
morto (*sost.*) töataz *n.*, *pl.* töate.
morto (*agg.*) töat; gastorbat.
mosa, muas *n.*; *dim.* müasla *n.*
mosca, fiaughe *f.*, *pl.* -gan.
mosto, moust *m.*, *pl.* -e.
mucchio, scióubar *m.*, *pl.* come il *sng.*
muffa, scimpal, *f.*, *pl.* -ilg.
muggire, mucan, piearn, *prt.* gamucat,
[gapieart.]
muggito, mucar, pierar, *m.*, *pl.* come il
[sing.]
mugolare, hóulan, *prt.* gahóulat.
mula, maulin *f.* *pl.* -ign.

mulo, maul *m.*, *pl.* -lg; *dim.* máuglia,
[pl. -ar.]
mungere, mélackan, *prt.* gamélackat;
mungere le ultime gocce, strutzan, *prt.*
[gastrutzat.]
mungitore, mélackar; *mungitrice*, méla-
[ckarin.]
muovere, móuvarn, *prt.* gamóuvart (*d.*
[itl.]
murare, maurn, *prt.* gamaurt.
muratore, maurar *m.*, *pl.* come il *sng.*
muro, maur *m.*, *pl.* -rn.
muricciuolo a secco, ganne *f.*, *pl.* -an.
muso, maul *m.*, *pl.* -lg.
muschio, miasc *m.*, *pl.* -e.
muto, mute, mutut, *agg.*

N

Nacchera, snéare *f.*, *pl.* -an.
nappa, nappe *f.*, *pl.* -an.
nascere, birtan, *prt.* bortut.
nascondere, burporgan *prt.* [ga]burporgat.
naso, nase *f.*, *pl.* -an.
nauseare, stomagárn, *prt.* gastomagárt
[(d. itl.)]
nebbia, nebal *m.*, *pl.* -ilg; *nebbione*, di-
[kan nebal.]
necessario, noat, *agg.*
nero, sbartz, *agg.*
nespolz, nespal *f.*, *pl.* -ilg; *nespolo*, né-
[spilgpóme *m.*]
nessuno, niaman *agg.* indecl., in nessun
[luogo, nindart.]
nettare, saugarn; - il naso, snudarn.
netto, nitido, saugar, *agg.*
neve, snea *m.*; *nevicare*, snaibán; grnd.
[snaíbigne, *prt.* gasnaibat.]
nidificare, nestilg, éstilg; *nido* nest, est,
[m. *pl.* -ar.]
niente, nulla, nist avv.; kuagn, kuana,
[-nas, *agg.*]
ninnare, fiöagan, *prt.* gafioagat.

nipote, naóde *m.*; nezza *f.* (*d. itl.*).
nitrire, hican, *prt.* gahicat.
no, no, niat, nain, nat, avv.
noccia, hásenuzz, *f.*, *pl.* -ze.
nócciole (gheriglio) kearn *m.*, *pl.* -e.
nócciole delle drupe, púaglia *n.*, *pl.* -ar.
noce (frutto) nuz. *f.* *pl.* nuzze.
noce (pianta), nuzpome *m.*, *pl.* -an.
noi, bar, pron.; v. gramm.
nocca del piede, eichel *m.*, *pl.* -ilg.
nodo, knoupf *m.*, *pl.* knoupfe.
nominare, vuatzan, *prt.* gavuatzat.
non, nist, avv. - kuagn, -na, -nas. Si usa
per tradurre la negativa itl. non e la
frase non ne, riferentesi ad un sostan-
tivo: i han: kuan sof, kuana tzait,
kuas proat, kuane su, non ho sapone,
non ho tempo, non ho pæne, non ho
[figli.]
nostrano, deis usarn (*dei nostri*).
notte, nackt *f.*; di notte, parnackt.
notteggiare, bornacktan; si fa notte iz
[bornaktat.]

nottola, fiádermaus *f.*, *pl.* -e.
nozze, notze (*d. itl.*)
nudo, nákigne (*grnd.*) *agg.*
numerare, tzeilg, *prt.* gatzeilt.
numero, gatzéila *n.*, *pl.* -ar.
nuora, snur *f.*, *pl.* -rn.

nuotare, sbimman, *prt.* gasbimmat.
nuovo, nauk, -ga, -gaz, *agg.*
nuovamente bidar *avv.*
nutrire, ghen tz'ezzan; mantegnirn (*itl.*).
nuvola, bolche *f.*, *pl.* -an.
nuvolo, darnuvalt *agg.*

O

O, avvero, udar, údara, *cong.*
obbedire, volgan, *prt.* gavolgat.
occhiali, océlg, *m.*, *pl.* (*d. itl.*).
occhiello knóupflóuck *n.*, *pl.* -ar.
occhio, oghe, *n.* *pl.* -gan.
occorrere, hen noat, *prt.* gahánt noat.
odorare, nasan, *prt.* ganasat.
oggi, haute, *avv.*; haute iz sontak, oggi
 [è festa.]

olio, oul *n.. pl.* -lg.
olivo, óulpome, pálmanpome *m.. pl.* -an.
ollo, havan *m.. pl.* heve.
ombra, sciat *m.. obl.* s. -te, *pl.* scette.
ombreggiare, sciattan, *prt.* gasciattat.
oncia, untze *f.. pl.* -an.
ora, ur *f.. pl.* come il *sng.*; poche ore,
 [a bene ur.]

ora, esan *avv.*
orbare darplintau, *prt.* darplintat.
orbo, plint, *orbut*, *agg.*
orco, orche, *m.. pl.* -an; buco dell'orco,
 [órcarlouck.]

ordire, tzeitilg, *prt.* gatzeitalt. (*far la tra-*
 [ma].)

orditura, gatzéitala, *n.. pl.* -telar.
orecchio, oar *n.. pl.* -rn.
orina gasóackala *n.. pl.* ckelar.
origano volgare, mintzal *f.. pl.* -ilg.
orinale, kruak *m.. pl.* -ghe.
orinare, sóackan, *prt.* gasóackat.
orlare, natan, *prt.* ganatat.
orlo, nat, *f.. pl.* nete.
orologio, orologe *m.. pl.* -gian, (*d. itl.*).
orso, orsa, per, perin, *pl.* pern, perign.
ortica, neitzal *f.. pl.* -ilg.
orticare, neitzaln, buneitzaln, *prt.* -zalt.
orto, garte *m.. pl.* -án; dim. ghéartla *n.*
orto un po' esteso, akar *m.. pl.* ekar.
oscuro, tunkan, *agg.*
osso, pua *n.. pl.* púadar.
oste, birt *m.. c. obl.* -te, *pl.* -te, *obl.* *pl.*
 [an.]

Osti, Birte, *contrada di Giazza.*
otturare, tappare, scióupan, *prt.* gosciótti
 [pat.]

P

Padre, vatar *m.. pl.* vétadar; vezzeggia-
 [tivo], teta *m.*
padrino, tóute, *m.. pl.* -an.
padellu, fanne *f.. pl.* -an.
padrona, vrau *f.. pl.* -ugn.
pagare, gheltan, coltan; gheltan: condz.
 ghelte, ghéltate: *impri*. ghelt; *prt.*
 [gheltat, coltat.]

paglia stroa *n.*
paio, paar, *n.* seguito da nome, ricusa
 la prep. di e rimane di *soltio al sng.*:
 tzvoa paar stivél due paja (*di*) stivali.
paiuolo, keitzal *m.. pl.* -ilg.
pala, sciáufal *f.. pl.* -ilg; dim. sciáufiglia *n.*
palazzo, palátz *m.. pl.* paletze, (*d. iti.*).
palesare, pandarn, *prt.* gapandart.

paletta, palitte *f.*, *pl.* -an. (*d. itl.*).
palla, bal, *f.* *pl.* -lg kugal *m.*, *pl.* -ghilg;
 [di neve, polge snea *m.*
palma, palme, *f.*, *pl.* -an.
palmo, spanne, *f.* *pl.* -an.
palo, stanga, dreimal, *m.*, *pl.* -ilg.
palpare, sciáugarn, *prt.* gasciáugart.
palpebre, ópedar *n.* *pl.*
pancia, pauck, *m.*, *pl.* -e *panciuto*, pau-
 [ckut.
panciotto, rouk *m.*, *pl.* -e; *dim.* róukia *n.*
pane, proat *n.*
panino, tzelte *m.*, *pl.* -an.
pane grattugiato, garíbanaz proat *n.*
pane in brodo, panimbróude *f.* (*d. itl.*).
pania, peck, *m.*, *pl.* -e.
panna, rome *m.*, *pl.* -an.
panone di burro, tzelte smalz *m.*
panporcino (ciclamin), sbaiproat *n.*
pantano, koat *n.*, gaciácala *n.*
pantofola, stumpf *m.*, *pl.* -e, *c. obl.* sing.
 [-e.
paradiso, himmal *m.*
parere, prirn, *prt.* gaprirt.
parete, maur *m.* *pl.* -rn.
parlare, reidan, *prt.* gareidat; *sottovoce*,
 [lousan, lousilg.
Parlatoni, Perlatúgn, *contrada di Giazza*.
parola, bort *n.*, *pl.* börtar.
parolaccia, lépisciaz bort *n.*
parte, toal, *n.* *pl.* -lg; *far le parti*, toalg.
partire ghian(hi).
parto (donna di), baip de parte.
partorire di animali, makan, *prt.* ga-
 [makt.
 » *di capra*, kitzarn, *prt.* gakitzart.
 » *di pecora*, lemparn, *prt.* ga-
 [lempart.
 » *di vacca*, kelparn, *prt.* gakel-
 [part.
 » *di donna*, ghehortan, *prt.* ghe-
 [bort.
pascolare (il fieno), éitzan (*iz hoube*).
pascolo, bóade *f.*, *pl.* -an.

passo, dritt. *m.*, *pl.* -te.
pasta cruda, toack *n.*, *c. obl.* s. -ghe.
pastore, scefar, hirt.
patata, patate *f.*, *pl.* -an (*d. itl.*).
patire, laidan, *prt.* galaidat.
pattinare, slitan, *prt.* gaslitat.
paura, vorte *f.*
pauroso, vórtieghe, agg.
pazzo, narut, agg.
peccare, suntan, *prt.* gasuntat.
peccato, sunte *m.*, *pl.* -an.
peccatore, -trice, suntar, súntarin.
pece, pegola, peck *n.*
pecora, oubé *f.*, *pl.* -scia.
pecore (un branco di) scià, *pl.* obbl.
 [affan, e -a.
pecoraio, scefar, *m.*, *obl.* *pl.* come il sng.
peggio, peize *avv.*; *peggiore*, peizur agg.
pelame, har *n.*, *pl.* herdar.
pelare, dárhérn, *prt.* gadarhért.
pelle, haut *f.*, *pl.* haute.
pendio rapido, rua *n.*, *pl.* ruagn.
penna, vedar *f.*, *pl.* -rn.
pentola di bronzo con tre piedi havan,
 [m. *pl.* hévane.
pepe, feffar *m.*
peperata, féffarla *n.*
per, pa, for, vur, fur, vum; *per acqua*,
 [un batzar; *per legna*, ume holtze.
pera, pir *f.*, *pl.* pirn.
pero, pirpome *m.*, *pl.* -an.
perchè? 'un a bau?
per che cosa? 'un a bau began?
percossa, stroack *m.* *pl.* -e, *obl.* sing. -e.
percuotere, slagan, *prt.* gaslagat.
perdere, fiasan, *prt.* gafiasat e fiort.
permettere, lassan, *prt.* galàt e lat.
permudare, taucian, *prt.* gatauciati.
pernottare, burnacktan, *prt.* gaburnackt.
pernlice, rebehú *n.*, *pl.* rebehúadar.
per niente (invano), um a niste *avv.*
persona, menc *n.*, *pl.* -e; laut *n.*, *pl.* -e.
persuadere, darparman, *prt.* darparmat.
pertica per abbacchiare le noci, late, *f.*,
 [pl. -an.

<i>pertugio</i> , lóukia <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	<i>picozza</i> , hake <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>pesante</i> , sveer, scber, agg.	<i>pidocchio</i> , laus <i>f.</i> , <i>pl.</i> -se.
<i>pesare</i> , began, <i>prt.</i> gabegat.	<i>piede</i> , vuaz <i>m.</i> , <i>pl.</i> vuazze; <i>stare in piedi</i> [di], stian tze vuazze; <i>andare a piedi</i> [di], ghian parbuz.
<i>pesca</i> , pérseghe <i>m.</i> , <i>pl.</i> gan. (<i>d. itl.</i>).	<i>piega</i> (<i>nel vestito</i>), nat, <i>f.</i> , <i>pl.</i> nete.
<i>pesce</i> , visc, <i>m.</i> , <i>pl.</i> -sce.	<i>piegare</i> , baltzan; -un ramo, piegan an [ast.]
<i>pesta</i> , ciak <i>m.</i> , <i>pl.</i> cecche, <i>dim.</i> céchiglia.	<i>riegarsi</i> , pükasi, nágasi.
<i>pestare</i> , darciacan, stanfan, ciochilg.	<i>pieno</i> , volg, agg.
<i>pestello</i> , stampf <i>m.</i> <i>pl.</i> stempfe.	<i>pietra</i> , bant <i>f.</i> , <i>pl.</i> bente; -focaia, vaurstúa, giastarstúa <i>m.</i> ; -del focolare, heart [m. <i>pl.</i> -te].
<i>peto</i> , vurtz <i>m.</i> , <i>pl.</i> vurtze.	<i>pgiare</i> , moustan, <i>prt.</i> gamoustat.
<i>pettine</i> strel <i>m.</i> , <i>pl.</i> -lg; - largo, kiáu-[stanar <i>m.</i>	<i>pigliare</i> , legn, nen, vangan, graifan.
<i>pettinare</i> , strelg, <i>prt.</i> gastrélt.	<i>pignuolo</i> , pignuz <i>f.</i> , <i>pl.</i> -zze.
<i>pettirosso</i> , róatiglia <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	<i>pigro</i> , góugar <i>m.</i> , <i>pl.</i> -rn.
<i>pezza da rattoppare</i> , fiekk <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.	<i>pimpinella magna</i> , róusekume, bilgeku-[me <i>m.</i>
<i>pezza di tela</i> , loude <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.	<i>pino</i> (<i>abezzo</i> , <i>pinus picea</i>), bilgia tanne <i>f.</i>
<i>pezzo</i> (è un) iz ist a bail.	<i>pioggia</i> , bazzar <i>n.</i> <i>pl.</i> bézzadar; piogge-[rella, bézzarla <i>n.</i>
<i>pezzo di legno spaccato</i> , (stela) sciait <i>n.</i> , [<i>pl.</i> -ar.]	<i>piovana</i> (<i>acqua</i>), reghebazzar <i>n.</i>
<i>piacere</i> , gavaglian, <i>prt.</i> gavagliat.	<i>piovere</i> , regan <i>prt.</i> garegat; piove, iz [regat.]
<i>piaga</i> , crosta, ruf <i>f.</i> , <i>pl.</i> -e.	<i>piovigginare</i> , tóusilg, <i>prt.</i> gatóusalt; iz [tóusalt, piovigina].
<i>piagnisteo</i> gabúana <i>n.</i>	<i>pipa</i> , pipe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an (<i>d. itl.</i>).
<i>pialla</i> , piò <i>f.</i> , <i>pl.</i> piògn.	<i>pipare</i> , rockan, <i>prt.</i> garockat; pipárn (<i>d. itl.</i>).
<i>piallare</i> , piogn, <i>prt.</i> gapiót.	<i>pipita</i> (<i>poégia</i>), póbía <i>f.</i> , <i>pl.</i> -ar.
<i>piatto</i> , piate <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an (<i>d. itl.</i>).	<i>pipistrello</i> , fiádermaus <i>f.</i> , <i>pl.</i> -e.
<i>piangere</i> buagn, condz, búanigne, <i>prt.</i> [gabuat.]	<i>pirite</i> (<i>ossido di ferro</i>), áisanbant <i>m.</i> , <i>pl.</i> [-ente.]
<i>piagnulone</i> , -na, béabar <i>pl.</i> -rn. béabe <i>pl.</i> [-an.]	<i>pira</i> , houlant <i>m.</i> , <i>pl.</i> -entar.
<i>piano</i> (<i>andare a</i>), zádestar; (<i>pestar</i>) pia-	<i>pispola</i> , grasmóucala <i>n.</i> <i>pl.</i> -ar.
[no, ringhe.	<i>più</i> , mear, camprt. méarur.
<i>piano piccolo in un prato</i> , póude, <i>m.</i> , <i>pl.</i> [-an.]	<i>più ...che</i> , (i pi) mear (alt) mon (du), [son più vecchio che tu (di te)].
<i>pianta</i> , piante <i>f.</i> <i>pl.</i> -an.	<i>più in basso</i> , pazzábar, pazzábe.
<i>pianta nana e improduttiva</i> , cröche <i>m.</i> [<i>pl.</i> -an.]	<i>piva fatta colla corteccia del salice</i> , gai-
<i>piccante</i> , spitzig, agg.	[ghe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.]
<i>picchiare</i> , techilg, mecan.	<i>pluviometro</i> , reghenmezzar <i>m.</i>
<i>piccolo</i> , kiai, -na, -naz, agg.	
<i>piccone</i> , piche, <i>m.</i> , <i>pl.</i> -can.	

poco, bene *avv.* e *agg.*; *poco dopo* a bene
dopo; *in pochi*, in bene; *pochi sanno*
 [ciò, bene bizzan ditza.
polenta, pulte *f.*, *pl.* -an; *dim.* pultla *n.*
polenta cotta nel latte, muas *n.*, *pl.* -e.
pollaio, puiér, puginér *m.*, *pl.* -rn.
pollaiuolo, heignar *m.*, *pl.* come il sing.
pollice della mano, gróazze vingar *m.*
pollice del piede, gróazze tzeaghe *m.*
polpa (carne di coscia), prate *f.*, *pl.* -an.
polpaccio delle gambe, pupal, máusepra-
 [te *f.*
polvere, stop *m.*, *obl.* sing. -e, *pl.* -an;
 [polvar (*itl.*).
pomice, ribalstua, ráidebant.
pomo, (frutto) óufal *m.*, *pl.* -ilg; oufal-
 [pome (la pianta) *m.*
ponte, pruche *f.*, *pl.* -can; *dim.* prúca-
 [la *n.*
popolo, laute *m.* *pl.*
poppa, autar *n.*, *pl.* -adar.
poppare, taigian, *prt.* gataigiat.
porca, sau *f.*, *pl.* -ugn.
porcaio, sbáignhirt *m.* *pl.* -e.
porco, sbai *m.*, *pl.* -ign; *dim.* sbáiglia, *n.*
porgere, reikan *prt.* gareikat.
porro, bertze *f.*, *pl.* -an.
porre, leigan, condr. léigate, *imprt.* leik,
 leigat, *prt.* galeit e galeigat; rifl. i léi-
 [gami e i léitami.
porta, tur *f.*, *pl.* turn.
portone del fienile, téicetour *m.*, *pl.* -ar.
portasecchi (zerla), tzíchelstaf *m.*, *pl.* -ef-
 [fe.
portare, tragañ, condz. trágate, *prt.* ga-
 tragat; pringan, condz. preckte, o prin-
 gate, *imprt.* prink, grnd. prínghigne,
 [*prt.* gaprackt e prackt e gapringat.
portatore, -trice, tragar, trágarin.
potere, móugan, pres. *ind.* i ma, du móu-
 gast, ecc. cong. *prs.* móughe, condz.
 móugate o meckte o mécktate, *prt.* ga-
 muckt e gamóugat; mani? posso io?
 [*può darsi*, iz móugat sain.

povero arme *m.* *pl.* -an.
posdomani, übermorgan, *avv.*
povina, povai *f.*, *pl.* -ign (*d. itl.*).
pozza, hulve *f.*, *pl.* -an.
pozzo, prunde *m.*, *pl.* -an.
pranzare, invórmazzan, *prt.* (ga)invór-
 [mazzat.
pranzo, vormaz, *m.*, *pl.* -e.
prateria, prato, bise *f.*, *pl.* -an; non biso-
 gna pestare nei prati, da müzzapa nist
 [ciacan in de bisan.
precipitare, sturtzan abe, sturtzan nidar;
 [darvégliasi, tondarn, *prt.* gatondart.
precipizio, graft *m.*, *pl.* -e.
pregare, petan, *prt.* gapetat; il pregare,
 [gapeta *n.*
preghiera, gapét *n.*, *pl.* -ar.
premere, drukan, *prt.* gadrukat.
prendere legn, negn, vangan, leman: *prs.*
ind. i le, du lenst, er lent, ecc., cong.
prs. i lème, ecc. condz. lemte, *imprt.*
 sing. lem, *pl.* lent; *prt.* galunt, galant,
 ganont; altro *imprt.* sea *prendi*, seit
 [prendete.
prendere in prestito, nen in láigame.
presa, preise *m.*, *pl.* -an.
pressione, druk *m.*, *pl.* -e; drukar, *m.*,
 [*pl.* come il sing.
presto, baheigne *avv.*
prete, faffe *m.*, *pl.* -an.
prigione, presáu *m.* (*d. itl.*).
prima, vra, vour, *avv.*
primo, éarste, *agg.* ord.
primole, éarstan róasan, *f. pl.*
profondo, tiaf; *agg.*
Progno, Pack *m.*; *pl.* pecke (*torrenti*).
Prelonghi, Prolungan, *contrada di Selva*.
promettere, vorvorsan, *prt.* vorvorsat.
Prusti Prustan, *contrada di Giaffa*.
Prusteiche, *contrada di Giaffa*.
pugnare (dar pugni) váustan, *prt.* gaváu-
 [stat.
pugno, váust *m.* *pl.* -e.
pulce, fioack, *m.*; *pl.* -aghe.

pulcino, huaglia, *n.* *pl.* -ar.
puledra, húlecke *f.*, *pl.* -an.
puledro, vul *m.*, *pl.* -lg; poléir (*d. itl.*).
pulire, sáugarn, *prt.* gasáugart.
pulito, sáugar; *agg.*
pungere, stickan, steckan.
pungiglione, stickar.
punta spitz *m.* *pl.* -e; *del naso* náse-
[spitz *m.*]

puntellare, stutzan, *prt.* gastutzat.
puntello, stutze *f.* *pl.* -an.
putrefarsi, darvaulg, *prt.* darvault.
puntura, stick, stouk, *m. pl.* -e.
pupilla, öghia *n.*
pustula, bolla, piatar *f.*, *pl.* -rn.
puzza, stank, gastank, gastinka, *n.*
puzzare stinkan, *prt.* gastinkat.

Q

Quà, qui, hia, her; *qua e là*, ume un
[umar].
quaggiù, abar hia; *quassù*, hia ougan.
qualche, éibanan, *agg.* - *V. gramm.*, in
[qualche luogo, éipar].
qualche cosa, eipaz *agg.* indecl.; *qualche volta*, éibana bote.
qualcheduno, eiparúaz; *quale?* beilar,
[beila, beilaz?]
quale! pat! ba! *che buon prete!* pat an
guatan faffe! - *che belle rose!* ba sciúa-
[ne róasan!]
quattrini, marchittan.
quattro, viere, *agg.* *n.*

quando, beigne, begne; *da quando in*
[qua? un begne her?]
quanto? biaval? - tanto souval.
quacresima, vástantzait *f.*, tzait tze va-
[stan].
quarzo, saltzbant *m.*
quello, quella, der, dau, daz; *agg., pron.*
[ed art. (*V. gramm.*)].
(di) quello, (di) quella, deiz, indecl.
questo, questa, disar, disa, ditza, *agg.* e
[pron.].
quest'anno, haur, avv.
quel tale, dersóute, *quella tale*, dausóute.
quietare, sböagan, *prt.* gasbögat.
(in) qua, tzua: venire a tiro, ken tzua.

R

Rabbioso, idrofobo, uasignak, *agg.*
raccapricciare, grausaln, *prt.* gagrausalt.
raccattare, vingan au, *prt.* gavingat an.
racchetta, raccola, raganella, snéearre *f.*; [dim. snéarla *n.*].
raccogliere, veisan, *prt.* gaveisat, grnd.
[veisigne].
raccorciare, kurtzan, *prt.* (gadar)kurtzat.
raddrizzare, grestan, *prt.* gagrestat.
radere (la barba), hakan (in part.) *prt.*
[gahakat].

radice, burtze, *f.. pl.* -an.
raffilare, beitzan, slaifan; - il sale, ri-
[bilg iz saltz].
raffreddare, darkaltan, *prt.* darkaltat.
ragazzetto, púabia *n.*, *pl.* -ar.
ragazzetta, diarglia *n.*, *pl.* -ar.
ragazza da marito, diarn *f.*, *pl.* -e.
ragazzaccia, slinche *f.*, *pl.* -an.
raggiare, stralg, *prt.* *pl.* -an. gastralt.
raggio, stral, *m.*, *pl.* -lgian.
raggiungere, vangan, *prt.* gavangat.

raggomitolare, knaulg, *prt.* gaknault.
ragione, rest, *n.*; hani nist rest i? non ho
[*ragione* io?]
ragliare, chicatzan, *prt.* gachicatzat.
raglio, chícatzar, *m.*, *pl.* come il sng.
ramaiolo (cazza), kelge *f.* *pl.* -gian.
ramarro, gruan éisedek *m.*, *pl.* -e.
ramina, ramí *f.* *pl.* -ign (*d. itl.*).
rammendare, fikan, *prt.* gafikat.
ramo principale di un albero, ast *m.*,
[*pl.* este.]
 » *secondario*, eistal *m.*, *pl.* -ilg;
[*dim.* eistla *n.*]
rampa, rampe *f.*, *pl.* -an.
rampicare krabilg, *prt.* gakrabalt.
rampino (uncino), hache *m.*, *pl.* -an.
ramoscello, trösc, *m.*, *pl.* -e; *dim.* tróa-
[scela *n.*]
rana, vrousc *m.*, *pl.* -e.
rancido, rantzig, *agg.*
randello, prugal *m.*, *pl.* -gkilg.
ranno, loghe *f.*, *pl.* -gan.
rapa, rabe *f.*, *pl.* -an.
rapancalo (phyteuma spicatum), pruncil
[*m.*, *pl.* -ilg.]
rappezzare - Vedi *rammendare*.
rappezzatura, fiekk *m.*, *pl.* -ke.
rapprendere (del latte), saurn.
raramente, bene botan.
raschiare sciaban, raspaln, kratzan, re-
[scian.]
raschietto, ráibasan *n.*
rasoio, rasadòr *m.* (*d. itl.*).
raspa di ferro, móazzal *m.*, *pl.* -ilg.
raspare (adoperare la raspa), móatzilg,
[*pl.* gamóatzalt.]
rasserenarsi, spéttarsi, *prt.* gaspettart.
rassomigliarsi, galáickasi, *prt.* galaickat.
rastrello, recke *m.*, *pl.* an.
rastrellare, reckan, sciáuban.
rattrappirsi, rúncialsi; *rattrappito*, runc,
[*agg.*]
rattizzare il lume o il fuoco, sciurn (*au.*).
rauco, hóasak, -ga, -gaz, *agg.*

Ravaro, Rabakar *contrada di Giaffa*.
restino, kúnickia *n.*
Recoaro, Ricabér.
refe, tzvirn *n.*
regalare, scenkan, *prt.* gascenkat.
regno del cielo, hímmelraick *m.*
regolarsi, rístasi, *prt.* hesi garistat.
resina, peck *n.*
respingere, traiban, *prt.* gatraibat.
respirare, letzan, *prt.* galetzat.
respiro, galetza *n.*, *pl.* -ar.
restare, bolaiban, *prt.* (ga)bolaibat.
Revolto, Revolte, *contrada di Giaffa*.
riccio, ritz *m.*, *pl.* -an.
ricco, raick, *agg.*
ricevere maltrattamenti darbiscian; *le ho*
prese! i hase darbisciati.
ricordare, gadenkan; *imprt.* gadénk, *prt.*
[gadenkat.]
ricordo, gadenga *n.* *pl.* -ar; gadenk *m.*,
[*pl.* -e.]
ricotta, povai *f.*, *pl.* -ign.
ridere lackan, *prt.* galackat.
riempire, vulgian, *prt.* gavulgliat.
rifare, mackan bidar.
riga, righe *f.*, *pl.* -an.
rigare, tziagan de rigan.
rimandare, cikan hi *prt.* gacikat hi.
rinchidere, spéaran au *prt.* gaspéarat
[au.]
rincrescere, ingráván, *prt.* gaingrávárt.
ringhiare, dudan, *prt.* gadudat.
ringiovanire, dargiungan *prt.* dargiungat.
rinforzare, darstarekan, *prt.* darstarckat.
rinnovare, darnáugan *prt.* darnáugat.
ririegare, lesan au, *prt.* galesat au.
riporre, leigan in a saite.
riposare, rastan, slafan.
riscaldare, berman *prt.* gabermat.
risciacquare le stoviglie, spuagl au.
 » *la biancheria*, sbentzan.
riscuotere, scóudarn *prt.* gascóudart.
riso (da ridere) galacka *n.*; *risolino* ga-
[léckia *n.*]

riso (bot.) *rise* *m.*, *pl.* -an.
risparmiare *il companatico*, *haltan fi-*
 [úak de tzuage.
risplendere, *liastan*, *prt.* galiastat.
rispondere, *inkoun*, *prt.* inkout.
riconoscere, *darengarn*, *prt.* darengart.
risuonare (*far...*) *kíngan*, *kinghilg*.
ritaglio (*di stoffa*), *cical* *m.* *pl.* -chilg; (*d.*
 [*itl.* tzicola].
ritenere, *darhaltan*, *prt.* darhaltat.
ritornare, *kearn*, *prt.* gakeart.
ritrovarsi, *víngasi nau*, *prt.* nau gavingat.
riunire, *veisan*, *prt.* gaveisat.
riva, *arzar*, *m.*, *pl.* erzar.
rivelare, *pandarn*, *prt.* gapandart.
rivivere, *darlentagan*, *prt.* darlentagat.
rivoltare, *kearn (au)*, *prt.* gakeart (*au*).
roba (*averi, sostanza*), *guat*, *n.*
rocca, *róuche* *m.*, *pl.* -an.
rocchetto della ruota, *rudal* *m.*, *pl.* -ilg.
rododendri, *lutarn f.* *pl.*
roggia (*rostà*), *rucce* *f.*, *pl.* -cian.
rogna, *ráude* *f.*
rombare (*delle orecchie*), *sáusilg* *prt.* ga-
 [sáusalt.
romice (*erba dolciastra*), *contemparn* *n.*
 [*pl.*
romoreggiare, *sáusilg*; *romorio*, *gasáusa-*
 [*la n.*, *pl.* -ar.
rompere, *darhudarn*, *prt.* darhudart.
roncola, *rongaige* *f.*, *pl.* -gian (*d. itl.*).

roncone, *roncau f.*, *pl.* -ugn (*d. itl.*).
rondine, *sbalme f.*, *pl.* -an.
ronzio, *gasáusa n.*, *pl.* -ar.
rosa, *roase f.*, *pl.* -an.
rosa canina (*il frutto*), *scutz*, *m.* *pl.* -e.
rosicare, *naghilg*, *nagan*, *prt.* ganagalt.
rospo, *hóutze f.*, *pl.* -an.
rosso, *roat*, *agg.*
rostro, *snapf m.*, *pl.* snepfe.
rotare, *redarn*, *prt.* garedart.
rotolare *kughilg* *prt.* gakugalt; *andare a*
rotoloni, *ghian kúghilgne*.
rotondo, *tunde*, *tundut*, *kúkulut*.
rottura, *spacco*, *preck m.* *pl.* -e.
rovescio, *éabuk*.
rovesciare, *kearn ume* *prt.* ga keart ume.
rovistare, *rúascian* *prt.* garúasciat.
Rozza, *Rucce*.
rubare, *stóulg*, *scrafilg*.
rubacchiare *qualcosa da mangiare snap-*
 [pan.
rubus saxatilis, *träupigla*, *n.*, *pl.* -ar.
rupa, *runcial* *m.*, *pl.* -ilg.
ruggine, *roust* *m.* *pl.* -e.
rugjada *tau m.* (*Cip.*), *rosà* (*itl.*).
rumice (*rumex*), *smalzlopar si adopera*
 [*per involgere il burro*).
ruminare, *máusilg*, *prt.* gamáusalt.
ruota, *rat n.*, *pl.* redar; *dim.* rédala *n.*
rupe, *steil f.*, *pl.* -ilg.
russare, *snarckan*; *il russare gasnarcka n.*

S

Sabbia, *sant*, *m.*, *pl.* sente.
saccante, *superbo*, *prota m.*
sacco, *sak m.*, *pl.* seike; *di cuoio*, *leder-*
 [sak *m.*
saccoccia, *gaioffe*, *f.*, *pl.* -an.
sacerdote, *faffe m.*, *pl.* -an.
sacro (*benedetto*) *gabaigat*, *agg.*
Sagarua, *contrada della Gazzza*.
Salame, *salade m.*, *pl.* -an.

salamandra, *éichesturtz*, *m.*, *pl.* -e.
salancoia, *sálzbroude n.*
salare, *saltzan*; *salar troppo*, *darsaltzan*.
salice, *tzal*, *f.*, *pl.* tzagl; *salicone*, *gaigan-*
 [pome *m.* *pl.* -an.
sale, *saltz n.*
saliva, *spáibe f.*, *gaspáiba n.*
saltare, *springan* *prt.* gaspringat.
salto, *sprung m.*, *pl.* -ghe.

salubre, sano, gasúnt, agg.
sambuco, hóular m., pl. -rn.
sanare, risanare, gasuntan, prt. gasuntat.
sangue, piuat n., obl. sing. -te.
sanguinare, piúatan, prt. gapiúatat.
sanguisuga, sangueite f., pl. (d. itl.).
sano, gasúnt, agg.
santo, vóalaghe m., pl. -an; hóalaghe.
sapere, kugnan, bóazzan, bizzan; prs. ind. i kan, i bóazze, i bizze; prt. ga-
[kant, gabóazzat, gabizzat.]
sapone, sof m., pl. -e.
sarchiare, háugan, prt. gaháugat.
sardella, sardelge f., pl. -gian.
sarto, snaidar m., pl. come il sng.
sasso, bant, f., pl. bente. Ricorre in mol-
ti nomi di località di Giazza; Ráb-
bant (sasso dei corvi), Róatebant (cen-
gio rosso), Sbálmanbaut (sasso delle
[rondini] Húntebant (sasso del cane).
satana, tóuval, m., pl. -ilg.
satollo, sazio, volg. agg.
sbadigliare goagn, prt. gagóagnat.
sbagliare velg. prt. gavelt.
sbaglio velar m., pl. come il sng.
sbalordirsi, restárn, prt. garestárt.
sbandarsi, ghian ausinandar, v. rifl.
sbarcare la porta con un palo, dreimilg
[de tur.]
sbocciare, preckan aus, prt. gapreckat
[aus.]
sbranare, darvrézzan, prt. darvrézzat.
scabbia, raude f.
scacciare, bortraíban, prt. bortraibat.
scaffale per utensili, stel m., pl. -glie.
scala, stiaghe f., pl. -an. - a piuoli, lóa-
[tar f., pl. -rn.]
scaldare, herman, prt. gabermat.
sculvare, hóulan, prt. gahoult.
scavare, houlg, hóulan, prt. gaholt, ga-
[hóult.]
scavo, gahóula, n.
scalzo, parbuz e parvuz agg.
scanno a tre piedi, stual, m. pl. stualg;
[d. stúaglia n.]

scappare, fiagan, prt. gafiat.
scordussare, kratzan, prt. gakratzat.
scaricare, vazzan abe, prt. gavazzat abe.
scarmigliato, stróupult, agg.
scarpa, sciueck m., pl. -ghe.
scarpaccia (sgalmara) gheimar, pl. come
[il sng.]
scarso, scartz, -an, -a, -az, agg.
scassinare, preckan au, rutilg au.
scaturire, spourn, prt. gaspourt.
scavezzare, darpreckan, prt. dárpreckat,
[darpreckt.]
scegliere, tzurn, prt. gatzúrt.
scemo, ante signe.
Scevo!a, Civólge, m., n. pr. di monte.
scheeggia, scaige f., pl. -gian.
schermo, scerme (al coperto).
scherzare, naran, lunárn, prt. ganarat,
[galunárt.]
schiaffeggiare, (dar)schiefan, prt. (dar)-
[schiefat.]
schiaffo, schief m., pl.-e (d. itl.).
schiena, ruche m., pl. -an.
schioppo, schioup, m. pl. -e, obl. sing.
[-e; ber tze sciazzan (p. usato).]
schizzare, spritzan, prt. gaspritzat.
schizzetto, spritze f., pl. -an.
sciiumma, del latte, dell'acqua, vome m.
sciabola, scevert m., sbeart m., pl. -te.
sciaguattare, piáugan; lo sciag., gapiáuga
[n.]
scialle, sial, f., pl. -elge.
sciamare sbarman, prt. gasbarmat.
sciame d'api, same páigian (d. itl.) m.
scimunito, inseminirt, agg. (d. itl.).
scintilla, giastar f., pl. -estar; hélbisce
[f. pl. -an.]
sciogliere, pintan au, prt. gapintat au.
sciorinare, sundan, próatan an de sunde.
scodella, sciuzzal f., pl. -ilg.
scodellare, cióufan, prt. gacióufat.
scolare, sáigan, rignan, prt. gasáigat,
[garignat.]
scolaro, -a, scóular m., scóularin f.

scolo, rigne m., pl. -an.	sedile, seitzal m., pl. -ilg.
scommettere, leigan au, prt. galeigat au.	sega, saghe f., pl. -an.
scopa, pesan m., pl. come il sng.; dim.	segare, sagan, prt. gasagat.
	[pésglia n.]
scopare, keirn, prt. gakeirt.	segnare, bomerkan, prt. gabomerkat; se-
scoperto, óufan, ante deike (senza co-	gno col carbone o colla fuliggine sul
	[viso, reme.]
scoprire, deikan abe, prt. gadeikat abe.	seguire, ghian na, prt. cangat na.
scoppio, krack m.	sella, setal m., pl. -ilg.
scornacchiare, stoazzan pit an hördar.	Selle, Setilg, contrada di Giazza.
scortecciare, scorzare, scelg, darrintan.	Selva di Progno, Brunghe; vieni a Sel-
scorticare, scintan, scintilg.	[va? kisto in Brunghe?]
scorza, rinte f., pl. -an; scintal m., pl.	selva, balt m., pl. beldar.
	[ilg.]
scoiattolo, úakerglia n., pl. -ar.	selvaggio, selvatico, bilge; bigliar, agg.
scossa, rutalar m., pl. come sng.	sembrare, pregn, prirn, prt. gapret, ga-
scottare, broárn., sain broente.	[prt.]
scricciolo, tzaugnkúnickia n., pl. -ar.	semenza, seme, same m., pl. -an.
scrivano, seraibar m., pl. come il sng.	seminare, séegn, samilg, prt. gaséet, ga-
scrivere, scraiban, imprt. scraip, scraibat;	[samalt.]
	semi-aperto, halp-óufan, agg.
scrofa, sau f., pl. -ugn.	semola, grusce f., pl. -scian.
scucire, darnégn, prt. darnét.	sempre, sempar, avv. (d. itl.).
scuola, scoul m., pl. -ulg.	senno, giudizio, signe f.
scuotere, scrollare, rutilg, sciutilg, prt.	seno, piúasan m., pl. -e.
	sentiero, bégala n., pl. -ar.
secure, pail m., pl. -ilg.	sentire, höarn, prt. (ga)höart.
sdegnarsi, ghian tzornak; sdegnato, tzor-	senza, ante, prep.
	sepolcro, grabe m., pl. -an.
sdrucciolare, helg, prt. gahélt.	seppellire, bugraban, prt. bugrabat.
se, mo, mu, bo, bu, cong.	sera, aban, usato solo colle voci: domani.
sei, secse, agg. num.	[posdomani sera.]
secchia, sice f., pl. -cian.	serenarsi, höatarsi.
secchio, tzical f., pl. -chilg.	sereno, höatar, spetar, agg.
secchione, siciú (itl.) stoutz m., pl. stou-	serpente, burme m., pl. -an.
	serramento, slouz m., pl. -e.
secco, dure, agg.	serrare, sluzzan, prt. gasluzzat.
sedano, sélinò, m. (d. itl.).	sevrarsi, kiéimalsi, prt. gakiéimalt.
sedere, scitzan, sitzan, imprt. sitz, prt.	servo, serva, knest, knestin (p. usato).
	sessola, sessal f., pl. ilg, (d. itl.).
sedersi, séitzasi, imprt. séitzadi, séitzata.	seta, saide f.
sedia, seggiola, seggio, stual, sitz, carei-	sete, durst, m.
	sette, sibene, agg. num.
sedia chiusa per bambini, stintaröul m.	settimina, boucke; la sett, ventura, de-
	[boucke bo da kint.]
	serero, pióase, agg.

sfera, kugal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ghilg.	soleggiarsi, sündasi, <i>prt.</i> gasundat.
sfracellarsi, darvégliasi, <i>prt.</i> darvegliat.	solére, sain gabónt.
sge'arsi, daráisasi, <i>prt.</i> daráisat.	solo (<i>soletto</i>), agnúa, <i>agg.</i> indecl.
sgocciolare, rignan, <i>prt.</i> garignat.	soma, som, some <i>m.</i>
sgridare, koun au, <i>prt.</i> kout au.	somigliare, galaickan, <i>condz.</i> laickate,
sguardo, loutz <i>m.</i> <i>pl.</i> -e.	[<i>prt.</i> galaickat.]
sì, già, giò, <i>avv.</i>	sommo, hóagurst, <i>agg.</i>
si, <i>pron.</i> indef. da-pa; si danza, da tán-	sonaglio, seelge <i>f.</i> , <i>pl.</i> -gian.
[tza-pa, si giuoca, da spil -pa.	sonno, slaf <i>m.</i> , <i>pl.</i> slefe.
si, part. man.	sonnolento, slefar <i>m.</i> , <i>pl.</i> c. il <i>sng.</i>
si, <i>pron.</i> riflessivo, ci; egli s'inganna, er	sorbus aucuparia, váulpome <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.
[vel -ci.	sopra, ougan, ubar, drau, drubar, <i>prep.</i> e
siero, késbazzaar <i>n.</i> , <i>pl.</i> -adar.	[<i>avv.</i>
siffatto sóutan, <i>agg.</i> ; tanto di bocca! a	sorcio, maus <i>f.</i> , <i>pl.</i> -e; máusla, maus, la
[sótaz maul.	stian mai haus: <i>topolino</i> , topo, lascia
signora, héarin; signore, héare.	[stare la mia casa (Prov.).]
silene inflata (erba), tzingalgras <i>n.</i>	sordo, surdut, <i>agg.</i> e sost.
silenzio, e far silenzio, sbaigan, <i>imprt.</i>	sorella, sveistar <i>f.</i> , <i>pl.</i> -adar e -arn.
[sbaik, sbaigat.	sorgere, stian au, <i>prt.</i> gastét au, gastanat
singhiozzo, éitzagar <i>m.</i> ; éitzagan, sin-	[au.
[ghiozzare.	sorgente, prunde <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.
sinistro, cenk, tzank e tzancut, <i>agg.</i>	sorso, slunt <i>m.</i> , <i>pl.</i> -te.
slacciare, knupfan au, <i>prt.</i> gaknupfat au.	sostanza (beni, averi) guat <i>n.</i>
slavina, lö <i>f.</i> <i>pl.</i> lögn.	sottana, stutz <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an e -e.
slavinare, lögn, <i>prt.</i> galöt.	sotterra, untar d'erde.
slegare, pintan au, <i>prt.</i> gapintat au.	sottile, dugne, <i>agg.</i>
slitta, slit, <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.	sotto, untar; dal sotto in su, untan au.
smaltare, scmettarn, <i>prt.</i> gascmettart.	sottosopra, untardrubar.
smarrisì, fiasasi, <i>prt.</i> gafiasat.	sovente, spesso, éibala botan.
socchiudere, lukan <i>prt.</i> galukat.	spaccare, kieban, sciáitan, sciáutarn.
socco, stouk <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.	spada, scevert, sbeart, <i>m.</i> <i>pl.</i> -e.
sodo, herte, <i>agg.</i>	spaventare, burkiufan, darkiufan.
soffiare, piasan, <i>prt.</i> gapiasat.	spaventarsi, forkíufasi, <i>prt.</i> forkíufat.
soffiasi il naso; piásasi (snúdarsi) de nase	spavento, kiuf <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.
soffietto, supie, sopie, <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.	spalla, acesal <i>f.</i> <i>pl.</i> acesilg.
soffice, ligne, <i>agg.</i>	spandere, sciutan, semaln, semilg <i>prt.</i> ga-
soffocare, darstikan, <i>prt.</i> darstikat.	[sciutat e gasemalt.]
soffrire, sopportar, laidan, <i>prt.</i> galaidat.	spuma, spanne <i>f.</i> <i>pl.</i> -an.
sognarsi, troman, <i>prt.</i> gatromat.	spannare, roman abe, <i>prt.</i> garomat abe.
sogno, trome, truame, <i>m.</i> , <i>pl.</i> -n.	spargere, proatan aus, <i>prt.</i> gaproatat aus.
solaio, soldar <i>m.</i> , <i>pl.</i> söldar.	sparire, scvintan, <i>prt.</i> gasvintat (p. usato).
solamente, nisno, taman, <i>avv.</i>	spartire, toalg, <i>prt.</i> gatoalt.
soldato, sóugnar; - a cavallo - tze róusce.	spazzare, keirn, <i>prt.</i> gakeirt.
sole, sunde <i>f.</i>	spazzo (piccola pianura), pietz <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.

<i>specchiarsi</i> , spiegalsi, <i>prt.</i> gaspiegalt.	<i>stagno d'acqua</i> , hulbe, hulve <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>specchio</i> , spiagal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ghilg.	<i>stalla</i> , stalg <i>m.</i> , <i>pl.</i> stelge, <i>obl.</i> s. stalge.
<i>spegnere</i> leiscian, burleiscian, <i>prt.</i> galei-	<i>stamane</i> , stamattina, haute vrua <i>avv.</i>
[sciat, galousciat.]	<i>stancare</i> , müadan, darmüadan, <i>prt.</i> -at.
<i>spegnitoio</i> , leisciar <i>m.</i> , <i>pl.</i> -an.	<i>stanco</i> , müade, agg.; <i>stanco morto</i> , müa-
<i>sperone dei gallinacei</i> , tzipf <i>m.</i> <i>pl.</i> -e.	[de toat.]
<i>spezzare</i> preckan, <i>prt.</i> gapreckat e ga-	<i>stanga</i> , dreimal <i>m.</i> <i>pl.</i> -ilg; <i>stanghe f.</i>
[proukat.]	[<i>pl.</i> -an.]
<i>spezzare giù il pane colle mani</i> , proukan	<i>stanotte</i> , disa nackt, andanáckt, <i>avv.</i>
[abe.]	<i>stasera</i> , hait, <i>avv.</i>
<i>spicchio d'aglio</i> , koupf chióuvalo.	<i>stare</i> , stian, <i>prs. ind.</i> i stea, du steast, er
<i>spicciare</i> , ciudarn, <i>prt.</i> gaciudart.	steat; bar stian, ecc.; <i>condz.</i> stente; <i>prt.</i>
<i>spillo</i> , sticknadal <i>f.</i> , <i>pl.</i> -ilg.	gastanat; <i>se la cosa sta così</i> , ta iz ist
<i>spina (bot.)</i> spi <i>f.</i> <i>pl.</i> -ign.	asou; <i>sta a me</i> , iz steat in miar; <i>ben ti</i>
<i>spina dorsale</i> , ruchepua <i>m.</i>	<i>sta</i> , iz steatar bou; <i>io sto sul Ravaro</i> , i
<i>spinarsi</i> , darstickasi, <i>prt.</i> darstickat.	stea un Rabakar; <i>sta fermo</i> , stea veiste.
<i>spingere</i> , ciuffan, punkan, traibán, drukan	<i>starnutare</i> , niasan, <i>prt.</i> ganiasat.
<i>spinta</i> , ciuf, druk, stoaz, <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.	<i>steccato per rinchiudere le bestie</i> , mandar
<i>spirito (anima)</i> , seal <i>f.</i>	[<i>f.</i> , <i>pl.</i> -rn.]
<i>spiritoso</i> , ghelf, agg.	<i>steccolino sottile</i> , tzvek <i>m.</i> , <i>pl.</i> -e.
<i>spoppare</i> , speign, <i>prt.</i> gaspént.	Stédiglia, località alpestre di Giaffa.
<i>sparare (collo schioppo)</i> , sciazzan.	<i>stella</i> , stearn <i>m.</i> <i>pl.</i> -e.
<i>sporco</i> , bostrúalt, agg.	<i>sterco</i> , koat <i>n.</i> drek, mist <i>m.</i>
<i>sporcar di fuliggine o di carbone</i> , boré-	» <i>di cavallo</i> , róuseemist <i>m.</i>
[magan.]	<i>stesso seibart</i> , indecl.; <i>si è suicidato</i> , er
<i>sporcheria</i> , sporeizie, caca, gatúana; <i>n.</i>	[haci gatöatat seibart.]
<i>sporgersi</i> , ráickasi aus <i>prt.</i> garaickat aus.	<i>stesso</i> , pron. derseibe, dausibe, dasseibe,
<i>sporta</i> , sporte <i>f.</i> (<i>d. itl.</i>)	[V. gramm.]
<i>sposarsi</i> , mégalsi, <i>prt.</i> gamegalt.	<i>stinco</i> , cinclepua, <i>n..</i> <i>pl.</i> -adar.
<i>spranga</i> , scranche <i>f.</i> -an.	<i>stipite della porta</i> , túrsceigal, <i>m.</i> , <i>pl.</i>
<i>sprangare</i> , dreimilg, <i>prt.</i> gudreimalt.	[-ghilg.]
<i>spremere</i> , drukan aus, <i>prt.</i> gadrukat aus.	<i>stivali</i> , stivél, <i>m. pl.</i> , c. <i>il sng.</i> (<i>d. itl.</i>)
<i>spruzzare</i> , sprutzan, <i>prt.</i> gasprutzat.	<i>stoppa</i> , stupe <i>m.</i> ; <i>stoppino</i> , stupì, <i>m.</i> (<i>d.</i>
<i>spulciare</i> , fiöagan aus, <i>prt.</i> gafioagat aus.	[<i>itl.</i>].
<i>spuntare</i> , borpreckan <i>prt.</i> borpreckat.	<i>storcersi</i> , krúmmalsi, <i>prt.</i> gakrummalt.
<i>sputare</i> , spaiban, <i>prt.</i> gaspáibat.	<i>storpio</i> , strupie, agg. e sost.
<i>sputo</i> , spaip <i>m.</i> gaspáiba <i>n.</i>	<i>storto</i> , krumpf, agg.
<i>squillare</i> , klingan, <i>prt.</i> gaklingat.	<i>straboccare</i> , ghian ubar, <i>prt.</i> cangat ubar.
<i>squisito</i> , (éibala)guat, agg.	<i>stracciare</i> , dartzéaran, <i>prt.</i> dartzéarat.
<i>stacciare</i> , siban, vóuvan, <i>prt.</i> gavóuvat.	<i>stracci</i> , hotze, <i>f.</i> ; <i>pl.</i> (vestiti): votzan.
<i>staccio</i> , sip <i>n..</i> <i>pl.</i> -e.	<i>stracchino</i> , stracchinokése, <i>m.</i>
<i>stadera</i> , stadéir <i>f.</i> (<i>d. itl.</i>)	<i>strada</i> , bek <i>m.</i> , c. <i>obl.</i> beghe, <i>pl.</i> beghe,
<i>stagionare</i> , raifan, <i>prt.</i> garaifat.	c. <i>obl.</i> <i>pl.</i> began; <i>dim.</i> bégala <i>n.</i> ; un
	[bek sulla strada.]

- succedere, scegan, prt.* gascigat, gascéckt.
[scéckt.]
succhiare, ciuciárn, prt. gaciuciárt (*d. itl.*)
succhiello, ríkiglia, n. pl. -ar.
sudare, sbitzan, prt. gasbitzat.
sudore, gasbitza n.
suo, sai, m. j. e n. sáinighe, írighe.
suocera, (volgarmente: madóna) vrou f.
[pl. -ugn.]
suola, sóul f., pl. -lg.
suonare le campane, lautan *prt.* galautat.
suonare la raganella, snéaran, prt. ga-
[snéarat.]
suonare uno strumento musicale, faifan.
superiore, óugar, ubar, hóagur.
sussultare, tzitarn, prt. gatzitart.
sussurrare, háucan, ráuscian, sáusilg.
sussurrante, sáusal, agg.
sussurrone, sáusalar, m. sáusalarin *f.*

T

- Tabaccare*, smeikan, *prt.* gasmeikat.
tabacco, gasmeika, gasmeik *n.*
tabaccone -na, smeikar *m.* sméikarin *f.*
tabella, tabelge *f.*, *pl.* -gian (*d. itl.*).
taccola (*pyrrhocorax alpinus*) taghe *f.*,
[*pl.* -an.]
tacere, sbaigan; *imprt.* sbaik, sbaigat.
tagliaboschi (*taglialegna*), bálthakar (*holz*
[*hakar*]).
tagliare erba, snaidan, *prt.* gasnaidat.
tagliare i rami di una pianta, snoatzilg
[*prt.* gasnóatzalt.]
tagliare, hakan, *prt.* gahacat.
tagliatelle, papareglan *f.* *pl.* (*d. itl.*).
tagliapane, hakzproat *m.*
taglio, hak *m.*, *pl.* heke.
taglio del coltello, sclaif *m.*
tagliuzzare, ciöchilg, *prt.* gaciöcalt.
tale (*siffatto*), sóutar, *pl.* sóutane *agg.*
tallone, verse *f.*, *pl.* -an.
talpa, búalar *m.* *pl.* come il *sng.*

- Tambaro*, Tambalt *m.*, *n. pr.* di pascolo
[alpino].

tana, ta *f., pl.* te.

tanaglia, tzanghè *f.*, *pl.* -an.

tanto, vi, eibala, souval, avv. e agg. in-
[decl.]

tappo, scioup, *m.*, *pl.* -e.

tardo, spet, agg.; *tardi*, spete *avv.*

tarlato, gavrezzat un burme.

tarlo, burme ume holtze.

tartufo, tartufal *m.*, *pl.* ilg (*d. itl.*).

tasca, gaiofe *f.* *pl.* -an (*d. itl.*); gaiofia
[n.]

tassellare, leigan fiecke.

tastare, tastarn, *prt.* gatastárt (*d. itl.*).

taverna (*osteria*) tavern, tazearn, *f.*, *pl.* -e.

tavola, tise *m.*, *pl.* -e; *dim.* tiscia *n.*

tazza, tatze (*non si usa più gras*) *f.* *pl.*
[-an.]

tedesco, tanç, agg.; táuciar, *m.* táuciarin
[f. (*sost.*)]

- tegghia, teige *f.*, *pl.* -gian.
 tegola, cuppe, *f.*, *pl.* -an. (*d. itl.*).
 tela, tuack *n.*, *pl.* -e.
 temere, vörtasi, *prt.* gavörtat.
 temperino, méizzarla *n.*, *pl.* -ar.
 tempesta, sciaur *m.*, *pl.* -rn.
 tempestare, sciaurn, *prt.* gasciaurt.
 tempia, slaf *m.*, *c. obl.* *sng.* slafe.
 tempio, kirke *f.*, *pl.* -an.
 tempo, tzait, *f.*; non ho tempo, i han nist
 darbái; molto tempo, a bail; tempo fa,
 [da tian.
 tenere, haltan, *imprt.* halt. haltat, *prt.*
 [gahaltat.
 tenero, láutar, *agg.*; soffice, ligne, *agg.*
 tentennare rúatilg, sciuatan.
 Terazzo, Terátz, *n.* *pr. di pascolo al-*
 [pestre.
 tergersi le lagrime degli occhi, trúackasi
 (e trúakasi) de troupe un organ.
 termine, marck *m.*, *pl.* mercke.
 terra, éarde, erde *f.*; in terra, ut'erde.
 terreno incolto, raut, *m.*, *pl.* -te.
 tessere, tzeitilg, *prt.* gatzeitalt.
 testa, koupf *m.*, *pl.* -e.
 testè (or ora) nar avv.
 tetto, deik *n.*, *pl.* -ar.
 tiglio, linde *f.*, *pl.* -an.
 timido, tímide (*d. itl.*).
 timo, biglian feffar *m.*
 timore, vörte *f.*
 tingere, darvearban, *prt.* (dar)vearbart.
 tirare, tziagan, *prt.* gatziagat e gatzougat.
 tiratore, tziagar *m.*
 tiro di carichi sulla slitta, tzieghe *f.*, *pl.*
 [an.
 tisico, itak *m.*, *pl.* -e.
 tizzone acceso, prant *m.*, *pl.* prente.
 tizzone, stitz *m.*, *pl.* stitze.
 toccare, luagn a, *prt.* galuat a.
 togliere, nenn, *prt.* ganónt.
 tomba, grab *n.*, *pl.* -ar.
 tondino, tiafan piatte *m.*
 topo, maus *f.*, *pl.* -se.
 topo campagnuolo, spitz maus *f.*
 topaia, est un máusan, máusanest, *n.*
 toppa della chiave, slouz *m.*, *pl.* -e; bu-
 [co nella toppa, louck ime slótze.
 torbido, trúabe, *agg.*
 torcere, rialg, bidan, raidan, rielg.
 tordo, tróascial *m.*, *pl.* -ilg.
 tornare, kearn, *prt.* gakeart.
 toro, pfar *m.*, *pl.* pfer, *c. obl.* *sng.* pfa-
 re: la vacca è andata al toro: de kua
 [ist cangat tze stir.
 torso di cavolo, stingal *m.*, *pl.* -ghilg.
 torrente, pack *m.*, *pl.* pecke; dim. pe-
 [ckia *n.*
 tosare, tusan, sceern, *prt.* gatusat, ga-
 [sceert.
 tosse, víaste *f.*
 tossicare, dartoútzagan, *prt.* dartóutze-
 [gart.
 tossico, tóutzaghe *n.*, *pl.* -an.
 tossire, víastan, *prt.* gavúastat.
 tostare il caffè, preignan in café.
 tovagliia hudar *f.*, *pl.* -rn, tovagliolo, hú-
 [darla *n.*
 tozzo, piz, *m.*; an piz proat, un tozzo
 [di pane; *pl.* -e.
 traccia, trazza (*itl.*), spur *n.*
 traino, vuare, slitte, *f.*, *pl.* -an.
 tramoggia, muazze *f.*; *pl.* -an. (*p. usato*).
 trampoli (*camminar sui...*) steltzan.
 trangugiare, darslintan *prt.* gadarslintat.
 trapiantare, darsteikan, *prt.* gadarsteikat.
 trappola, valge *f.*, *pl.* -gian; trappal (*d.*
 [itl.].
 trasportare, fortragan, forpringan.
 trasudare, forsvitzan, *pr.* forsvitzat.
 trattenere, haltan au, *prt.* gahaltat au.
 trave, piá *f.*, *pl.* piagn; pome *m.*, *pl.* -an.
 trave orizzontale (o colmale) che sostiene
 il sommo del tetto, virstholtz *n.*, *pl.*
 [-tzar.
 trebbiare, drescian, *prt.* gadresciat.
 Tregnago, Calvái; sono stato a Tregnago,
 [i pi gabest in Calvái].

<i>treccia</i> , tzoupf <i>m.</i> , <i>pl.</i> tzóupfe.	<i>tussilagine</i> , pierck <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.
<i>tremare</i> , tzittarn <i>prt.</i> gatzittart.	<i>truogolo</i> , trouk <i>m.</i> , <i>pl.</i> -oughe; tróukiglia [dim. <i>n.</i>
<i>tremito</i> , tzittar <i>m.</i> , <i>pl.</i> -adar.	
<i>trifoglio</i> , cúcaproat <i>n.</i>	
<i>trina</i> , spitze <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.	<i>tuffare</i> , tiafan, <i>prt.</i> gatiafat.
<i>trivellare</i> , rikilg, <i>pr.</i> garikalt; pourn, <i>prt.</i> [gapourt.	<i>tuffarsi</i> , dartíafasi.
<i>trivello</i> , éabagar <i>m.</i> , <i>pl.</i> come il <i>sng.</i> [dim. eabégarla <i>n.</i>	<i>tumore a causa di ammaccatura</i> , paul <i>m.</i> , [pl. -ulg.
<i>trivellino</i> , rikiglia <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.	<i>tumulto</i> , gatuunmal <i>m.</i> , gatúmmala <i>n.</i>
<i>troppo</i> , éibala, vi; massa (<i>itl.</i>).	<i>tumultuare</i> , tummilg, <i>prt.</i> gatummal.
<i>trovare</i> vingan, <i>imprt.</i> vink, <i>prt.</i> gavin- [gat, vuntat.	<i>tuo</i> , dai; per tutti tre i generi: agg. e [pron.
<i>truciolo</i> , ritz <i>m.</i> <i>pl.</i> -e; scióate <i>f.</i> , <i>pl.</i> [-an.	<i>tuonare</i> , tondarn, <i>prt.</i> gatondart.
<i>tubero del ciclamino</i> , biglian óufal <i>m.</i> , [pl. -ilg.	<i>tuono</i> , tondar <i>m.</i> , <i>pl.</i> come il <i>sng.</i>
<i>trullare</i> , vartzan, <i>prt.</i> gavartzat.	<i>tuorlo</i> , roate <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.
<i>tu</i> , du, <i>pl.</i> ir; irrándare, voi; <i>pron.</i> V. [gramm.	<i>turacciolo</i> , tappo d'ogni sorta, scioup [m., <i>pl.</i> -e.
	<i>turchino</i> piap, -ba, -bas, agg.
	<i>tutto</i> , algliar, alglia, alglias; c. <i>obl.</i> <i>sng.</i> <i>m.</i> e <i>n.</i> ágliame, <i>f.</i> alglian; <i>pl.</i> alglie, [caso <i>obl.</i> alglian.

U

<i>Ubbriacare</i> , botrúnkan <i>prt.</i> botrúnkat.
<i>ubbriaco</i> , (agg.) trunkan.
<i>ubriaco</i> (<i>sost.</i>) trúnkanar, dresc, <i>m.</i> , <i>pl.</i> [-sce.
<i>uccello</i> , vougal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ghilg; dim. vóu- [ghiglia <i>n.</i>
<i>uccidere</i> , töatan, <i>prt.</i> gatöatat.
<i>udire</i> , höarn, <i>prt.</i> gahöatat.
<i>udire</i> , höarn, <i>prt.</i> gahöart.
<i>uditò</i> , gahöar <i>n.</i>
<i>ultimo</i> , léiste, agg.
<i>umbelico</i> , nabal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ilg.
<i>umido</i> , úmide (<i>itl.</i>). naz, agg.
<i>un</i> , uno, an, a, <i>art.</i> indet.
<i>uncino</i> , hechia <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.
<i>ungere</i> , oulg, salban, <i>prt.</i> gaóult, gasal- [bat.
<i>unghia</i> , néigal <i>m.</i> , <i>pl.</i> -ghilg.
<i>unguento</i> , salbe <i>f.</i> , <i>pl.</i> -an.

<i>unire</i> , vorpintan, <i>prt.</i> vorpintat.
<i>uno</i> , una, uagn, úana, uaz, <i>obl.</i> s. <i>m.</i> e [n, úame, ame, <i>obl.</i> s. f. úandar.
<i>uomo</i> , man <i>m.</i> , <i>pl.</i> manne, <i>obl.</i> s. -nne, [obl. <i>pl.</i> nnan.
<i>uovo</i> , oa <i>n.</i> , <i>pl.</i> óagiar, uovo sbattuto, [oa gasciuitilt.
<i>urto</i> , spinta, punk, <i>pl.</i> -e punkar <i>m.</i> [come il <i>sng.</i>
<i>urtare</i> , ciuffan, <i>prt.</i> gaciuffat.
<i>usare</i> , nutzan, <i>prt.</i> ganutzat.
<i>uscio</i> , tur <i>f.</i> , <i>pl.</i> turn.
<i>uscire</i> , ghian aus, <i>prt.</i> cangat aus.
<i>uva</i> baimar <i>f.</i> , uva orsina arbutus uva.
<i>ursis</i> , óufiglia <i>n.</i> ; <i>pl.</i> -ar.
<i>uso</i> , gabónt, agg.
<i>urlare</i> , hucan, <i>prt.</i> gahucat.
<i>urina</i> , gasóacka, gsóackala <i>n.</i> , <i>pl.</i> -ar.
<i>urlo</i> , hucar <i>n.</i> , <i>pl.</i> come il <i>sng.</i>

V

va, lo (*imprt. di ghian; va via lo hi.*) —
 vacca, kua, *f.*, *pl. -e, obl. pl. -agn.*
 vaccaio, kuagiar *m.*, *pl. come il sng.*
 vagina della cote, fatta di legno o di cor-
 [no, kumpf *m.* *pl. -e.*
Valdiporro, Póurental.
 valle, tal *n.*, *obl. s. -e, pl. teldar; dim.*
 [teglia *n.*
 valanga, snealō *f.*, *pl. -lögn.*
 Valle dell'anguilla, Búrmetal, *n.*
 vanga, badáil *m.* *pl. -ilg. (d. itl.).*
 vangare, kearn au, *prt. gakeart au.*
 vapore, tampf *m.*, *pl. tempfe.*
 variopinto, sprecult, agg.
 vaso da notte, kruak *m.*
 vaso per cuocere le vivande livéicc *m.*
 vasto, bait, agg.
 vaticinare, koun vra, sagan vra.
 vecchio, alt, agg. alt asia an biglian
 [balt prov.: molto vecchio.
 vedere segan, prs. ind. i seghe, du sist,
 er sit, bar segan, ecc. (*anche regolare*);
 cndz. i seckte, sécktate, grnd. séghigne,
 [prt. gaséckt, gasést.
 vedovo, a- bituf *m.*, bitove *f.*
Velo, Velge; venite a Velo? kentar ca
 [Velge?
 veleno, tóutzaghe, *m.*, *pl. -an.*
 vendere, borkofan, *prt. borkofat.*
 venditore, borkofar, *m.*, *pl. -rn.*
 venire, ken, prs. ind. i kime, du kinst,
 er kint, bar ken, ecc.; cong. prs. i
 keme; cndz. kinte, kíntate; *imprt.*
 [kim, kent; grnd. kínigne, *prt. ken.*
 venire a suppurazione, semertzan.
 vento, bint, obl. s. -e, pl. -e; far vento
 [begin, *prt. gabét.*
 ventre, pauck *m.*, *pl. -e.*
 verde, grua, -ana, -anaz, agg.
 verdone (*finngilla chloris*) græsemóucala
 [n.]

verga, rúate, gherte, *f.*, *pl. -an.*
 vergogna, sceme *f.*
 vergognarsi, scémasi, *prt. gascemat.*
 verità, barut *n.*, è la verità, iz ist dabarut
 verme, burme *m.*, *pl. -an.*
 verme dei generi putrefatti, cousc *m.*,
 [pl. -sce.
Verona, Bearn, *n. pr.*
 versare, learn, *prt. galeart.*
 versarsi dell'acqua dall'alto, ciúdarn.
 verza (cavolo), hóulevirtze *f.*, *pl. -an.*
 vescichetta, pustola, piátar *f.*, *pl. -arn.*
 vescovo, bisciuf *m.*, *c. obl. -e, pl. -an.*
 vespero, vespar *f.* (*d. itl.*).
 veste, vestito, garúst *n.*, *pl. -ar; dim.* ga-
 [rustla *n.*
 vestire, rustan *prt. garustat; vestirsi, rú-*
 [stasi.
 vetrice, báidé *f.*, *pl. -an.*
 vetro, bero *m.*; lastre di vetro, laste *f.*
 [f. pl. -an.
 vetta, bifal *m.* *pl. -ilg;* spilak *m.* *pl. -ghe.*
 via, bek *m.*, *c. obl. s. -ghe, pl. -an.*
 via, (avv), drabeghe, darabeghe.
 via, su (alle galline) sciua su!
 viaggio, biase, biaze *m.*, *pl. -an.*
 vicino, na, pai, pa; là vicino, da pai.
 viera della falce fienai, rink *m.*, *pl. -ke.*
 vieppiù, méarur, avv.
 vigilia, vilge *f.*, *pl. -gian.*
 villeggiante, sómarvrisciar, *pl. c. il sng.*
 vimine (stropa) bit. *f.* *pl. bide; - di ve-*
 [trice, báidene bit.
 vincere, ventzarn *prt. gaventzart.*
 vino, bai, *obl. m. s. -ne;* vinello, halp-
 [bai *m.*
 violino, gáighe *f.*, *pl. -gan.*
 viottolo, engan bek *m.*
 vipera, bipar *f.*, *pl. -rn.*
 visitare, (ghian tze) vingan *prt. gavingat.*
 viso, volto, mostátz, *m.* *pl. mostétze.*

vista, gáséghe, gaséga, *n.* *pl.* -gar.
 vita, leban *n.*, *pl.* come il *sng.*
vitalba krábalar *m.*, *pl.* come il *sng.*
vitella, kálpie *f.*, *pl.* -an.
vitello, kalp *n.*, *pl.* kelpar; *dim.* kel-
 [pia *n.*
vivere, leban, *prt.* galebat; *il vivere*, ga-
 [leba *n.*
vivente, vivo, lentak *m.*, *pl.* -ghe.
vivificare, darléntagan, *prt.* gadarléntagat.
vivace, ghelf, *agg.*
voglia, bóuge *f.*, lust *m.*, *pl.* -an.
voglioso, lustak, -ga, -gaz, *agg.*
volare, snuran, rarn, *prt.* gasnurat, ga-
 [rart.
volontà, bóuge *f.*, *pl.* -gian.

volo, rarár *m.*, *pl.* come il *sng.*
volpe, vues *m.* *pl.* vuese.
volentieri, ghéarne, ghearn.
volere, boglian, boun; *prs. ind.* i bi, du
 bi, er bi, ber boun, *ecc. cndz.* bóutate,
 [prt. gabout, cabout.
volta, bote; *una volta*, an bote; *quante volte!* bíaval botan! *un'altra volta*, an
 ándara bote; *la prima e l'ultima volta*,
 [dau éarste un dau léiste bote.
voltare, volgere, kearn, *prt.* gakeart.
vomitare, rendarn, *prt.* garendart.
voragine, spiughe *f.*, *pl.* -gan.
vuotare, learn *prt.* galeart.
vuoto, lear, *agg.*

Z

Zafferano, sofrá.
zampa, ciatte *m.*, *pl.* -an.
zampillare, spritzan aus, *prt.* gaspritzat
 [aus.
zangola, kúgala, kúbela, *n.* *pl.* -ar.
zanzara, gintzál *f.*, *pl.* gintzélg.
zappa, haughe *f.*, *pl.* -gan.
zappaiola, móazzal *m.*, *pl.* -ilg.
zappone, spitz haughe *f.*, *pl.* -an.
zia, zio, múaama, *f.*, barba *m.*
zoccolo, tzóucal *n.*, *pl.* -chilg.
zoccolo con chiodi, tzampotal *m.*, *pl.* -ilg.
zoccolo dei cavalli, dei muli, horn *m.*,
 [pl. -hördar.
zolfanello, solfrate *m.* (*si usa fuminante*
 [d. itl.].

zolfo, solfar *m.*
zoppo, tzoput, slambut, *agg.*
zucca, kurbaz *m.*, *pl.* -e e -tze.
zucchero, tzucar *m.*
zufolare, bispilg *prt.* gabispalt.
zuffolo, bispal, bíspalar *m.* *pl.* bispilg e
 [bíspalar.
zuppa suppe *f.*, *pl.* -an (d. itl.).
zolla di terra, base *m.*, *pl.* besé e basan.
zocco per spaccare la legna hákestouk *m.*,
 [pl. -ke.
zocco su cui si appoggia il ginocchio nel
 [far la polenta, púltestouk *m.*, *pl.* -ke.
zoccolo che fa la neve sotto le scarpe stol-
 [ge *m.*, *pl.* -gian.]

VERSIONE ITALIANA

dei vocaboli attualmente in uso nel dialetto tedesco di Giazza

OSSERVAZIONE - Son qui omessi gli articoli, gli aggettivi indicativi e pronominali, i vari pronomi e le preposizioni, che si trovano fra le Nozioni Grammaticali.

ABBREVIAZIONI: *a.*- verbo attivo; *n.*- verbo neutro; *r.*- verbo riflessivo; *m.*- maschile; *f.*- femminile; *n.*- neutro; *av.*- avverbio; *ag.*- aggettivo; *cong.*- congiunzione; *prep.*- preposizione; *int.*- interiezione; *bot.*- botanica.

A

áal, f. lesina.
a báil, avv. molto tempo.
ábar, *ábe*, avv. giù.
ábarhía, avv. quaggiù.
a bene, av. alquanto.
ácsal, f. spalla.
agnúa, av. soltanto.
ahórn, m. acero.
áis, n. ghiaccio.
áisanbant, f. pirite.
áisasi, r. agghiacciarsi.
áistzacal, m. ghiacciuolo.
áital, av. interamente.
ákar, m. campo.
At, Ala.
alt, *álta*, vecchio, vecchio.
álte, m. antenato, genitore.
ámatzal, m. formica.
ánte, av. senza.
árbatan, a. lavorare.
árbatar, m. lavoratore.
ármal, m. manica.
árme, n. povero.

árs, m. deretano.

árvål, m. brancata,

árzar, m. argine.

asabia, *asbia*, av. come.

asadéstar, av. adagio.

asóu, av. così.

ast, m. ramo principale.

áu, *áugar*, prep. su, sopra.

áus, *áutzan*, *áutzar*, prep.

[fuori.]

áutar, m. poppa.

B

back, ag. desto, sveglia.

bahéigne, av. presto.

bái, m. vino.

báibasi, r. ammogliarsi.

baicsal, f. amarasca.

báide, f. vetrice (bot.).

báidene bit, m. vimine di v.

báigan, a. benedire.

báighe bazzar, acqua santa.

báimar, f. uva.

báip, f. donna, moglie.

báit, ag. largo.

báiz, ag. bianco.

bal, f. canale di scolo.

balt, m. bosco.

báltzan, a. far pieghe.

bánghe, f. guancia.

bant, f. sasso.

bárba, m. zio.

barlóut, m. bariletto.

bárme, ag. caldo.

bárut, n. verità.

báse, m. cotica (zolla).

bázzar, n. acqua, pioggia.

bázzar amiscial, merlo d'ac-

[qua.]

bázzerscheltz, m. batticoda.

béa, n. dolore.

béaban, n. lamentarsi.

béare, m. mal di ciglia.

béegn, n. far vento.

befél, m. comando.

bégala, n. sentiero.

bégan, a. pesare.

bélisc, m. italiano.

béigne, av. quando.

<i>béir</i> , f. arma.	<i>bizzan</i> , a. sapere, conoscere.	<i>bukèn</i> , a. incontrare.
<i>béitzan</i> , a. imbrogliare.	<i>blitzan</i> , n. splendere.	<i>burkiúfan</i> , n. spaventarsi.
<i>béitzar</i> , m. imbroglione.	<i>bo, bu</i> , cong. se.	<i>bürme</i> , m. serpente, verme.
<i>béitzestua</i> , n. cote a mano.	<i>bo?</i> av. dove?	<i>bürme ume holtze</i> , m. tarlo.
<i>bek</i> , m. via, strada.	<i>bóade</i> , pascolo.	<i>burístan</i> , a. comunicare.
<i>belt</i> , m. cielo, firmamento.	<i>bóatze</i> , m. frumento.	<i>burpórgan</i> , a. nascondere.
<i>béne</i> , av. poco.	<i>böche</i> , m. bacheruzzolo.	<i>búrtze</i> , f. radice.
<i>berck</i> , m. favo.	<i>boéscian</i> , a. incenerire.	<i>búsan</i> , a. baciare.
<i>bérjan</i> , a. gettare.	<i>boláiban</i> , n. restare.	<i>búsar</i> , m. bacio.
<i>bértze</i> , m. porro.	<i>bólche</i> , f. nuvola.	<i>bútla</i> , n. germoglio.
<i>bésan</i> , a. inecoticare.	<i>bólge</i> , f. lana.	<i>burúbal</i> , av. a male.
<i>béscian</i> , a. lavare.	<i>bólvar</i> , av. a buon mercato.	
<i>bésciar</i> , m. lavandaio.	<i>bombólge</i> , m. cotone.	
<i>bézzadar</i> , m. acquaiolo.	<i>bomérkan</i> , a. segnare.	
<i>bézzarn</i> , a. inacquare.	<i>borémagan</i> , a. lordar col carbone o colla fuligine.	<i>camasóute</i> , f. gonnella.
<i>biáse</i> , m. viaggio.	<i>borkéignan</i> , n. riconoscere.	<i>cálte</i> , m. cassetto.
<i>biaval</i> , av. quanto.	<i>borkóatan</i> , a. infangare.	<i>cásse</i> , f. cassa.
<i>bídar, bidur</i> , av. di nuovo.	<i>borkófan</i> , a. vendere.	<i>cassú</i> , m. cassa per farina.
<i>bidan</i> , a. torcere.	<i>borkófar</i> , m. venditore.	<i>cémilg</i> , a. cagliare il latte.
<i>bide, bit</i> , f. vimine.	<i>bornácktan</i> , n. pernottare.	<i>cenche hant</i> , f. mano sini-
<i>bifal</i> , f. vetta, cima.	<i>borpe</i> , m. manico della fal-	[stra.]
<i>bilge</i> , ag. selvatico.		
<i>bilgia góaz</i> , f. capriolo.	<i>borpiúatan</i> , a. insanguinare	<i>cenk</i> , m. sinistro, mancino.
<i>bilgia tárne</i> , f. pino (abez- [zo]).	<i>bort</i> , n. parola.	<i>cétla</i> , n. fungo ricciuto.
<i>bilgian séffar</i> , m. timo.	<i>bortauccian</i> , a. intedescare.	<i>chican</i> , n. strillare.
<i>biglian óufal</i> , m. tubero del [cyclamino].	<i>boscéman</i> , a. svergognare.	<i>chicatzan</i> , n. ragliare.
<i>bintal</i> , m. arcolaio.	<i>borsciúgliasi</i> , r. indebitarsi.	<i>chicatzar</i> , m. raglio.
<i>bintar</i> , m. inverno.	<i>borsciútan</i> , a. spandere.	<i>chióban</i> , a. credere.
<i>bindal</i> , m. fagotto.	<i>bortráíban</i> , a. scacciare.	<i>chióbar</i> , m. credulone.
<i>bint</i> , m. vento.	<i>bosbógliasi</i> , r. gonfiarsi.	<i>chióucan</i> , n. chioccare.
<i>bintilg</i> , a. dipanare.	<i>bostrúalg</i> , a. lordare.	<i>chióuche</i> , f. chioccia.
<i>bipar</i> , f. vipera.	<i>bostrúalt</i> , ag. lordo.	<i>chióuche</i> , f. campana.
<i>birtan</i> , n. naseere.	<i>bóte</i> , f. volta.	<i>ciái</i> , f. cena.
<i>bírfan</i> , a. lanciare.	<i>botrénan</i> , a. annegare.	<i>ciáin</i> , n. cenare.
<i>bírfan hi</i> , n. abortire.	<i>bóucke</i> , f. settimana.	<i>ciák</i> , m. pesto.
<i>birt</i> , m. oste, albergatore.	<i>bóuge</i> , f. voglia, volontà.	<i>ciápan</i> , a. masticare.
<i>bisciuf</i> , m. vescovo.	<i>bóun</i> , a. volere.	<i>ciátte</i> , m. zampa.
<i>bise</i> , f. prato.	<i>bótze</i> , f. budello.	<i>cical</i> , f. ritaglio di stoffa.
<i>bispal</i> , m. zufolo	<i>briaf</i> , m. carta.	<i>cikan</i> , a. mandare.
<i>bispilg</i> , n. zufolare.	<i>bronzi</i> , m. campanello.	<i>cikan hi</i> , a. licenziare.
<i>bitobar</i> , m. vedovo.	<i>búagn</i> , n. piangere.	<i>cink</i> , m. gamba.
<i>bitove</i> , f. vedova.	<i>búalar</i> , m. talpa.	<i>cínckeputa</i> , n. stinco.
	<i>lugrában</i> , a. seppellire.	<i>ciørche</i> , f. macchietto di [piante.]
		<i>cióucan</i> , n. giocherellare.

cióufan, a. scodellare.
cióutarn, n. gorgogliare.
ciúdar, m. cascata d'acqua.
ciúdarn, n. versarsi dell'acqua
[qua dall'alto].
civéir, f. barella.
civólge, m. cipolla.
ciúncaln, a. abbrustire.
cöche, m. satana.
cornál, m. cornale.
cornélge, f. corniola.
ckrábilg, m. arrampicare.
cráutan, m. pl. cráuti.
crecc, m. gazza.
créche, f. gruccia.
ciórche, m. ceppaia impro-
[duttiva].
crúncal, m. erampo.
cóusc, m. cacchione.
contémpar, f. romice (bot.).
cúnche, f. conca.
cúval, f. covolo.
Cutarhéare, Iddio.

D

da, *dort*, av. l^e.
datian, av. poco fa.
danídar, *danide*, av. laggiù.
danigne, av. là dentro.
daráltan, n. invecchiare.
darbáizzan, a. imbiancare.
darbéikan, a. svegliare.
darciácan, a. calpestare.
darbiglian, n. inselvatichire.
darbiscian, n. prender busse
dargáin, a. colpire.
dargróazzarn, n. crescere.
darárman, n. impoverire.
darbáitan, a. allargare.
daréngan, a. restringere.
dardúgnan, a. assottigliare.
darkáltan, a. raffreddare.

darhérn, a. pelare.
darhértan, a. indurire.
darhóagan, a. innalzare.
darlázzan, a. liquefare.
darmáckan, a. disfare.
darmélg, a. infarinare.
darhéngan, a. impiccare.
darkiáign, a. impiccolire.
darnáran, n. impazzire.
daritagan, n. intisichire.
darnácktan, n. annottare.
darlépiscian, n. divenir
[brutto].
darneighilg, a. rinchiudare.
daráisasi, r. sgelarsi.
dargiúngan, n. ringiovaniare.
darhálban, a. dimezzare.
darhúdarn, a. rompere.
darkéarn, a. rivoltare.
darlentagan, n. rivivere.
darnáugan, a. rinnovare.
darnégn, a. scucire.
darláistan, n. svenire.
darráikan, n. arricchire.
darráisan, a. ferrare.
darrátan, a. indovinare.
darringan, a. alleggerire.
darrókan, a. affumicare.
darróasan, a. infiorare.
darróatan, n. arrossire.
darslintan, a. trangugiare.
darscázlan, a. fucilare.
darsiackan, n. ammalarsi.
dartágan, n. farsi giorno.
dartíafan, a. approfondire.
dartrágan, a. soffrire.
darstárckan, a. rinforzare.
darsúazzan, a. indolcire.
dartrénkasi, r. annegarsi.
darplintan, a. accecare.
dartóutzagan, a. attossicare.
dartúndan, a. arrotondare.
dartruáabilg, a. intorbidare.
dartzéaran, a. lacerare.

darválciasi, r. falsarsi.
darvégliasi, r. cadere in un
[burrone].
darvrézzan, a. sbranare.
darvriasan, n. gelare.
darvòastan, n. ingrassare.
darvómiscian, a. addomestica-
[care].
diarn, f. giovanotta.
diarglia, n. fanciulla, ragaz-
[za].
dink, n. cosa.
like, ag. denso.
déikan, a. coprire.
déike, f. coperto, tetto.
desáisan, n. sgelare.
dráu, *drubar*, av. sopra.
dréimal, m. stanga, palo.
dréimilg, a. sprangare.
drek, m. sterco.
dresc, m. e f. ubriaco, -ca.
drabégh, av. via!
dréscian, a. abbacchiare.
druk, m. spinta, urto.
drukan, a. calcare, spingere.
drukan aus, a. spremere.
drukar, m. stretta, spinta.
drign, ign, av. dentro.
dritt, m. passo.
dudan, n. brontolare.
dunkan, a. intingere.
dugne, ag. sottile.
dure, ag. secco.
durst, m. sete.
durstan, n. aver sete.
duran, a. disseccare.

E

éabagar, m. trivella.
éarde, f. terra.
éarste, ag. primo.
éarstan róasan, f. pl. pri-
mule.

éabuk, ag. rovescio.
éibunar, ag. qualche.
éidal, ag. sottile.
éichel, m. nocca del piede.
éicala, n. collina.
éiche, m. monte.
éichesturstz, m. salamandra.
éipar, av. in qualche luogo.
éipaz, ag. qualche cosa.
éiparúaz, ag. qualcuno.
éir, av. appena.
eilcalpoude, m. gomito.
eisal, m. asino.
éisedek, m. lucertola.
éitza, m. aceto.
éitzagan, n. singhiozzare.
éitzagar, m. singhiozzo.
éitzan, a. pascolare.
éltar, m. pl. genitori.
énghe, ag. stretto.
éistal, m. ramo secondario.
éisc, m. frassino.
ésan, av. adesso, ora.
ésce, f. cenere.
ezzan, a. mangiare.

F

fáffe, m. sacerdote.
fáife, f. canna d'organo.
fánne, f. padella.
féffar, m. pepe.
féffarla, n. peperata.
fiáughe, f. mosca.
fiabar, n. febbre.
fiádarmaus, f. pipistrello.
fiasan, a. perdere, smarrire.
fiasasi, r. perdersi, smarrir-
[si.]

fiáisc, n. carne.
fiék, m. tassello, rattoppo.
fiéike, f. asse.
fiagan, n. e a. fuggire.
fieghe, f. fuga.

fikan, a. rammendare.
finchiglia, n. cingallegra.
filtzan, a. imbastire.
fióack, m. pulce.
fióagan, a. cullare, cunare.
fióagan aus, a. spulciare.
forstéan, a. capire.
forträgan, forpringan, a. tra-
[sportare.]
forsvítzan, n. trasudare.
fráula, n. dónnola.
fráutak, m. cimitero.
fráte, f. bosco appena ta-
[gliato.]
fúnzte, prep. fino.

G

gábal, f. forca.
gabéin, a. assuefare.
gabúana, n. piagnisteo.
gabignan, a. guadagnare.
gacióuca, n. lavoro mal fat-
[to.]
gadénk, m. ricordo.
gadénkan, a. ricordare.
gaézza, ghezza, n. vitto.
gáin, ghen, a. dare.
gaióffe, f. saccoccia.
gáighe, f. piva.
gahértat, ag. incallito.
gahilbasi, r. annuvolarsi.
gahilbe, ag. nuvolo.
gahúltz, n. legname.
galácka, n. riso (da ridere).
galáickan, n. rassomigliare.
galésa, n. lettura.
galétza, n. il respirare.
galóusa, n. bisbiglio.
galprunde, m. cisterna.
gakráista, n. asma.
gánne, f. muro a secco.
ganúak, av. abbastanza.

gantz, ag. intero.
garn, n. filo.
gamélacka, n. latticini.
gamíscia, n. miscuglio.
gapáitza, n. esca.
gapét, n. preghiera.
gapliétara, n. bagatella.
garéida, n. linguaggio.
garista, n. condimento.
gárte, m. orto, giardino.
garüst, n. vestito.
gáttar, m. cancello.
gatúana, n. immondizie.
gasáusa, n. ronzio.
gascégan, n. accadere.
gasméik, n. tabacco.
gasóacka(la), n. orina.
gasbitza, n. sudore.
gastánck, gastincka, n. puz-
[za.]
gastóula, n. furto.
gatzéitala, n. orditura.
gasúnt, ag. sano, salubre.
gasúntan, n. guarire.
gaváglian, n. piacere.
gavistar, n. cavezza.
gétzanar, m. abitante di
[Giazza.]
giá, gió, av. sì.
giár, n. anno, annata.
giástar, f. scintilla.
giástarn, n. crepitare.
giúnk, ag. giovane.
giüde, m. ebreo.
giúat, f. bragia.
gintzál, f. zanzara.
ghéarne, av. volentieri.
ghéimar, f. scarpaccia (sgál-
[mara].
ghéistar, av. ieri.
ghél, ag. giallo.
ghelf, ag. vivace, spiritoso.
ghelt, m. denaro, paga.
ghéltan, a. pagare.

ghéglian, n. urlare.
ghégliar, m. urlo.
ghian, n. andare.
ghian úbar, n. strabocare.
ghittal, f. capretta senza [corna].
góagn, n. sbadigliare.
góaz, f. capra.
góatzar, m. capraio.
góugan, n. essere pigro.
goughe, m. gobba.
grábe, n. fossa, fosso, se- [polcro].
gráifan, a. afferrare.
grámpal, m. artiglio.
gras, n. erba.
grásémóucala, n. pispola.
gras un búrman, n. valeria- [na].
gráusaln, n. raccapricciare.
grúaman, n. fieno di 2° ta- [gio].
grest, ag. diritto.
gréstan, a. raddrizzare.
gréste hant, f. mano destra.
gril, m. grillo.
gróaz, ag. grande, grosso.
grótte, f. caverna.
grúabe, f. posto di carbo- [naia].
gruft, m. precipizio, tomba.
grua, ag. verde.
grúan éisedek, m. ramarro.
grúglian, n. grufolare.
grúsce, f. semola, crusca.
gúat, n. roba, sostanza, ave- [ri].
gúat, ag. buono.
gúa, m. gola.
gúrgal, m. gorgozzule.
gúrtal, m. cinghia, cinto.
Gütter Héare, Signore Id- [dio].

H

ha, m. gallo.
hait, v. stasera.
háche, m. rampino (uncino).
hákan, a. tagliare.
hak, m. taglio.
háke, f. picozza.
háltan, a. tenere.
háltan au, a. trattenere.
háltan véiste, n. tener fer- [mo].
hals, m. collo.
hámar, m. martello.
hángan, a. attaccare.
hant, f. mano.
hántak, ag. amaro.
hánfice, f. guanto.
háse, m. lepre.
hánuf, m. lino.
hásenuzz, f. avellana (frut- [to]).
hávan, m. olla, pentola.
hávan-púacke, f. carpine.
háufe, m. carbonaia.
háugan, a. zappare.
háughe, f. zappa.
háus, n. casa.
háucan, n. abbaiare.
háufeámatziltg, m. formicaio.
háute, av. oggi.
héare, m. ricco, signore.
héart, m. focolare.
héigne, f. gallina.
héignar, m. pollaiolo.
héifan, a. levare.
héimade, f. camicia.
hégliak, ag. a pancia vuota.
héisal, f. avellana (pianta).
hélbisce, f. falda di neve, [favilla].
hélbiscian, n. fioccare.
hélban, a. immanicare.
hel, f. catena del camino.

hélfan, a. aiutare.
helg, n. sdruciolare.
hélvar, m. lievito.
hen, a. avere.
hen nóat, n. abbisognare.
héngan au, a. appendere.
hérbigan, a. albergare.
hérbughe, f. albergo.
hi, av. via!
hía, her, av. qua, qui.
hia ougan, av. quassù.
hia úntan, av. quaggiù.
hican, n. nitrire.
hilecke, f. puledra.
hímmal, m. cielo.
hínepéir, f. lampone.
hintan, av. dietro.
hirt, m. pastore.
hóack, ag. alto.
hóadar, f. arbusto.
höagarn, a. rialzare.
hóalg, a. capponare.
höarn, n. udire.
höarar, m. uditore.
hóalaghe, m. santo.
hóasak, ag. rauco.
hóatar, ag. sereno.
hóatar tak, m. alba.
hóatarsi, n. serenarsi.
holtz, n. legna.
horn, n. corno.
hötze, n. vestiario.
hóube, n. fieno.
hóuf, m. cortile.
hóulevirtze, f. cavolverza.
hóular, m. sambuco.
hóulant, m. pira.
hóuse, f. calza.
hóusepant, m. legaccio per [le] calze.
hóutze, f. rosopo.
hóuvarn, a. stacciare.
húat, m. cappello.
húdar, f. tovaglia.

húdarla, n. tovagliolo.
húcan, n. gridare.
huf, f. coscia.
húberlit, m. coperchio.
húaglia, n. pulcino.
hulbe, *hulve*, pozza,
hunt, m. cane.
húpisc, av. bene.
hurt, f. graticcio.
húte, f. capanna, tugurio.

I

ial, m. égano.
impórfan, n. cagliarsi delle
 [botti].
imprégnan, n. pranzare.
ign, av. dentro.
inchéigan, av. incontro.
ingravárn, n. rincrescere.
inkóun, a. rispondere.
insláfan, a. addormentare.
ire, *írra*, ag. furibondo.
itak, m. tisico.

K

kálack, m. calce.
káleckgruabe, f. fornace per
 [calce].
káil, m. cuneo.
kámmar, f. camera.
kalp, m. vitello.
kalt, ag. freddo.
kátze, f. gatta.
kaugan, n. chiaccherare.
kaugar, m. chiaccherone.
kaughe, f. scilinguagnolo.
kearn, m. gheriglio.
kéarn, a. ritornare, voltare.
kéarn au, a. vangare.
kéarse, f. ciliegia.
kéarsepome, m. ciliegio.
kéignan, a. conoscere.

kéirn, a. scopare.
kéite, f. catena di ferro.
kéiste, f. castagna.
kéistepome, m. castagno.
kéizzal, m. paiuolo.
kélg, g. cazza, ramaiolo.
kértze, f. candela, cera.
késar, f. casara.
kése, m. formaggio.
késelupe, f. caglio.
késebazzar, n. siero.
kétar, m. gatto.
kiaban, a. spacciare.
kiái, ag. piccolo.
kiánk, m. accidente.
kiéimalsi, r. serrarsi.
kióvalo, m. cipolla.
kircke, f. chiesa.
kitz, m. capretto.
kiúf, m. spavento.
kóat, n. pantano, fango.
kófan, a. comperare.
kórglia, n. acino.
korn, m. grano.
kóulg, a. far carbone.
kóular, m. carbonaio.
kingan, n. squillare.
kingar, m. sonaglio.
kóun, a. dire.
kóun vrà, a. predire.
kóupf, m. capo, testa.
kóust, m. costo.
kóustan, n. costare.
knául, m. gomitolo.
knáulg, a. aggomitolare.
knest, m. famiglio.
knétan, a. impastare.
knie, f. ginocchio.
kniegasi, r. inginocchiarsi.
kniste, ag. astuto, furbo.
knóupf, m. groppo, nodo.
knóupflóuck, m. occhiello.
knóupfan, a. ingroppare.
knóute, m. dirupo.

knúpfnadal, f. ferro da
 [calze].
krá, m. cornacchia.
krábilg, n. arrampicare.
krábalar, m. vitalba (bot.).
kráistan, n. ansimare.
krantz, m. croce, ghirlanda.
krázan, a. cardare, graf-
 [fiare].
krélg, a. scardassare.
krétzar, m. graffiatura.
kréen, n. gracchiare.
kriagan, n. baruffare.
kriak, m. baruffa.
krigal, m. catarro.
krolg, a. grattare.
krúmmalsi, r. storcersi.
krúak, m. orinale.
krumpf, ag. storto.
kúa, f. vacca.
kúagiar, m. mandriano.
kúagn, ag. nessuno.
kúetutan, m. pl. becchi da
 [grola].

kúgal, n. zángola.
kúghilg, n. rotolare.
kúgal, m. globo, mastello.
kúgnan, a. conoscere, sa-
 [pere].

kúme, m. comino (bot.).
kúmesame, m. seme del
 [comino].

kumpf, m. vagina per cote.
kúnickia, n. reatino.
kúntan, a. accendere.
kúrbaz, m. zucca.
kurtz, ag. corto.
kurtzan, a. raccorciare.
kutte, f. folla.

L

labak, ag. insipido.
láckan, n. ridere.
lághie, f. barile.

laidan, n. soffrire.
laigan, a. imprestare.
läigame, (dare o prender) [in prestito].
läiste, ag. tristo.
läite, f. declivio.
läilack, n. lenzuolo.
lamp, n. agnello.
lank, ag. lungo.
länghe, av. lungamente.
lant, n. paese in pianura.
lantéarn, m. lanterna.
lasénghe, f. lasagna.
laste, f. kstra.
läte, f. pertica.
läur, m. imbuto.
läus, f. pidocchio.
läute, m. pl. popolo, gente.
läutan, a. suonar le campane [ne].
läutar, m. campanaro.
läutar, ag. tenero, molle.
latz, m. laccio.
laz, n. valletta franante.
lázzan, a. abbandonare.
lázzasi, r. congedarsi.
léban, n. vivere.
lébe, n. vita, corpo.
léar, ag. vuoto.
léarn aus, a. vuotare.
léarar, m. insegnante.
léarn, a. insegnare.
lédar, n. cuoio.
legn, a. pigliare.
léigan, porre, deporre uova
léitasi, r. coricarsi.
leigan abe, a. deporre.
leigan au, a. scommettere.
léiscian, a. spegnere.
léiste, ag. ultimo.
lékan, a. leccare.
léntak, ag. vivo.
lésan, a. leggere.
lésan au, a. piegare.

létzar, m. respiro.
létzan, n. respirare.
liap, ag. caro.
liast, liackt, m. luce, chiare [rore].
liastan, n. risplendere.
Liebe Vrau, Madonna.
lighe, f. letto.
ligne, ag. soffice, morbido.
lirnan, a. imparare.
livéicc, m. olla di bronzo.
löast, m. forma.
löatarn, a. imbastire.
löfan, n. affrettarsi.
löghe, f. bucato.
lögn, n. franare.
lö, f. frana.
lócatzan, n. fiammeggiare.
lösuck, n. buco, buca.
lok, m. fiamma.
lop, n. foglia.
lör, f. forra.
lóude, m. pezza di tela.
lóukan, a. adescare.
lóuckarn, a. forare.
lóufal, m. cucchiaio.
lóufiglia, n. cucchiaiino.
lóusan, parlar sotto voce.
lóusilg, parlar sotto voce.
lóutz, m. sguardo.
lóutzan, a. guardare.
lóutze, f. guardaboschi.
lüagn a, a. toccare.
lúganar, ag. bugiardo.
lúghe, f. bugia.
lukan, a. socchiudere.
lúke, f. apertura.
lunárn, n. giocherellare.
lútarn, f. pl. rododendri.
lúsan, a. ascoltare.
lústak, ag. voglioso, desiderio [roso].

M

ma, m. luna.
máde, f. anténa.
nálg, a. macinare.
máge, m. maglio.
mann, m. uomo, marito.
mánnan, a. maritare.
mánghilg, n. mancare.
mántilg, a. distendere fieno.
marti, m. montone.
márzar, m. martora.
máus, f. sorcio.
máusilg, n. brucare.
mául, m. mulo; n. bocca.
máur, m. muro.
máurar, m. muratore.
máurn, n. murare.
máuseprate, m. polpaccio.
marássa, f. strega.
materátze, m. materasso.
marchittan, f. pl. denari, [soldi].
máurehamar, martello da muratore.
marck, n. confine.
maz, m. misura pel latte.
mécan, a. bussare, battere.
méel, f. farina.
mégalsi, r. sposarsi.
megn, a. falciare.
mélackan, a. mungere.
mélackar, m. mungitore.
méngal, m. moccio.
méarur, av. più, vieppiù.
ménar, m. falciatore.
menc, n. persona.
méizzar, n. coltello.
méizzarla, n. temperino.
mi, f. mina.
miasc, m. mušchio.
milack, f. latte.
míndur, av. meno.
minúte, m. minuto.

míntzal, m. origano volgare
míscian, a. mescolare.
mist, m. letame.
mist-grúabe, f. concimaia.
mist-háufe, m. letamaio.
mo, mu, cong. se.
móazzilg, a raspare.
móazzal, m. raspa di ferro.
móaséisc, m. frassino eccel-
[so.]
mórgan, av. domani.
mórgan vrúa, av. domani
[mattina.]
móugan, a. potere.
móugie, f. molletta.
móust, m. mosto.
múadan, a. stancare.
múade, ag. stanco, fiacco.
múas, n. mosa.
múatar, f. madre.
múama, f. zia.
múcan, n. muggire.
múglier, m. mugnaio.
múghe, f. muga.
múazze, f. tramoggia.
mul, f. molino.
múzzan, n. dovere.
müntar, ag. svelto, arzillo.
mülestua, n. macina.
múnack, m. monaco, frate.

N

na, av. accanto, dopo.
nábal, m. umbelico.
nackt, f. notte.
nádal, nginnádal, f. ago.
nádal-kóupf, m. capocchia
[dell'ago.]
nágal, m. chiodo.
nágal-koupf, m. capocchia
[del chiodo.]
nagan, naghilg, a. rosicare.
náigan, n. barcollare.

naméar, av. mai, giammai.
nape, f. cappa del camino.
nar, av. testè.
narut, ag. pazzo.
náran, n. scherzare.
nákigne, ag. ignudo.
násan, a. fiutare, odorare.
náse, f. naso.
nat, f. orlo, piega.
nátan, a. orlare.
náu, av. ancora.
náuk, ag. nuovo.
nazz, ag. bagnato.
nébal, m. nebbia.
negrn, a. cucire.
nen, a. pigliare.
néigal, m. unghia.
néitzal, f. ortica.
néitzan, a. orticare.
néizzan, a. bagnare.
néstilg, a. nidificare.
niasan, n. starnutare.
niaman, ag. nessuno.
niat, náin, nat, av. no.
nindart, av. in nessun luogo.
nísno, av. soltanto.
nist, m. niente.
nístan, n. lavorar poco.
nistar, m. fiaccone.
nizz, m. lendine.
nóat, ag. necessario.
nóaz, m. caruncolo.
nóuche, m. gnocco.
nutzan, a. adoperare, usare.
núasc, m. grondaia.
núdal, m. fagotto.
nuz, f. noce (frutto).
nuz-pome, m. noce.

O

óá; n. uovo; *óagiar*, uova.
óar, n. orecchio.
óargabal, m. forbicino.

óghe, n. occhio.
óghe-tzant, m. dente molare.
óghia, n. pupilla.
ópedar, n. palpebre.
orcarlouck, n. tana dell'or-
[co.]
óucse, m. bue.
óufal, m. mela.
óufan, ag. aperto.
óugan, av. sopra.
óube, f. pecora.
óubefiaisc, n. castrato.
óul, n. olio.
óulg, a. ungere con olio.
óulpome, m. olivo.
óuvan, m. forno.

P

pa, prep. per.
páar, m. pajo.
pack, m. torrente.
páckan, a. cuocere, abbru-
[stolire.]
páige, f. ape.
páiz, m. morso.
páizzan, a. mordere.
páizzar, m. morsicatura.
pái, av. vicino, presso.
páil, m. scure, accetta.
páitan, a. aspettare.
pálme, f. palma.
pálman-pome, m. olivo.
pank, m. banco.
pant, n. legaccio.
parn, m. greppia.
part, m. barba.
párte, f. mannaia.
pápal, m. malva.
páuck, m. ventre.
páur, m. armadio nel muro.
párvuz, parbuz, ag. scalzo.
patzábar, patzábe, av. più
[in basso, più in giù.]

<i>pául</i> , m. bernoccolo.	<i>pit</i> , <i>pi</i> , prep. con.	<i>prant</i> , m. tizzone acceso.
<i>paz</i> , av. meglio.	<i>pitanándar</i> , av. insieme.	<i>pránt-vóughiglia</i> , n. codi-
<i>péark</i> , m. montagna.	<i>pió</i> , f. piolla.	[rosso.]
<i>peck</i> , m. pania, résina.	<i>piógn</i> , a. piallare.	<i>prátan</i> , a arrostire, abbru-
<i>péltze</i> , f. giunta.	<i>piúat</i> , n. sangue.	[stolare.]
<i>péltzan</i> , <i>péltzilg</i> , a. giuntare	<i>piúatan</i> , n. sanguinare.	<i>práte</i> , f. polpa di coscia.
<i>péite</i> , m. pagliericchio.	<i>piútz</i> , m. guardanido.	<i>preck</i> , m. spacco, rottura.
<i>péir</i> , f. fragola.	<i>píz</i> , m. boccone.	<i>préckan au</i> , a. scassinare.
<i>péize</i> , ag. peggio.	<i>plint</i> , ag. accecato, cieco.	<i>préise</i> , m. presa.
<i>per</i> , m. orso.	<i>poade</i> , pr. ambedue.	<i>préignan</i> , a. abbrucciare,
<i>pérrouck</i> , n. tana dell'orso.	<i>pöase</i> , ag. severo.	[tostare.]
<i>pésan</i> , m. scopa.	<i>pöbia</i> , f. pipita.	<i>pringan</i> , a. portare.
<i>pétan</i> , a. pregare.	<i>pólge snéa</i> , m. palla di neve	<i>pirn</i> , <i>pregn</i> , n. parere.
<i>pfar</i> , m. toro.	<i>póme</i> , m. albero.	<i>próasal</i> , m. bricida.
<i>piá</i> , f. trave.	<i>porbái</i> , av. forse.	<i>próat</i> , n. pane.
<i>piáp</i> , ag. azzurro, celeste.	<i>póude</i> , m. fondo, alveo.	<i>próuk</i> , m. tizzone spento.
<i>piátan</i> , a. spianare.	<i>póurar</i> , m. trivello.	<i>próukan</i> , n. germogliare.
<i>piátar</i> , m. pustola, vescica.	<i>póurn</i> , a. forare col suc-	<i>próatan</i> , a. covare.
[chetta.]	[chiello.]	<i>próatan aus</i> , a. sciorinare.
<i>piáte</i> , f. lastra di pietra.	<i>póustar</i> , m. guanciale, cu-	[spargere.]
<i>piásan</i> , a. soffiare.	[scino.]	<i>próta</i> , m. saccente, superbo.
<i>piátz</i> , m. piazza.	<i>póustasi</i> , r. appoggiarsi.	<i>proutz</i> , <i>póupal</i> , m. gemma.
<i>piavut</i> , ag. azzurrognolo.	<i>póuk</i> , m. becco, caprone.	<i>pruncil</i> , m. rapino.
<i>piáugan</i> , a. sciaguattare.	<i>povátz</i> , m. giovanotto.	<i>prúnde</i> , m. sorgente, fonte.
<i>piégn</i> , a. gonfiare.	<i>púa</i> , n. osso.	<i>prúadar</i> , m. fratello.
<i>piécisi</i> , r. gonfiarsi.	<i>púabia</i> , n. bambino, fan-	<i>prúack</i> , f. calzoni.
<i>piéarn</i> , n. belare.	[ciullo.]	<i>prúagal</i> , m. randello.
<i>piérar</i> , m. belato.	<i>púalar</i> , m. amante.	<i>prúche</i> , f. ponte.
<i>piente-steke</i> , m. matterello.	<i>púalg</i> , n. amoreggiare.	<i>prúcala</i> , n. passerella.
<i>piétzagan</i> , n. lampeggiare.	<i>púacke</i> , f. faggio.	
<i>piétzagar</i> , m. lampo.	<i>púatze-stúal</i> , m. confessio-	
<i>piétz</i> , m. piccola pianura.	[nale.]	
<i>piércke</i> , f. tussilagine.	<i>puack</i> , n. libro.	
<i>pigne-nuz</i> , f. pignuolo.	<i>púackaze</i> , f. grano sasaceno.	
<i>piglian</i> , n. latrare.	<i>púaglia</i> , n. nocciólo delle	
<i>pigliar</i> , m. blaterone.	[drupe.]	
<i>pileck</i> , f. betulla.	<i>púasan</i> , m. seno.	
<i>pintan</i> , a. legare.	<i>pulte</i> , f. granoturco, polen-	
<i>pintanáu</i> , a. slegare.	[ta.]	
<i>pintar</i> , m. gendarme, finan-	<i>pulte-steke</i> , m. mattarello.	
[za.]	<i>pükasi</i> , r. piegarsi.	
<i>pinte</i> , f. benda, legaccio.	<i>punk</i> , m. spinta, urto.	
<i>pir</i> , f. pera.	<i>púnkan</i> , a. urtar col gomito	
<i>pírpome</i> , m. pero.	<i>púpal</i> , m. polpaccio.	
	<i>púrde</i> , f. fascina.	
		R
		<i>rábe</i> , f. rapa.
		<i>rádalar</i> , m. aquila.
		<i>ráibasan</i> , m. raschietto.
		<i>ráick</i> , ag. ricco.
		<i>ráidebant</i> , f. pomice.
		<i>raifan</i> , a. maturare.
		<i>ráitan</i> , a. dondolare.
		<i>ráite</i> , f. altalena.
		<i>ráickasi aus</i> , r. sporgersi.

ram, m. corvo.
rámpe, f. rampa.
rántzig, ag. rancido.
rarn, n. volare.
rástan, n. riposare.
rat, n. ruota.
ráude, f. scabbia.
ráut, m. terreno incolto.
rébehua, m. pernice.
rébe, m. viticcio.
rébe un bái, vite.
réckan, a. rastrellare.
récke, m. rastrello.
régan, n. piovere.
réghe-búrme, m. lombrico.
réghe-húa, m. cotorno.
réghe-mézzar, m. pluvióme-
[tro.]
réikan, a. porgere.
réidan, n. discorrere.
réme, m. segno col carbone.
réndarn, n. vomitare.
réscian, a. raschiare.
rest, f. ragione.
rial, m. legno per stringere.
rialg, rielg, a. torcere.
rialar, m. lussazione.
ribal stua, n. pomice.
ribilg, a. fregare, grattu-
[giare.]
rickal, m. trivella, succhiel-
[lo.]
rickiglia, n. succhiellino.
rignan, a. scolare.
rigne, f. scolo.
rink, m. anello (viéra).
ringan, a. inanellare.
ringhe, ag. leggiero.
ristan, a. aggiustare.
rinte, f. buccia, corteccia.
ripe, f. costola.
ritz, m. trúciolo.
ritze, m. mazza della zan-
[gola.]

rivan, a. finire.
róase, f. rosa, fiore.
röast, m. frittata.
röastan, a. friggere.
róak, ag. crudo.
róat, ag. rosso.
róatan, a. arroventare.
róate-rebehú, m. starno.
róat-vóughiglia, n. capirosson
róatiglia, n. pettirosso.
rock, m. fumo.
rockan, a. affumicare.
rof, m. cerchio.
róman, a. spannare.
rómasi, r. appannarsi.
rome, m. panna, crema.
róuche, f. conochchia.
róuk, m. panciotto.
róusc, m. cavallo.
róusce-kume, m. pimpinella.
róusce-mist, m. sterco di
[cavallo.]
róusce-spí, f. cardo.
róust, n. ruggine.
róustegan, n. arruginire.
rua, f. pendio, erta.
rúag'lá, a. toccare.
rúafan, a. chiamare.
rúate, f. bacchetta, frusta.
rúaz, n. fuligine.
rúascian, n. rovistare.
rúcze, f. roggia.
rúche, m. schiena.
rúche-pua, n. spina dorsale.
rúdal, m. roccchetto.
ruf, f. crosta, piaga.
runc, ag. gobbo.
rúncial, m. ruga.
rúncialsí, r. accoccolarsi.
rúndzík, ag. arrabbiato.
rúsan, n. brontolare.
rústan, a. vestire.
rústasi, r. vestirsi.
[gola.]

rútilg, a. scuotere.
rútilg au, a. scassinare.
S
säcke, n. pl. animali.
ságán, a. indicare, segare.
sághe, f. sega.
sáin, v. aus, essere.
sáide, f. seta.
sáite, f. lato, fianco.
sáigan, a. colare.
sálban, a. ungere.
sálbe, f. unto, unguento.
salér, m. bisaccia pel sale.
saltz, n. sale.
sáltzan, a. salare.
sáltzar, f. saliera.
sáltzbant, f. quarzo.
sáman, sbarman, n. scia-
[mare.]
sáme, scbarm, m. sciame.
sant, m. sabbia.
sáugarn, a. nettare, mondare.
sáugar, ag. netto, mondo.
sáur, ag. acido.
sáurn, n. inacidire.
sáu, f. scrofa, troia.
sáusalar, m. sussurrone.
sáusilg, n. sussurrare.
sbái, n. maiale.
sbáigan, a. tacere.
sbáiproat, n. panporcino.
sbantz, m. coda.
sbartz, ag. nero.
sbártz-vóughilia, n. capine-
[ro.]
sbalme, f. rondine.
sbiávan, a. tingere in tur-
[chino.]
sbiáve, *sbiávut*, ag. livido.
sbimman, n. nuotare.
sbéirn, n. bestemmiare.

<i>sbéirar</i> , m. bestemmiatore.	<i>scíntan</i> , <i>scíntilg</i> , a. scorti-	<i>sláfan</i> , n. dormire.
<i>sbéart</i> , <i>scvéart</i> , m. spada.	[care.]	<i>slágan</i> , a. percuotere.
<i>sbéntzan</i> , a. risciacquare.	<i>scírátal</i> , f. farfalla.	<i>sláiðan</i> , a. arrotare.
<i>sbóagan</i> , a. cullare, cunare.	<i>sciúlge</i> , f. debito.	<i>sláife-stuz</i> , n. cote a mano.
<i>sbur</i> , m. bestemmia.	<i>sciúrn áu</i> , a. attizzare.	<i>sléfar</i> , m. sonno.
<i>scarlützan</i> , n. gironzare.	<i>sciúastar</i> , m. calzolaio.	<i>sléfarn</i> , n. aver sonno.
<i>scéern</i> , a. tosare.	<i>sciúzzal</i> , f. scodella.	<i>sléncke</i> , f. fionda.
<i>scéer</i> , f. forbici.	<i>scóul</i> , f. scuola.	<i>sléigal</i> , m. mazza.
<i>scelg</i> , a. scorticare.	<i>scóular</i> , m. scolaro.	<i>slíntan</i> , a. inghiottire.
<i>scélge</i> , f. sonaglio.	<i>scóudarn</i> , a. riscuotere.	<i>slíncar</i> , m. vagabondo.
<i>scétan</i> , a. abbonire.	<i>schiéf</i> , m. schiaffo.	<i>slit</i> , m. slitta.
<i>scéide</i> , m. danno, malanno.	<i>schiumpf</i> , m. laghetto.	<i>slítan</i> , n. pattinare.
<i>scénkan</i> , a. donare.	<i>sméttarn</i> , a. smaltare.	<i>slóuz</i> , m. catenaccio.
<i>scéme</i> , m. vergogna.	<i>smértzan</i> , n. supporare.	<i>slúzzal</i> , m. chiave.
<i>scérme</i> , f. riparo dalla piog-	<i>scráiban</i> , a. scrivere.	<i>slúzzan</i> , a. chiudere.
	<i>scráibar</i> , m. scrivano.	<i>slunt</i> , m. sorso.
[gia.]	<i>scríntz</i> , f. atomo.	<i>smaltz</i> , n. burro.
<i>scéfar</i> , m. pastore.	<i>scurtzan</i> , a. accorciare.	<i>smátadar</i> , m. ceffata.
<i>scéfar-hunt</i> , m. mastino.	<i>séal</i> , f. anima, spirito.	<i>sméikan</i> , a. tabaccare.
<i>sciá</i> , f. pl. pecore.	<i>séen</i> , a. seminare.	<i>smit</i> , m. fabbro ferraio.
<i>sciában</i> , a. grattugiare.	<i>segan</i> , a. vedere.	<i>smóucan</i> , a. impasticciare.
<i>sciábe</i> , f. catastà da rotolare	<i>ségase</i> , f. falce fienaias.	<i>snáiban</i> , n. nevicare.
<i>sciáit</i> , m. pezzo di legno	<i>ségasi</i> , r. segnarsi.	<i>snáglie</i> , f. fibbia.
[spaccato.]	<i>séibart</i> , av. da per sè.	<i>snáídan</i> , a. tagliar col fal-
<i>sciáitan</i> , a. spacciare.	<i>séitzan</i> , <i>sitzan</i> , n. sedere.	[etto.]
<i>sciazzan</i> , n. sparar col fu-	<i>séitze</i> , f. seggiola.	<i>snáidar</i> , m. sarto.
[cile.]	<i>setal</i> , m. sella.	<i>snapf</i> , m. rostro, becco de-
<i>sciáizzan</i> , n. cacare.	<i>sétaln</i> , a. insellare.	[gli uccelli.]
<i>sciáizze</i> , f. diarréa.	<i>siack</i> , ag. e sost. ammalato.	<i>snárckan</i> , n. russare.
<i>sciál</i> , f. guscio.	<i>síadan</i> , a. bollire.	<i>snéa</i> , m. neve.
<i>sciát</i> , m. ombra.	<i>siál</i> , m. sciallo.	<i>snea-chiouchia</i> , n. bucaneve
<i>sciáufe</i> , f. <i>sciáufal</i> , m. pala	<i>síban</i> , a. stacciare, crivella-	<i>snealó</i> , f. valanga.
<i>sciáugan</i> , a. palpare.	[re.]	<i>snéare</i> , f. raccolta, nacchera.
<i>sciáur</i> , m. grandine, tempe-	<i>sibe</i> , f. staccio, crivello.	<i>snéche</i> , m. chiocciola.
[sta.]	<i>sickal</i> , f. falchetto.	<i>snépfe</i> , f. beccaccia.
<i>sciáurn</i> , n. grandinare.	<i>signe</i> , f. senno, giudizio.	<i>snite</i> , f. fetta.
<i>sciúa</i> , ag. bello.	<i>signak</i> , ag. assennato.	<i>snóatzilg</i> , a. bruscare.
<i>sciúack</i> , m. scarpa.	<i>síngan</i> , a. cantare.	<i>sníðarn</i> , a. mettar il naso.
<i>sciópe</i> , m. fascina di rami.	<i>síngar</i> , m. cantore.	<i>snúar</i> , f. corda.
<i>scióup</i> , m. tappo, turaccio-	<i>singarua</i> , n. felce.	<i>snur</i> , f. nuora.
[lo.]	<i>síp</i> , m. <i>sibe</i> , f. staccio, cri-	<i>snúrar</i> , m. volo.
<i>scióupan</i> , a. chiudere.	[vello.]	<i>snúran</i> , n. volare.
<i>scióubar</i> , m. mucchio di	<i>sitz</i> , m. scranna.	<i>sóal</i> , n. fune.
[fieno.]	<i>slaf</i> , m. sonno, tempia.	<i>sóaldar</i> , m. funaio.
<i>scióubarn</i> , a. ammucchiare.		

<i>sóackan</i> , n. orinare.	<i>sprécult</i> , ag. variopinto.	<i>stof</i> , f. stoffa.
<i>sofrá</i> , m. zafferano.	<i>springan</i> , n. correre.	<i>stop</i> , n. polverio.
<i>sof</i> , m. sapone.	<i>spritz</i> , m. spruzzo, sprazzo.	<i>stóulg</i> , a. rubare.
<i>sóffan</i> , a. insaponare.	<i>spritzan</i> , n. schizzare, zam-	<i>stóular</i> , m. ladro.
<i>solfráte</i> , m. zolfanello.	[pillare.]	<i>stóupfan</i> , a. beccare.
<i>sólfar</i> , m. zolfo.	<i>spritze</i> , f. schizzetto.	<i>stóuk</i> , m. ceppo, zocco.
<i>sóldar</i> , m. solaio.	<i>sprútzan</i> , a. spruzzare.	<i>stóutz</i> , m. brenta.
<i>sómar</i> , m. estate.	<i>sprung</i> , m. salto, cascata di	<i>stóutzar</i> , m. brentaio.
<i>sómarvrisclar</i> , m. villeggiante.	[acqua.]	<i>stumpf</i> , m. pantofola.
<i>sóntagas</i> , av. di festa.	<i>spúalg áu</i> , a. risciacquar le	<i>sturtz</i> , m. stramazzone.
<i>sontak</i> , m. giorno festivo.	[stoviglie.]	<i>stral</i> , m. barlume, raggio.
<i>sóugnar</i> , m. soldato.	<i>spur</i> , f. traccia.	<i>strel</i> , m. pettine.
<i>sóul</i> , f. suola.	<i>sráian</i> , n. gridare.	<i>stréelg</i> , a. pettinare.
<i>spáiban</i> , a. sputare.	<i>stalg</i> , m. stalla.	<i>stré</i> , m. matassa.
<i>spáibe</i> , f., saliva.	<i>stampf</i> , m. pestello.	<i>stráikan</i> , a. lisciare.
<i>spáip</i> , n. sputo.	<i>stánghe</i> , f. palo, stanga.	<i>strámfílg</i> , n. arrabbattarsi.
<i>spáise</i> , f. vitto.	<i>stank</i> , n. fetore, puzza.	<i>strick</i> , m. balza, striscia.
<i>spánne</i> , f. spanna.	<i>stáude</i> , f. cespuglio.	<i>strigal</i> , m. stregghia.
<i>spéaran</i> , a. chiudere.	<i>starck</i> , ag. forte, robusto.	<i>stríghilg</i> , a. stregghiare.
<i>spéign</i> , a. spoppare, disav-	<i>stéil</i> , f. macigno.	<i>stróa</i> , n. paglia.
[vezzare.]	<i>stéke</i> , m. bastone.	<i>stróuban</i> , a. far letto alle
<i>spek</i> , m. lardo.	<i>stéarn</i> , m. stella.	[bestie.]
<i>spete</i> , av. tardi.	<i>stéarban</i> , n. morire.	<i>stróube</i> , f. fogliame, strame.
<i>spéttar</i> , ag. sereno.	<i>stian</i> , n. stare, abitare.	<i>stróupilg</i> , a. ingarbugliare.
<i>spéttarsi</i> , n. r. rasserenarsi.	<i>stian au</i> , n. alzarsi, sorgere.	<i>stróupult</i> , ag. scarmigliato.
<i>spi</i> , f. spina.	<i>stick</i> , m. puntura, aguglia-	<i>stróack</i> , m. percossa.
<i>spiegel</i> , m. specchio.	[ta.]	<i>strútzan</i> , a. mungere le ul-
<i>spiegalsi</i> , r. specchalarsi.	<i>stickar</i> , m. pungiglione.	[time gocce.]
<i>spígnan</i> , a. filare.	<i>stickan</i> , a. pungere.	<i>stíual</i> , m. scanno a tre piedi.
<i>spíndal</i> , m. fuso.	<i>stick-nadal</i> , f. splilo.	<i>stutz</i> , m. sottana.
<i>spitz</i> , m. cucuzzolo.	<i>stíkbase</i> , m. festuca.	<i>stútze</i> , m. puntello.
<i>spitze</i> , f. trina.	<i>stiaghe</i> , f. scala.	<i>stútzan</i> , a. puntellare.
<i>spízig</i> , ag. acuto, piccante.	<i>stiaban</i> , a. levar polverio.	<i>stúrtzan abe</i> , n. precipitare.
<i>spitzegan</i> , a. appuntire.	<i>stingal</i> , m. torso, stelo.	<i>stúrtzar</i> , m. capitombolo.
<i>spitz-háughe</i> , f. zappone.	<i>stéikan</i> , a. piantare.	<i>sú</i> , m. figliuolo.
<i>spitz-maus</i> , f. topo campagna.	<i>stir</i> , m. toro.	<i>síazze</i> , ag. dolce.
[gnuolo.]	<i>stírn</i> , m. fronte.	<i>síackan</i> , a. cercare.
<i>spíl</i> , m. giuoco.	<i>stífel</i> , <i>stível</i> , m. stivale.	<i>síackar</i> , m. mendicante.
<i>spílar</i> , m. giocatore.	<i>stítz</i> , m. tizzone.	<i>síndan</i> , a. soleggiare.
<i>spílg</i> , n. giocare.	<i>stítzan au</i> , a. attizzare.	<i>sínde</i> , f. sole.
<i>spóurn</i> , scaturire.	<i>stóarn</i> , a. spulciare.	<i>síntan</i> , n. peccare.
<i>spóutan</i> , a. beffare.	<i>stóáz</i> , m. calcio, cornata.	<i>síntar</i> , m. peccatore.
<i>spóútar</i> , m. beffeggiatore.	<i>stóazzan</i> , a. dar calci o cor-	<i>sínte</i> , m. peccato.
	[nate, inciampare.]	<i>síuppe</i> , f. zuppa.

<i>süst</i> , av. altrove.	<i>ténghilg</i> , a. batter la falce.	<i>tróman</i> , n. sognare.
<i>svéer, sber</i> , ag. pesante.	<i>ténghilg-hémár</i> , m. pl. mazza e incudine p. batter [la falce.	<i>tróme</i> , m. sogno.
<i>svégherin</i> , cognata.		<i>trónkan</i> , ag. ubbriaco.
<i>svigar</i> , m. cognato.		<i>tróupf</i> , m. goccia.
<i>svéistar</i> , f. sorella.	<i>tésce</i> , n. pl. frondi di pian-	<i>tróuk</i> , m. truogolo.
<i>svíntan</i> , n. sparire.	[te.]	<i>tróupfan</i> , n. gocciolare.
<i>svítzan</i> , n. sudare.	<i>téta</i> , m. pspà.	<i>trúabe</i> , ag. torbido.
<i>svitz</i> , m. sudore.	<i>terri</i> f. terrina.	<i>trúaghe</i> , f. carico, peso.
<i>svigar-múatar</i> , f. suocera.	<i>tiaf</i> , ag. profondo.	<i>trukan</i> , a. asciugare.
<i>svigar-vátar</i> , m. suocero.	<i>tisc</i> , m. tavola.	<i>truke-hant</i> , f. asciugamano.
T		
<i>ta</i> , cong. che.	<i>tóak</i> , n. pasta cruda.	<i>truke-hudar</i> , f. strofinaccio.
<i>ta</i> , f. tana.	<i>tóal'g</i> , a. far le parti.	<i>túan</i> , a. fare, commettere.
<i>tabélge</i> , f. tabella.	<i>tóat</i> , m. morte.	<i>túan au</i> , a. aprire.
<i>tabernácal</i> , m. tabernacolo.	<i>tóatan</i> , a. uccidere.	<i>túasi bar</i> , r. accorgersi.
<i>tacs</i> , m. tasso.	<i>tóataz</i> , n. cadavere, morto.	<i>túack</i> , n. tela.
<i>tágan</i> , n. albeggiare.	<i>tófan</i> , a. battezzare.	<i>túackia</i> , n. fazzoletto.
<i>táigian</i> , m. allattare, pop-	<i>tófe-stúa</i> , n. battistero.	<i>túmmal</i> , m. strepito, tu-
		[multo.]
<i>tak</i> , m. giorno.	<i>tólmut</i> , m. assenzio.	<i>túmmilg</i> , n. strepitare.
<i>tal</i> , n. valle.	<i>tónaghe</i> , f. creta.	<i>túnkan</i> , ag. buio, oscuro.
<i>tághe</i> , f. taccola.	<i>tóndar</i> , m. tuono.	<i>tur</i> , f. porta.
<i>táman</i> , av. soltanto.	<i>tóndarn</i> , n. tuoneggiare.	<i>túsan</i> , a. tosare.
<i>tampf</i> , m. fumo.	<i>tóndarn nidar</i> , n. precipi-	<i>túte, túto</i> , m. capezzolo.
<i>tanfe</i> , f. doga.	[tare.]	<i>túzzan, turfan</i> , n. dovere.
<i>tánne</i> , f. abete.	<i>tóuta</i> , f. madrina.	<i>tzáit</i> , f. tempo.
<i>tantz</i> , m. ballo, danza.	<i>tóute</i> , m. padrino.	<i>tzal</i> , n. acciaio.
<i>tántzan</i> , n. ballare.	<i>tóur</i> , m. portone.	<i>tzali</i> , n. acciarino.
<i>tántzar</i> , m. ballerino.	<i>tóusilg</i> , n. piovigginare.	<i>tzánche</i> , ag. mancino.
<i>tásche</i> , f. tasca.	<i>tóustar</i> , f. figliuola.	<i>tzank</i> , ag. sinistro.
<i>tátze</i> , f. tazza.	<i>tóutzagan</i> , a. attosiccare.	<i>tzánghe</i> , f. tenaglia.
<i>tazéarn</i> , f. taverna, osteria.	<i>tóutzaghe</i> , n. tossico, vele-	<i>tzant</i> , m. dente.
<i>táucc</i> , ag. e sost. tedesco.	[no.]	<i>tzampótal</i> , m. grampelle.
<i>táuccian</i> , n. parlar tedesco;	<i>trágan</i> , a. portare.	<i>tzáu</i> , m. siepe.
	<i>tráiban</i> , a. scacciare, respin-	<i>tzáuon</i> , a. insiepare.
[a. barattare.	[gere.]	<i>tzáugn-kúnickia</i> , n. sciuc-
<i>táuval</i> , m. diavolo.	<i>tráupe</i> , m. grappolo.	[ciolo.]
<i>téchilg</i> , n. bussare.	<i>trégate</i> , ag. bestia pregna.	<i>tze, tzu</i> , prep. da
<i>téice</i> , f. fienile.	<i>tresc</i> , m. ramoscello.	<i>tzéaghe</i> , m. dito di piede.
<i>téice-tóur</i> , n. portone del	<i>trézte</i> , f. trina.	<i>tzéilg</i> , a. contare, numerare.
	<i>trial</i> , m. labbro.	<i>tzéitilg</i> , a. ordire, tessere.
[fienile.]	<i>trinkan</i> , a. bere.	<i>tzélte</i> , m. panino.
<i>téige</i> , f. padella, tegghia.	<i>trínkár</i> , m. beone.	<i>tzélte-smaltz</i> , m. panone di
	<i>trínke</i> , f. abbeveratoio.	[burro.]
<i>ténfan</i> , a. fumare.	<i>tróascial</i> , m. tordo.	<i>tzbinghe</i> , f. morsa.

tzíagan, a. tirare.
tsieghe, f. traino.
tzical, f. secchio.
tzichelstaf, m. portasecchi.
tzingal-gras, n. silene (bot).
tzittar, m. tremito, sussul-
 [to].
tzittarn, n. tremare, sussul-
 [tare].
tzóagan, a. mostrare.
tzorn, m. ira, collera.
tzórnak, ag. adirato.
tzóucal, m. zoccolo.
tzóupf, m. treccia.
tzoupfan, a. intrecciare.
tzúa, av. a tiro, in qua.
tzúa, f. cesta.
tzúage, f. companatico.
tzúcar, m. zucchero.
tzúnghé, f. lingua.
tzurn, a. scegliere.
tzúntan, a. accendere.
tzúntara, n. esca.
tz'únturst, av. in fondo.
tzvek, m. steccolino.
tzvirn, n. refe.

U

úakerglia, n. scoiattolo.
úasignak, ag. idrofobo.
úbal, n. male.
úbal, av. malamente.
úbar, prep. sopra.
úbarmorgan, av. posdoma-
 [ni].
überált, av. dapertutto.
uciáról, m. agoraio.
údar, *údara*, cong. o, ovve-
 [ro].
úm-a-niste, av. invano.
úme, prep. per; av. là.
úme-núme, av. attorno.

úme un úmar, av. in là e in
 [qua].
un, cong. e, ed.
'un, *tze*, *tzu*, prep. da per.
un - a - báu - bégan? av. per
 [qual ragione?].
unghérne, av. malvolentieri.
úntan, *úntar*, av. sotto.
úntar-drúbar, av. sottosopra.
úntze, f. oncia.
únvolge, av. di mala voglia.
ur, f. ora.
uráif, ag. immaturo.
usáugar, ag. lordo.
ut, *ute*, prep. in, sul,
 [la].

V

váighe, f. fico (frutto).
váighe-pome, m. fico (pian-
 [ta]).
valc, n. erba dei boschi.
valc, ag. falso.
válge, f. trappola per sorci.
válgian, n. cadere.
vángan, a. prendere, co-
 [gliere].
vángasi, r. attaccarsi.
vann, m. filo di refe.
várbe, f. colore.
vártzan, n. trullare.
vástan, n. digiunare.
váste, m. digiuno.
vass, *vaz*, n. botte, tino.
vátar, m. padre.
váve, m. bava.
vául, ag. marcio, putrefatto.
vául-póme, m. sorbo (bot.).
váur-stúa, n. pietra focaia.
váur, m. fuoco.
vázsan, a. caricare.
váust, m. pugno.
váustan, a. dar pugni.

véare, av. lontano.
véarse, f. calcagno, tallone.
véart, av. l'anno scorso.
véelg, vel, a. sbagliare.
védar, f. penna, piuma.
véiste, ag. fermo, quieto.
véisan, a. adunare.
vélar, m. sbaglio.
vénnan, a. infilar l'ago.
vérban, a. colorire.
vésce, f. fascia.
véscian, a. fasciare.
véspar, m. vespero.
réstar, n. finestra.
vétofe, f. ala.
vi, *éibala*, av. assai.
vighe, n. bestia, animale.
vilge, f. vigilia.
vimpéghe, f. falchetto.
vingar, m. dito di mano.
vingarhúat, m. ditale.
vingan, a. trovare, visitare.
vink, m. fringuello.
virst, m. culmine di tetto.
vírtze, f. cavolo cappuccio.
visc, m. pesce.
vóalaghe, m. santo.
vóast, ag. grasso.
vóazzan, n. aver nome.
volg, ag. pieno, colmo.
vólgan, n. obbedire.
vólgan nist, n. disobbedire.
vóme, m. schiuma.
vómisc, ag. domestico.
vor, *vour*, *vra*, av. avanti.
vorbáglian, a. imboscare.
vorghéistar, av. l'altro ieri.
vorghézzan, a. dimenticare.
vorlákkan, a. deridere.
vórmaz, m. pranzo.
vornécktan, av. l'altra sera.
vorpíntan, a. bendare.
vórsan, a. domandare.
vorsciúan, a. abbellire.

<i>vorsciúgliat</i> , ag. indebitato.	<i>vrézzar</i> , m. mangione, in-	<i>vúaz</i> , m. piede.
<i>vortáuccian</i> , a. cambiare.		[gordo.]
<i>vórtagan</i> , a. impaurire.	<i>vrisc</i> , ag. fresco.	<i>vúaz-nécal</i> , m. malléolo.
<i>vörtasi</i> , r. aver paura.	<i>vríassm</i> , n. aver freddo.	<i>vucs</i> , m. volpe.
<i>vörte</i> , f. paura.	<i>vróur</i> , m. gelo.	<i>vúglian</i> , a. riempire.
<i>vörteghe</i> , ag. pauroso.	<i>vróurn</i> , n. gelare.	<i>vúglie</i> , f. lisca.
<i>vortrágan</i> , a. differire.	<i>vróusc</i> , m. rana.	<i>vul</i> , m. puledro.
<i>vötze</i> , f. straccio.	<i>vróumadaz</i> , n. forestiere.	<i>vúngar</i> , m. fame.
<i>vóucatze</i> , f. focaccia.	<i>vróust</i> , m. freddo, brivido.	<i>vúngarn</i> , n. aver fame.
<i>vóugal</i> , m. uccello.	<i>vrúa</i> , av. di buon mattino.	<i>vuoter-parn</i> , n. fienai.
<i>vourartzant</i> , m. dente da-	<i>vúarar</i> , m. conduttore.	<i>vurto</i> , m. grembiale.
[vanti.]	<i>vúarn</i> , a. condurre.	<i>vurtz</i> , m. peto.
<i>vóavan</i> , a. stacciare.	<i>vúastan</i> , n. tossire.	
<i>vra</i> , <i>avrá</i> , av. avanti, prima.	<i>vúaste</i> , f. tosse.	
<i>vráu</i> , f. donna, padrona.	<i>vúatan</i> , a. custodire.	
<i>vrézzan</i> , a. mangiare ingor-	<i>vúatar</i> , m. custode.	<i>zanéibe</i> , f. ginepro.
[damente.]		

Z

ELENCO DEI NOMI PROPRI ANCORA IN USO

eccettuati quelli dei prati, dei boschi, dei monti, delle valli locali, i quali hanno tutti, perfino i macigni, la loro denominazione propria.

a) Citta e paesi:

<i>Al</i> , Ala.	<i>Fontà</i> , Campofontana.
<i>Àbato</i> , Badia.	<i>Legnághe</i> , Legnago.
<i>Alés</i> , Illasi.	<i>Ricabér</i> , Recoaro.
<i>Béarn</i> , Verona.	<i>Tzéldar</i> , Cellore d'Illasi.
<i>Brúnghe</i> , Selva di Progno.	<i>Vághe</i> , Vago.
<i>Calvái</i> , Tregnago.	<i>Vélge</i> , Velo.
<i>Catzá</i> , Cazzano di Tramì-	b) Fiumi e torrenti:
[gna.]	<i>Deicc</i> , Adige, (fiume).
<i>Dúrle</i> , Durlo.	<i>Pack</i> , Progno, (torrente).

c) Pascoli estivi per animali
vaccini ed ovini:

<i>Cámpobrun</i> , Campo Brun.
<i>Civólge</i> , Seevola.
<i>Caréighe</i> , Cima Posta.
<i>Fraséilg</i> , Fariselle.
<i>Molitzan</i> , Mollezze.
<i>Revólte</i> , Revolto.
<i>Tambált</i> , Tambaro.
<i>Terátz</i> , Terrazzo.

d) Contrade di Giazza:

Birte, *Beldar*, *Boscan*, *Êibunar*, *Êrchilg*, *Feráce*, *Frénchiar*, *Gióas*, *Gi-soul*, *Hóutilg*, *Marcadantgn*, *Ougare Getze*, *Piatz*, *Parlatú*, *Prustan*, *Rábakar*, *Rúcce*, *Sétal*, *Stéglian*.